

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie

98/735/GBVB:

- ★ Gemeenschappelijk optreden van 22 december 1998 door de Raad vastgesteld op grond van artikel J.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ter ondersteuning van het democratiseringsproces in Nigeria 1

98/736/GBVB:

- ★ Gemeenschappelijk optreden van 22 december 1998 door de Raad vastgesteld op grond van artikel J.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzake een missie van forensische deskundigen in de Federale Republiek Joegoslavië 3

98/737/GBVB:

- ★ Besluit van de Raad van 22 december 1998 tot verlenging van Gemeenschappelijk Optreden 95/545/GBVB ten aanzien van de deelneming van de Unie aan de structuren voor de tenuitvoerlegging van het vredesakkoord voor Bosnië-Herzegovina en tot wijziging van Besluit 98/607/GBVB 4

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EG) nr. 2836/98 van de Raad van 22 december 1998 betreffende de integratie van de genderproblematiek in de ontwikkelingssamenwerking 5
- ★ Verordening (EG) nr. 2837/98 van de Raad van 17 december 1998 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2990/82 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan personen die sociale bijstand genieten 10
- ★ Verordening (EG) nr. 2838/98 van de Raad van 17 december 1998 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2390/89 houdende vaststelling van de algemene voorschriften voor de invoer van wijn, druivensap en druivenmost 11
- ★ Verordening (EG) nr. 2839/98 van de Raad van 17 december 1998 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1873/84 houdende machtiging tot aanbieding of levering voor rechtstreekse menselijke consumptie van bepaalde ingevoerde wijnen waarop oenologische procédés kunnen zijn toegepast waarin niet is voorzien bij Verordening (EEG) nr. 822/87 12

Prijs: 19,50 ecu

(Vervolg z.o.z.)

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

★ Verordening (EG) nr. 2840/98 van de Raad van 21 december 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1734/94 betreffende de financiële en technische samenwerking met de bezette gebieden	14
Verordening (EG) nr. 2841/98 van de Commissie van 29 december 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	16
★ Verordening (EG) nr. 2842/98 van de Commissie van 22 december 1998 betreffende het horen van belanghebbenden en derden in bepaalde procedures op grond van de artikelen 85 en 86 van het EG-Verdrag ⁽¹⁾	18
★ Verordening (EG) nr. 2843/98 van de Commissie van 22 december 1998 betreffende de vorm, inhoud en overige bijzonderheden van verzoeken en aanmeldingen uit hoofde van de Verordeningen (EEG) nr. 1017/68, (EEG) nr. 4056/86 en (EEG) nr. 3975/87 van de Raad houdende toepassing van de mededingingsregels op de vervoersector ⁽¹⁾	22
★ Verordening (EG) nr. 2844/98 van de Commissie van 22 december 1998 houdende vaststelling van de bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1587/98 van de Raad tot instelling van een regeling ter compensatie van de door de ultraperifere ligging veroorzaakte extra kosten voor de afzet van bepaalde visserijproducten van de Azoren, Madeira, de Canarische eilanden en de Franse departementen Guyana en Réunion	53
★ Verordening (EG) nr. 2845/98 van de Commissie van 22 december 1998 tot instelling van voorafgaand communautair toezicht op de invoer van bepaalde onder het EGKS-Verdrag en het EG-Verdrag vallende ijzer- en staalproducten van oorsprong uit bepaalde derde landen	55

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Commissie

98/738/EG:

★ Beschikking van de Commissie van 9 december 1998 houdende wijziging van Beschikking 95/506/EG tot machtiging van bepaalde lidstaten om ten aanzien van het Koninkrijk der Nederlanden tijdelijk aanvullende maatregelen te nemen tegen de verspreiding van <i>Pseudomonas solanacearum</i> (Smith) Smith (<i>kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 3944</i>)	62
---	----

98/739/EG:

★ Beschikking van de Commissie van 14 december 1998 tot wijziging van Beschikking 95/328/EG tot invoering van gezondheidscertificering voor visserijproducten uit derde landen waarvoor nog geen specifieke beschikking is vastgesteld ⁽¹⁾ (<i>kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 4044</i>)	64
--	----

98/740/EG:

★ Beschikking van de Commissie van 14 december 1998 houdende wijziging van Beschikking 96/333/EG tot vaststelling van de voorschriften inzake gezondheidscertificering van levende tweekleppige weekdieren, stekelhuidigen, manteldieren en mariene buikpotigen van herkomst uit derde landen waarvoor nog geen specifieke beschikking geldt ⁽¹⁾ (<i>kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 4046</i>)	65
--	----

Bericht aan de lezers (zie bladzijde 3 van de omslag)

(Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN

van 22 december 1998

door de Raad vastgesteld op grond van artikel J.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ter ondersteuning van het democratiseringsproces in Nigeria

(98/735/GBVB)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK
OPTREDEN VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Unie, inzonderheid op de artikelen J.3 en J.11,

Artikel 1

Gelet op de algemene richtsnoeren in de conclusies die de Europese Raad van Madrid op 15-16 december 1995 heeft aangenomen,

1. De Europese Unie stuurt een contingent van 100 EU-waarnemers naar de verkiezingen in februari 1999 in Nigeria in het kader van de internationale waarnemingsmissie die door de Verenigde Naties wordt gecoördineerd.

Overwegende dat de Raad op 30 oktober 1998, op basis van artikel J.2 van het Verdrag, gemeenschappelijk standpunt 98/614/GBVB heeft vastgesteld en een verklaring over Nigeria heeft afgelegd waarin de EU zich bereid verklaart om concrete maatregelen in overweging te nemen ter ondersteuning van de parlements- en presidentsverkiezingen die op respectievelijk 20 en 27 februari 1999 in Nigeria plaatshebben;

2. Het voorzitterschap wijst een EU-woordvoerder aan die verantwoordelijk is voor de gezamenlijke verklaringen van de EU en de VN en voor pers en public relations.

Artikel 2

Overwegende dat de Commissie, in het kader van de internationale actie die door de Verenigde Naties wordt gecoördineerd, namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, een reeks activiteiten heeft ondernomen om assistentie bij de voorbereiding van de verkiezingen te verlenen en waarnemers voor het toezicht op de verkiezingen te sturen, inclusief steun aan de werking van de Nigerian Independent National Election Commission en assistentie bij het toezicht ter plaatse op de verkiezingen (Transition Monitoring Group);

1. Een bedrag van ten hoogste EUR 810.000 komt ten laste van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen. Dit bedrag is bedoeld voor de dekking van de operationele uitgaven van de EU-waarnemingsmissie in Nigeria en wordt door de VN-vrijwilligers beheerd onder de verantwoordelijkheid van de Commissie.

Overwegende dat de EU tevens aan de steun voor het verkiezingsproces zal bijdragen door het uitzenden van een EU-contingent van verkiezingswaarnemers die zullen worden geïntegreerd in de algemene coördinatiestructuur van de Verenigde Naties;

2. De bezoldiging en daarmee verband houdende kosten van de door de EU aangewezen waarnemers komen ten laste van de lidstaten die de waarnemers leveren.

3. De uitgaven die worden gefinancierd uit het in lid 1 genoemde bedrag, worden beheerd overeenkomstig de communautaire begrotingsprocedures en -voorschriften.

Artikel 3

Overwegende dat het voorzitterschap, om de zichtbaarheid van de EU te garanderen, en vanwege het ontbreken van een door de VN benoemde woordvoerder, een EU-woordvoerder zal aanwijzen,

De Raad neemt er nota van dat de Commissie voornemens is haar optreden te richten op het verwezenlijken van de doelstellingen en prioriteiten van dit gemeenschappelijk optreden, in voorkomend geval via de nodige communautaire maatregelen.

Artikel 4

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op 1 januari 1999.

Artikel 5

Dit gemeenschappelijk optreden wordt in het Publicatieblad bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 22 december 1998.

Voor de Raad

De Voorzitter

C. EINEM

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN

van 22 december 1998

door de Raad vastgesteld op grond van artikel J.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzake een missie van forensische deskundigen in de Federale Republiek Joegoslavië

(98/736/GBVB)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid op de artikelen J.3 en J.11, lid 2,

Gezien de algemene richtsnoeren in de conclusies die de Europese Raad in Wenen op 11-12 december 1998 heeft aangenomen,

Overwegende dat de Raad in zijn conclusies van 5 oktober 1998 in zeer krachtige bewoordingen de personen heeft veroordeeld die verantwoordelijk zijn voor de wreedheden in Kosovo, en de autoriteiten in Belgrado heeft opgeroepen onmiddellijk een onderzoek in te stellen teneinde deze personen te identificeren en te straffen;

Overwegende dat de Raad in dit verband heeft besloten zo spoedig mogelijk een EU-team van forensische deskundigen naar Kosovo te sturen voor een onderzoek naar recente beweringen over het doden van burgers; dat dit team ongehinderd toegang moet krijgen tot de nodige locaties in de FRJ en onafhankelijk moet kunnen werken,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De EU-missie van forensische deskundigen onderzoekt op onpartijdige en onafhankelijke wijze locaties in Kosovo waar burgers zouden zijn omgebracht, onder andere in Glodjane, Golubovac, Gorne Obrinje, Klecka, Orahovac en Volujak.

2. De missie rapporteert haar bevindingen aan de Raad.

Artikel 2

1. Op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen wordt een bedrag van ten hoogste 950 000 ECU uitgetrokken ter dekking van de kosten van de EU-missie van forensische deskundigen vanaf de datum waarop dit gemeenschappelijk optreden wordt vastgesteld.

2. De uitgaven die worden gefinancierd uit het in lid 1 genoemde bedrag, worden beheerd overeenkomstig de communautaire begrotingsprocedures en -voorschriften.

Artikel 3

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op 1 januari 1999.

Artikel 4

Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad.

Gedaan te Brussel, 22 december 1998.

Voor de Raad

De Voorzitter

C. EINEM

BESLUIT VAN DE RAAD**van 22 december 1998****tot verlenging van Gemeenschappelijk Optreden 95/545/GBVB ten aanzien van de deelneming van de Unie aan de structuren voor de tenuitvoerlegging van het vredesakkoord voor Bosnië-Herzegovina en tot wijziging van Besluit 98/607/GBVB****(98/737/GBVB)**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid op artikel J.3,

Overwegende dat de Raad op 11 december 1995 Gemeenschappelijk Optreden 95/545/GBVB ten aanzien van de deelneming van de Unie aan de structuren voor de tenuitvoerlegging van het vredesakkoord voor Bosnië-Herzegovina⁽¹⁾ heeft vastgesteld, dat op 20 november 1996 bij Besluit 96/745/GBVB⁽²⁾ is verlengd en op 26 oktober 1998 bij Besluit 98/607/GBVB⁽³⁾ is aangevuld;

Overwegende dat de Raad in zijn conclusies van 7 december 1998 de Hoge Vertegenwoordiger in Bosnië-Herzegovina zijn voortdurende sterke steun beloofd heeft;

Overwegende dat de Unie tijdens de zitting van de Vredesimplementatieraad op 15/16 december 1998 in Madrid andermaal haar steun heeft toegezegd aan de inspanningen van de Hoge Vertegenwoordiger;

Overwegende dat Gemeenschappelijk Optreden 95/545/GBVB op 31 december 1998 verstrijkt en verlengd dient te worden; dat ervoor gezorgd moet worden dat de Unie haar bijdrage aan de kosten van die verlenging voortzet,

BESLUIT:

Artikel 1

Gemeenschappelijk Optreden 95/545/GBVB wordt verlengd tot en met 31 december 1999.

Artikel 2

Artikel 2 van Besluit 98/607/GBVB wordt vervangen door:

„Artikel 2

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt vastgesteld en is van toepassing tot en met 31 december 1999.”.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt vastgesteld.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad.

Gedaan te Brussel, 22 december 1998.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

C. EINEM

⁽¹⁾ PB L 309 van 21. 12. 1995, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 340 van 30. 12. 1996, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 290 van 29. 10. 1998, blz. 3.

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 2836/98 VAN DE RAAD

van 22 december 1998

betreffende de integratie van de genderproblematiek in de ontwikkelingssamenwerking

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 W,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Volgens de procedure van artikel 189 C van het Verdrag ⁽²⁾,

- (1) Overwegende dat het belang van de economische en maatschappelijke rol van de vrouw in de ontwikkelingslanden heeft geleid tot een groeiende internationale erkenning van het feit dat een volwaardige deelneming van de vrouw, zonder discriminatie, onontbeerlijk is voor de duurzaamheid en de doeltreffendheid van de ontwikkeling;
- (2) Overwegende dat de bijdrage van vrouwen tot de ontwikkeling thans lijdt onder ernstige belemmeringen die alleen voor vrouwen gelden waardoor hun werk minder doelmatig is en de maatschappij als geheel daar minder baat bij heeft;
- (3) Overwegende dat die belemmeringen onder meer bestaan in aanhoudende en ernstige ongelijkheden tussen vrouwen en mannen met betrekking tot het recht van vrouwen op en gelijke deelneming aan de ontwikkeling, de toegang tot elementaire voorzieningen, met name op het gebied van onderwijs, opleiding en gezondheidszorg en tot de besluitvorming en controle over economische bestaansmiddelen;
- (4) Overwegende dat tot dusver in het kader van de ontwikkelingsmaatregelen dikwijls te weinig rekening is gehouden met de verschillen tussen de situaties, rollen, kansen en prioriteiten van vrouwen en mannen, waardoor het globale effect van die maatregelen minder gunstig uitvalt;
- (5) Overwegende dat het ongedaan maken van genderverschillen en het versterken van de rol van vrouwen van cruciaal belang zijn uit een oogpunt van sociale rechtvaardigheid en voor de doeltreffendheid van ontwikkelingsinspanningen;
- (6) Overwegende dat de ontwikkelingssamenwerking de nodige daarmee samenhangende veranderingen in attitudes, structuren en werkwijzen op politiek, economisch, juridisch, maatschappelijk en huiselijk niveau dient aan te moedigen;
- (7) Overwegende dat op grond van de huidige inzichten een specifiek streven om de vrouw een grotere rol in de ontwikkeling te geven, weliswaar nodig blijft, maar dat het gezichtsveld moet worden verruimd tot de rollen, de verantwoordelijkheden, de behoeften en de toegang tot de middelen en de besluitvorming van zowel mannen als vrouwen en tot hun onderlinge relaties, kortom tot de genderproblematiek;
- (8) Overwegende dat voor een doelmatige ontwikkeling nodig is dat genderanalyse stelselmatig deel uitmaakt van de uitwerking, opzet, uitvoering en evaluatie van alle ontwikkelingsmaatregelen en -strategieën;
- (9) Overwegende dat de bedoelde analyse uitvoeriger omschreven wordt in de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement van 18 september 1995 inzake het integreren van de genderproblematiek in de ontwikkelingssamenwerking, door de Raad goedgekeurd in de Resolutie van 20 december 1995;
- (10) Overwegende dat de Raad in een reeks conclusies tussen 1982 en 1993 heeft gewezen op de belangrijke rol van de vrouw in het kader van de ontwikkeling;
- (11) Overwegende dat de Gemeenschap en haar lidstaten ondertekenaar zijn van de Toekomstgerichte Actiestrategieën van Nairobi van 1985 en

⁽¹⁾ PB C 371 van 8. 12. 1997, blz. 74.

⁽²⁾ Advies van het Europees Parlement van 19 november 1997 (PB C 371 van 8. 12. 1997), Gemeenschappelijk Standpunt van de Raad van 30 maart 1998 (PB C 204 van 30. 6. 1998, blz. 18) en Besluit van het Europees Parlement van 17 september 1998 (PB C 313 van 12. 10. 1998).

van de Slotverklaring en het Platform voor Actie van de Vierde VN-Wereldvrouwenconferentie van Peking in 1995, waarin wordt gewezen op de noodzaak op te treden tegen alle belemmeringen van gendergelijkheid en in alle beleid en in alle programma's van maatregelen in die zin te integreren;

- (12) Overwegende dat in het VN-Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie jegens de vrouw (1979) de discriminatie van vrouwen wordt omschreven als een hinderpaal voor de ontwikkeling welke de partijen overeenkomen met alle geschikte middelen uit de weg te ruimen, en in de VN-Verklaring inzake het recht op ontwikkeling (1986) wordt gewezen op het recht van alle personen om deel te nemen aan en bij te dragen tot de ontwikkeling alsook op de noodzaak aan de hand van doeltreffende maatregelen ervoor te zorgen dat de vrouw in het ontwikkelingsproces een actieve rol vervult;
- (13) Overwegende dat het Europees Parlement herhaaldelijk in resoluties, en vooral in zijn Resolutie van 14 mei 1992 over de situatie van vrouwen in de ontwikkelingslanden en zijn Resolutie van 15 juni 1995 over de Vierde Wereldvrouwenconferentie te Peking, heeft verklaard dat het nodig is de passende aandacht voor de rollen en prioriteiten van vrouwen in de ontwikkelingssamenwerking van de Gemeenschap te integreren en met het oog op de effectieve tenuitvoerlegging van de conclusies van de conferentie van Peking adequate maatregelen te nemen;
- (14) Overwegende dat in de resolutie van de Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten van 20 december 1995 de mededeling van de Commissie over hetzelfde onderwerp wordt goedgekeurd, om volledige integratie van de genderproblematiek in de ontwikkelingssamenwerking en om coördinatie op dit gebied tussen de Commissie en de lidstaten wordt verzocht, en richtsnoeren worden uitgestippeld om de te Peking aangeane politieke verbintenissen tevens op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking uit te voeren;
- (15) Overwegende dat deze aanpak opnieuw werd bevestigd in de Resolutie van de Raad en de lidstaten betreffende menselijke en sociale ontwikkeling van 22 november 1996;
- (16) Overwegende dat het algemeen erkend belang van de genderproblematiek voor een doelmatige ontwikkeling, rechtvaardigt dat specifieke maatregelen worden overwogen om te garanderen dat de genderproblematiek op passende wijze in aanmerking wordt genomen bij communautaire financiële instrumenten, die in toenemende mate op die problematiek moeten inspelen;
- (17) Overwegende dat als meest doeltreffende aanpak eerder moet worden gedacht aan strategische en doelgerichte bewustmakingsinitiatieven die mogelijk een aanzienlijk multiplicatoreffect hebben, dan aan de financiering van kleinschalige operationele projecten; overwegende dat ook een

groter deel van de ontwikkelingshulp van de Gemeenschap naar specifieke maatregelen voor vrouwen moet gaan;

- (18) Overwegende dat het belang van de communautaire activiteiten op het gebied van ontwikkelingssamenwerking vergt dat de Gemeenschap met het oog op de nakoming van haar verbintenissen van Peking initiatieven neemt welke ten opzichte van die van de lidstaten een aanvullend karakter dragen;
- (19) Overwegende dat maatregelen ter financiering van de bij deze verordening beoogde activiteiten genomen moeten worden;
- (20) Overwegende dat in deze verordening voor het tijdvak 1999-2003 een financieel referentiebedrag wordt opgenomen in de zin van punt 2 van de verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 6 maart 1995 betreffende de opneming van financiële bepalingen in de wetgevingsbesluiten⁽¹⁾, waarbij de in het Verdrag vastgelegde bevoegdheden van de begrotingsautoriteit onverlet worden gelaten;
- (21) Overwegende dat gedetailleerde uitvoeringsvoorschriften met name betreffende de vorm van acties, de ontvangers van de steun en de besluitvormingsprocedures dienen te worden vastgelegd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De Gemeenschap stelt financiële hulp en technische expertise ter beschikking voor de horizontale integratie (hierna „mainstreaming” genoemd) van het genderspect in alle beleid en in alle maatregelen inzake ontwikkelingssamenwerking.
2. De hulp uit hoofde van deze verordening dient tot aanvulling, versterking en coördinatie van de hulp uit hoofde van andere instrumenten van de ontwikkelingssamenwerking, met inbegrip van de intergouvernementele en/of nationale instrumenten teneinde in het beleid en in de maatregelen van de Gemeenschap ten volle rekening te houden met de genderproblematiek.
3. Voor de toepassing van deze verordening wordt onder „genderproblematiek” verstaan de verschillende en onderling samenhangende rollen, verantwoordelijkheden en kansen van mannen en vrouwen op ontwikkelingsgebied die cultuur- en maatschappijgebonden zijn en die mettijd, onder meer ingevolge beleidsmaatregelen, kunnen veranderen.

Artikel 2

1. De centrale doelstellingen van de uit hoofde van deze verordening uit te voeren activiteiten zijn:
 - a) ondersteunen van de mainstreaming van genderanalyse op alle gebieden van de ontwikkelingssamenwerking, waarbij in het bijzonder rekening wordt

⁽¹⁾ PB C 102 van 4. 4. 1996, blz. 4.

gehouden met de rechtspositie en de feitelijke situatie van vrouwen en mannen, hun behoeften en hun inbreng in de samenleving en het gezin; ondersteunen van het volgen van een gendergevoelige aanpak bij het uitwerken, opzetten en uitvoeren van ontwikkelingsbeleid en ontwikkelingsmaatregelen van de Gemeenschap op macro-, meso- en micro-niveau, evenals bij de monitoring en de evaluatie;

- b) ondersteunen en vergemakkelijken van de integratie van op het wegwerken van genderverschillen gerichte acties in alle ontwikkelingsmaatregelen van de Gemeenschap op voldoende grootschalige wijze in het bijzonder met betrekking tot de toegang tot hulpbronnen en diensten en deelname van het besluitvormingsproces in het politieke, economische en maatschappelijke leven;
 - c) geleidelijk toewerken naar een situatie in 2003, waarin het percentage van de communautaire maatregelen die voldoen aan de OESO/DAC-criteria betreffende genderintegratie of positieve actie aanzienlijk is toegenomen;
 - d) ontwikkelen en bevorderen van de endogene capaciteiten van de overheid en de particuliere sector in de ontwikkelingslanden die het initiatief kunnen nemen en de verantwoordelijkheid kunnen dragen met betrekking tot het mainstreamen van de genderproblematiek in het ontwikkelingsproces.
2. Voor financiering komen met name de volgende activiteiten in aanmerking:
- technisch advies voor en ondersteuning van de integratie van de genderproblematiek in ontwikkelingsmaatregelen;
 - activiteiten gericht op het opnemen van het genderperspectief in analyses, beleid, en nationale en sectoriële strategieën;
 - programma's voor de opbouw van institutionele en operationele capaciteiten van de ontwikkelingslanden met betrekking tot de genderproblematiek op nationaal, regionaal en lokaal niveau, met inbegrip, wat de wetgevende en bestuurlijke maatregelen betreft, van de gelijkberechtiging van mannen en vrouwen;
 - steun bij het verzamelen en verspreiden van naar sekse uitgesplitste gegevens;
 - het uitwerken van methoden, richtsnoeren, handboeken, procedures, indicatoren en andere instrumenten ter verbetering van de integratie van de genderproblematiek in ontwikkelingsactiviteiten;
 - thematische monitoring en evaluaties;
 - opleiding en bewustmaking van belangrijke beleidsmakers in de Commissie en de ontwikkelingslanden;
 - steun bij de uitwerking, follow-up en monitoring van nationale plannen tot toepassing van het Platform voor actie van de Conferentie van Peking in ontwikkelingslanden;
 - acties in het kader van de coördinatie van de lidstaten inzake de mainstreaming van de genderproblematiek in de ontwikkelingssamenwerking.

3. Bijzondere aandacht zal gaan naar de integratie van de genderproblematiek in nieuwe aandachtsgebieden van de ontwikkelingssamenwerking.

Artikel 3

Begunstigden van de maatregelen uit hoofde van deze verordening zijn overheidsinstellingen en -organen, gedecentraliseerde departementen, regionale organen, universiteiten en onderzoekcentra, traditionele en lokale gemeenschappen, vakbonden, niet-gouvernementele organisaties, verenigingen van openbaar nut en verenigingen die representatief zijn voor de lokale en vooral de vrouwelijke bevolking, alsmede coöperaties en instellingen voor krediet aan de landbouw en het ambacht.

Er zal voorrang worden verleend aan endogene structuren die kunnen bijdragen tot de ontwikkeling van plaatselijke capaciteiten met betrekking tot de genderproblematiek.

Artikel 4

1. De financiering door de Gemeenschap van de in artikel 1 genoemde acties bestrijkt een periode van vijf jaar (1999-2003).

Het financieel referentiebedrag voor de tenuitvoerlegging van dit programma voor de periode 1999-2003 bedraagt 25 miljoen ECU.

De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit goedgekeurd binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

2. De begrotingsautoriteit stelt de voor elk begrotingsjaar beschikbare kredieten vast in het licht van de beginselen van goed financieel beheer zoals genoemd in artikel 2 van het financieel reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 5

1. De middelen die voor de in artikel 2 bedoelde activiteiten kunnen worden ingezet, omvatten studies, passende technische bijstand, met inbegrip van de hulp van deskundigen, op korte en lange termijn, onderwijs-, opleidings- en andere diensten, leveringen en werken, alsook audits en evaluatie- en controlemissies.

2. De communautaire financiering kan zowel gebruikt worden voor investeringsuitgaven, met uitzondering van de aankoop van onroerend goed als voor vaste kosten (onder meer administratieve, onderhouds- en operationele kosten), gezien het feit dat met het project in de mate van het mogelijke levensvatbaarheid op middellange termijn moet worden nagestreefd.

Met uitzondering van de opleidings-, onderwijs- en onderzoeksprogramma's mogen deze kosten over het algemeen slechts worden gedekt tijdens de aanloopfase, en wel in afnemende mate.

3. Van de in artikel 3 omschreven begunstigden wordt een financiële bijdrage gevraagd.

Deze bijdrage wordt gevraagd binnen de grenzen van de mogelijkheden van de betrokken begunstigen en naar gelang van de aard van elke actie.

4. Er kan worden gezocht naar mogelijkheden voor medefinanciering met andere donoren, met name de lidstaten en de betrokken internationale organisaties.

5. Het nodige wordt gedaan om het communautaire karakter van de uit hoofde van deze verordening verleende steun tot uitdrukking te brengen.

6. Teneinde de samenhang en het onderling aanvullende karakter als bedoeld in het Verdrag te verwezenlijken, en een optimale doeltreffendheid van al deze acties te waarborgen, kan de Commissie alle nodige maatregelen op het gebied van de coördinatie nemen, met name:

- a) instelling van een systeem van systematische uitwisseling en analyse van informatie over de gefinancierde acties en over de acties waarvan de financiering door de Gemeenschap en de lidstaten wordt overwogen;
- b) coördinatie daar waar de acties worden uitgevoerd door middel van regelmatige bijeenkomsten en informatie-uitwisseling tussen de vertegenwoordigers van de Commissie en de lidstaten in de ontvangende landen.

7. De Commissie kan bijeenkomsten organiseren met vertegenwoordigers van de Commissie, de lidstaten en de partnerlanden teneinde het bewustzijn van de genderproblematiek in nieuwe aandachtsgebieden van de ontwikkelingssamenwerking te verhogen.

8. Teneinde op internationaal en nationaal niveau zoveel mogelijk effect te bereiken, kan de Commissie in overleg met de lidstaten elk initiatief nemen dat nodig is om te komen tot een goede coördinatie en nauwe samenwerking, met name inzake de uitwisseling van informatie, met de ontvangende landen, de geldverschaffers en andere betrokken internationale organisaties, met name die van het stelsel van de Verenigde Naties.

Artikel 6

De financiële steunverlening in het kader van deze verordening wordt verstrekt in de vorm van niet-terugvorderbare hulp.

Artikel 7

1. De Commissie is verantwoordelijk voor de beoordeling vooraf, de keuze en het beheer van de acties waarop deze verordening betrekking heeft, in overeenstemming met de geldende budgettaire en andere procedures en met name die van het financieel reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen.

2. Besluiten betreffende niet-terugvorderbare hulp ten belope van meer dan 1 miljoen ECU voor afzonderlijke acties welke op grond van deze verordening worden gefinancierd, worden volgens de procedure van artikel 8 vastgesteld.

3. De Commissie kan, zonder het advies van het in artikel 8 bedoelde comité in te winnen, aanvullende vastleggingen goedkeuren die nodig zijn ter dekking van te verwachten of reeds geregistreerde overschrijdingen uit hoofde van deze acties, indien de overschrijding of de bijkomende behoefte ten hoogste 20 % van de oorspronkelijke vastlegging in het financieringsbesluit bedraagt.

4. Elke krachtens deze verordening gesloten financieringsovereenkomst of elk krachtens deze verordening gesloten financieringscontract voorziet er met name in dat de Commissie en de Rekenkamer controles ter plaatse kunnen uitvoeren volgens de gebruikelijke procedures die de Commissie heeft vastgesteld in het kader van de geldende bepalingen, met name die van het financieel reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen.

5. Wanneer voor acties financieringsovereenkomsten tussen de Gemeenschap en de ontvangende landen zijn gesloten, wordt daarin bepaald dat de betaling van belastingen, rechten en andere lasten niet door de Gemeenschap wordt gefinancierd.

6. De deelneming aan aanbestedingen en contracten staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke personen en rechtspersonen van de lidstaten en de ontvangende landen. Zij kan worden uitgebreid tot andere ontwikkelingslanden en, in naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen, tot andere derde landen.

7. De leveringen zijn van oorsprong uit de lidstaten, dan wel uit de ontvangende landen of uit andere ontwikkelingslanden. In naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen mogen de leveringen uit andere landen komen.

8. Bijzondere aandacht wordt geschonken aan:

- kosteneffectiviteit en duurzame resultaten bij het opstellen van de projecten;
- de duidelijke omschrijving van en controle op de doelstellingen en resultaatindicatoren voor alle projecten;
- de capaciteit van projecten en programma's om in te spelen op de doelstelling van het mainstreamen van de genderproblematiek in de acties van de Gemeenschap.

Artikel 8

1. De Commissie wordt bijgestaan door het geografisch comité dat bevoegd is voor ontwikkelingszaken.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht. In dat geval:

- stelt de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten uit voor een termijn van een maand, te rekenen vanaf de datum van kennisgeving;
- kan de Raad binnen de na het eerste streepje bedoelde termijn met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.

Artikel 9

Eenmaal per jaar wordt, in het kader van een gezamenlijke vergadering van de in artikel 8, lid 1, bedoelde comités, een gedachtewisseling gehouden op basis van de algemene richtsnoeren voor de in het komende jaar te voeren acties, gepresenteerd door de vertegenwoordiger van de Commissie.

Artikel 10

1. Na elk begrotingsjaar dient de Commissie een jaarverslag in bij het Europees Parlement en de Raad dat een overzicht bevat van de op grond van deze verordening gefinancierde acties met betrekking tot de integratie van de genderproblematiek in de ontwikkelingssamenwerking van de Gemeenschap en van de resultaten van die acties, evenals:

- een lijst van de projecten met de namen van de bij de uitvoering betrokken partners en het percentage van de door de Gemeenschap gedragen werkingskosten;

— een beoordeling, met cijfermateriaal, van de uitvoering van deze verordening tijdens het begrotingsjaar.

2. De Commissie maakt regelmatig een beoordeling van de door de Gemeenschap gefinancierde acties om vast te stellen of de met deze acties beoogde doelstellingen verwezenlijkt zijn en om richtsnoeren te kunnen geven voor de verbetering van de doeltreffendheid van toekomstige acties. De Commissie legt het in artikel 8 bedoelde comité samenvattingen van de beoordelingsverslagen voor die eventueel door het comité kunnen worden bestudeerd. De verslagen worden desgevraagd ter beschikking van de lidstaten gesteld.

3. De Commissie stelt de lidstaten elke maand in kennis van de goedgekeurde acties en projecten, met vermelding van het betreffende bedrag, de aard van de actie of het project, het ontvangende land en de partners.

4. De financieringsgids met de richtsnoeren en criteria voor de selectie van projecten wordt door de diensten van de Commissie, met name de delegaties van de Commissie in de ontvangende landen, gepubliceerd en ter beschikking gesteld van de belanghebbende partijen.

Artikel 11

1. Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing tot en met 31 december 2003.

2. Drie jaar na de inwerkingtreding van deze verordening legt de Commissie het Europees Parlement en de Raad een algehele evaluatie voor van de in het kader van deze verordening door de Gemeenschap gefinancierde acties, welke evaluatie vergezeld gaat van voorstellen betreffende de toekomst van de verordening.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1998.

Voor de Raad

De Voorzitter

C. EINEM

VERORDENING (EG) Nr. 2837/98 VAN DE RAAD**van 17 december 1998****tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2990/82 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan personen die sociale bijstand genieten**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2990/82 ⁽²⁾ een regeling is ingevoerd betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan personen die sociale bijstand ontvangen; dat deze regeling op 31 december 1998 afloopt; dat in artikel 3 bis, lid 3, van die verordening is bepaald dat de Raad vóór die datum aan de hand van een verslag van de Commissie moet onderzoeken of de betrokken regeling kan worden verlengd; dat, gezien het door de Commissie ingediende verslag en de bereikte resultaten, de geldigheidsduur van de regeling met twaalf maanden moet worden verlengd en de steun moet worden verminderd tot 100 euro per 100 kg,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2990/82 wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 1 wordt de datum „31 december 1998” vervangen door „31 december 1999”;
2. in artikel 3 wordt het bedrag „138,9 ECU per 100 kg” vervangen door „100 euro per 100 kg”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1998.

Voor de Raad

De Voorzitter

W. MOLTERER

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1587/96 (PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 21).

⁽²⁾ PB L 314 van 10. 11. 1982, blz. 26. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2442/96 (PB L 333 van 21. 12. 1996, blz. 1).

VERORDENING (EG) Nr. 2838/98 VAN DE RAAD**van 17 december 1998****tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2390/89 houdende vaststelling van de algemene voorschriften voor de invoer van wijn, druivensap en druivenmost**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 70, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat op grond van artikel 1, lid 2, en artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2390/89 ⁽²⁾, voor wijnbouwproducten uit derde landen die ten aanzien van het oorsprongs- en conformiteitsattest en het analyseverslag bijzondere garanties bieden, de invoer wordt vergemakkelijkt; dat op grond van artikel 3, lid 2, van die verordening deze soepelere regeling slechts geldt voor een proefperiode die op 31 december 1998 afloopt;

Overwegende dat de Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Commissie, momenteel met de Verenigde Staten van Amerika onderhandelingen voert met het oog op het sluiten van een overeenkomst betreffende de wijnhandel; dat deze onderhandelingen met name de invoervoorschriften van beide partijen, de oenologische procédés en de bescherming van de oorsprongsbenamingen betreffen; dat de aan weerszijden uitgesproken voornemens de verwachting wettigen dat binnen een redelijke termijn een voor de beide partijen bevredigende overeenkomst gesloten wordt; dat het, om het vlotte verloop van de onderhandelingen te bevorderen, dienstig lijkt de soepelere invoerregeling van kracht te laten tot de inwerking-treding van de overeenkomst die uit de onderhandelingen

zal voortvloeien, doch uiterlijk tot en met 31 december 2003;

Overwegende dat, om te voorkomen dat deze soepelere regeling permanent toegestaan zou worden wanneer de bovengenoemde onderhandelingen vastlopen, ervoor gezorgd moet worden dat de Raad kan nagaan hoe het met de onderhandelingen werkelijk staat; dat de Commissie de Raad derhalve op de hoogte van de ontwikkelingen terzake moet houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2390/89 wordt vervangen door:

„2. Artikel 1, lid 2, en artikel 2, lid 2, tweede alinea, zijn van toepassing tot de overeenkomst die zal voortvloeien uit de onderhandelingen met de Verenigde Staten van Amerika met het oog op het sluiten van een overeenkomst betreffende de handel in wijn, doch uiterlijk tot en met 31 december 2003. De Commissie houdt de Raad op de hoogte van het verloop van de onderhandelingen en dient uiterlijk op 31 maart 2000 een verslag bij de Raad in, in voorkomend geval vergezeld van passende voorstellen.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 januari 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1998.

Voor de Raad

De Voorzitter

W. MOLTERER

⁽¹⁾ PB L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1627/98 (PB L 186 van 16. 7. 1998, blz. 9).

⁽²⁾ PB L 232 van 9. 8. 1989, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2611/97 (PB L 353 van 24. 12. 1997, blz. 1).

VERORDENING (EG) Nr. 2839/98 VAN DE RAAD**van 17 december 1998****tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1873/84 houdende machtiging tot aanbieding of levering voor rechtstreekse menselijke consumptie van bepaalde ingevoerde wijnen waarop oenologische procédés kunnen zijn toegepast waarin niet is voorzien bij Verordening (EEG) nr. 822/87**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 73, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in artikel 70, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 822/87 is bepaald dat de in artikel 1, lid 2, onder a) en b), van die verordening bedoelde producten alleen mogen worden ingevoerd wanneer zij vergezeld gaan van een verklaring waarin staat dat zij voldoen aan de bepalingen die in het derde land van oorsprong gelden voor de productie, het in het verkeer brengen en in voorkomend geval de levering voor rechtstreekse menselijke consumptie;

Overwegende dat in artikel 73, lid 1, van die verordening is bepaald dat de betrokken ingevoerde producten waarop oenologische procédés zijn toegepast die volgens de communautaire voorschriften niet zijn geoorloofd, of die niet aan het bepaalde in die verordening of in de uitvoeringsverordeningen daarvan voldoen, behoudens afwijking niet voor rechtstreekse menselijke consumptie mogen worden aangeboden of geleverd; dat de Raad bij Verordening (EEG) nr. 1873/84⁽²⁾ van dit principe is afgeweken; dat de geldigheidsduur van deze afwijking op 31 december 1998 afloopt;

Overwegende dat tussen de Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Commissie, en de Verenigde Staten van Amerika onderhandelingen gaande zijn met het oog op het sluiten van een overeenkomst betreffende de handel in wijn; dat deze onderhandelingen met name betrekking hebben op de oenologische procédés, de invoervorschriften van beide partijen en de bescherming van de oorsprongsbenamingen; dat, gezien de door de partijen

uitgesproken intenties mag worden verwacht dat binnen een redelijke termijn een voor beide partijen bevredigende overeenkomst kan worden gesloten; dat het met het oog op een vlot verloop van deze onderhandelingen dienstig lijkt de Amerikaanse oenologische procédés als bedoeld in de bijlage, punt 1, onder b), bij Verordening (EEG) nr. 1873/84, bij wijze van overgangsregeling verder toe te staan tot de inwerkingtreding van de overeenkomst die zal voortvloeien uit de onderhandelingen doch uiterlijk tot en met 31 december 2003;

Overwegende dat, om te voorkomen dat de onderhandelingen vastlopen en als gevolg daarvan de betrokken oenologische procédés voorgoed worden toegestaan, een mechanisme moet worden gecreëerd om de Raad in staat te stellen de voortgang van die onderhandelingen te controleren; dat de Commissie de Raad derhalve regelmatig over de vorderingen dient te informeren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Aan artikel 1, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1873/84 worden de woorden „uiterlijk tot en met 31 december 1998” vervangen door „tot de inwerkingtreding van de overeenkomst die zal voortvloeien uit de onderhandelingen met de Verenigde Staten van Amerika over het sluiten van een overeenkomst betreffende de handel in wijn, doch uiterlijk tot en met 31 december 2003. De Commissie houdt de Raad regelmatig van de ontwikkeling van deze onderhandelingen op de hoogte en dient uiterlijk op 31 maart 2000 een verslag in bij de Raad, in voorkomend geval vergezeld van passende voorstellen.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 januari 1999.

⁽¹⁾ PB L 84 van 27.3.1987, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1627/98 (PB L 186 van 16.7.1998, blz. 9).

⁽²⁾ PB L 176 van 3.7.1984, blz. 6. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2612/97 (PB L 353 van 24.12.1997, blz. 2).

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1998.

Voor de Raad

De Voorzitter

W. MOLTERER

VERORDENING (EG) Nr. 2840/98 VAN DE RAAD

van 21 december 1998

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1734/94 betreffende de financiële en technische samenwerking met de bezette gebieden

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 130 W,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Overeenkomstig de procedure van artikel 189 C van het Verdrag ⁽²⁾,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 1734/94 van de Raad van 11 juli 1994 betreffende de financiële en technische samenwerking met de bezette gebieden ⁽³⁾ gedetailleerde regelingen en voorschriften worden vastgesteld voor het beheer van het communautaire programma voor hulp en bijstand aan de Palestijnse bevolking op de Westelijke Jordaanoever en in de Gazastrook;

Overwegende dat, overeenkomstig die verordening, de Gemeenschap een vijfjarig programma moet uitvoeren voor financiële en technische samenwerking met de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook; dat dit programma eind 1998 verstrijkt;

Overwegende dat het vredesproces maar niet over zijn dode punt heen komt en dat dit de ernstigste crisis is sinds het vredesproces in het Midden-Oosten in 1991 op gang kwam; dat men er met de internationale economische bijstand niettemin in is geslaagd het vredesproces in leven te houden en de Palestijnse Autoriteit te steunen;

Overwegende dat iedere verdere verslechtering van de Palestijnse economie moet worden voorkomen door de gevolgen van gebiedsafgrenzingen en andere ontwikkelingsbelemmeringen tot een minimum terug te brengen of teniet te doen, dat er tot een degelijk beheer en een fiscaal evenwicht van de Palestijnse autoriteit moet worden bijgedragen en dat deze laatste institutioneel moet worden versterkt;

Overwegende dat het uiteindelijke doel het bereiken van een duurzaam economisch en sociaal evenwicht is en de bevordering van democratie, mensenrechten en de ontwikkeling van de civiele samenleving;

Overwegende dat de Commissie, gezien de huidige toestand, haar hulp dient voort te zetten; dat er, met het oog daarop, een hulpverleningsproces van vijf jaar (1999 tot en met 2003) op gang gebracht zou moeten worden en dat Verordening (EG) nr. 1734/94 dienovereenkomstig zou moeten worden gewijzigd; dat die verordening binnen twee jaar en niet later dan op 31 december 2000 door de

Raad zou moeten worden herzien, teneinde rekening te houden met recente ontwikkelingen en haar in overeenstemming te brengen met de herziene Verordening (EG) nr. 1488/96 van de Raad van 23 juli 1996 inzake financiële en technische maatregelen ter ondersteuning van de hervorming van de economische en maatschappelijke structuren in het kader van het Europees-Mediterrane Partnerschap (MEDA) ⁽⁴⁾;

Overwegende dat, overal in de tekst van Verordening (EG) nr. 1734/94, de term „bezette gebieden” dient te worden vervangen door „de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook”;

Overwegende dat in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1734/94 is bepaald dat alle financieringsbesluiten inzake projecten en maatregelen volgens de in artikel 5 van die verordening bedoelde procedure worden vastgesteld; dat, om dit proces te versnellen, alleen financieringsbesluiten ter waarde van meer dan 2 000 000 ECU, andere dan die in verband met rentesubsidies voor bankleningen, overeenkomstig die procedure zullen worden aangenomen;

Overwegende dat Besluit 97/256/EG van de Raad van 14 april 1997 tot verlening van een garantie van de Gemeenschap voor verliezen van de Europese Investeringsbank op leningen voor projecten buiten de Gemeenschap (landen in Midden- en Oost-Europa, mediterrane landen, landen in Azië en Zuid-Amerika) ⁽⁵⁾ ook betrekking heeft op garanties voor deze regio voor de periode tot het jaar 2000,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 1734/94 wordt als volgt gewijzigd:

1. de titel wordt vervangen door: „Verordening (EG) nr. 1734/94 van de Raad van 11 juli 1994 betreffende de financiële en technische samenwerking met de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook”;
2. artikel 1 wordt door het volgende artikel vervangen:

„Artikel 1

1. De Gemeenschap zal financieel en technisch met de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook samenwerken, volgens een programma van vijf jaar (1999 tot

⁽¹⁾ PB C 253 van 12. 8. 1998, blz. 15.

⁽²⁾ Advies van het Europees Parlement van 16 september 1998 (PB C 313 van 12.10.1998), Gemeenschappelijk Standpunt van de Raad van 13 oktober 1998 (PB C 388 van 14.12.1998) en Besluit van het Europees Parlement van 3 december 1998 (PB C 398 van 21.12.1998).

⁽³⁾ PB L 182 van 16. 7. 1994, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB L 189 van 30.7.1996, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 780/98 (PB L 113 van 15.4.1998, blz. 3).

⁽⁵⁾ PB L 102 van 19.4.1997, blz. 33. Besluit gewijzigd bij Besluit 98/348/EG (PB L 155 van 29.5.1998, blz. 53).

en met 2003) en met het doel om tot een duurzame economische, politieke en sociale ontwikkeling te komen. Indien voor de periode na het jaar 2000 nieuwe perspectieven worden vastgesteld, dan zal de mate van samenwerking worden vastgesteld overeenkomstig de financiële vooruitzichten, op voorwaarde dat de budgettaire autoriteit deze mate van samenwerking tijdens de jaarlijkse begrotingsprocedure vaststelt.

2. Binnen twee jaar en uiterlijk op 31 december 2000 herzielt de Raad deze verordening op basis van een onafhankelijke evaluatie van de programma's als bedoeld in artikel 6. Deze herziening zal ook betrekking hebben op recente ontwikkelingen in het gebied en er zal worden getracht deze verordening in overeenstemming te brengen met Verordening (EG) nr. 1488/96 van de Raad van 23 juli 1996 inzake financiële en technische maatregelen ter ondersteuning van de hervorming van de economische en maatschappelijke structuren in het kader van het Europees-Mediterrane Partnerschap (MEDA) (*).

(*) PB L 189 van 30.7.1996, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 780/98 (PB L 113 van 15.4.1998, blz. 3).;

3. artikel 2 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 1 worden na „..... rechten van de mens”, de woorden „en de ontwikkeling van de civiele samenleving” toegevoegd;

b) aan lid 3 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Met de bovenbedoelde acties wordt beoogd werkgelegenheid te bevorderen en te creëren door de sociale diensten te verbeteren en de armoede te bestrijden.”;

c) in de leden 5 en 6 wordt de term „bezette gebieden” vervangen door „de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook”;

4. in artikel 3 wordt de term „de bezette gebieden” vervangen door „de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook”;

5. artikel 4, lid 1 tot en met lid 3, wordt vervangen door:

„Artikel 4

1. De financieringsbesluiten met betrekking tot projecten en maatregelen ter waarde van meer dan 2 000 000 ECU, andere dan die welke verband houden met rentesubsidies voor bankleningen, worden volgens de in artikel 5 bedoelde procedure vastgesteld.

2. De financieringsbesluiten met betrekking tot algemene kredieten voor technische samenwerkings-, opleidings- en handelsbevorderingsmaatregelen worden volgens de in artikel 5 voorgeschreven procedure vastgesteld. Binnen de grenzen van een algemeen krediet zal de Commissie financieringsbesluiten nemen waarmee geen hoger bedrag gemoeid is dan 2 000 000 miljoen ECU.

Het in artikel 5 bedoelde Comité wordt stelselmatig en prompt en in ieder geval voor de volgende vergadering in kennis gesteld van financieringsbesluiten voor maatregelen waarmee niet meer dan 2 000 000 miljoen ECU gemoeid is.

3. De besluiten tot wijziging van de volgens de procedure van artikel 5 genomen financieringsbesluiten worden door de Commissie vastgesteld wanneer zij noch aanzienlijke wijzigingen, noch een extra bedrag dat hoger is dan 20 % van het oorspronkelijk uitgetrokken bedrag inhouden. De Commissie stelt het in artikel 5 bedoelde Comité onmiddellijk van dergelijke besluiten in kennis.”;

6. artikel 5, lid 1, wordt vervangen door:

„1. De Commissie wordt in haar taak bijgestaan door het bij artikel 11 van Verordening (EG) nr. 1488/96 van de Raad ingestelde Comité MED.”;

7. artikel 6, lid 1, wordt vervangen door:

„1. De Commissie onderzoekt de mate van samenwerking op grond van deze verordening en brengt jaarlijks schriftelijk verslag uit aan het Europees Parlement en aan de Raad.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 21 december 1998.

Voor de Raad

De Voorzitter

M. BARTENSTEIN

VERORDENING (EG) Nr. 2841/98 VAN DE COMMISSIE**van 29 december 1998****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie
van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen
van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met
name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 ⁽⁴⁾, en
met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 30 december
1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 1998.

Voor de Commissie

Karel VAN MIERT

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15. 7. 1998, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 29 december 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	109,5
	204	69,3
	999	89,4
0709 90 70	052	95,7
	204	90,0
	999	92,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	59,1
	204	39,9
	220	30,5
	999	43,2
0805 20 10	204	66,3
	999	66,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	52,3
	464	171,5
	999	111,9
	052	50,6
0805 30 10	600	84,7
	999	67,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	64,4
	400	58,0
	404	79,9
	728	88,7
	999	72,8
0808 20 50	052	137,5
	064	64,2
	400	95,8
	720	63,5
	999	90,3

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 2842/98 VAN DE COMMISSIE

van 22 december 1998

betreffende het horen van belanghebbenden en derden in bepaalde procedures op grond van de artikelen 85 en 86 van het EG-Verdrag

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese
Economische Ruimte,

Gelet op Verordening nr. 17 van de Raad van 6 februari
1962, eerste verordening over de toepassing van de arti-
kel 85 en 86 van het EEG-Verdrag ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland
en Zweden, inzonderheid op artikel 24,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van
19 juli 1968 houdende de toepassing van mededingings-
regels op het gebied van het vervoer per spoor, over de
weg en over de binnenwateren ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij
de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en
Zweden, inzonderheid op artikel 29,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad van
22 december 1986 tot vaststelling van de wijze van
toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op
het zeevervoer ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van
Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden, inzonder-
heid op artikel 26,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de Raad van
14 december 1987 tot vaststelling van de wijze van
toepassing van de mededingingsregels op ondernemingen
in de sector luchtvervoer ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EEG) nr. 2410/92 ⁽⁵⁾, inzonderheid op artikel 19,

Na raadpleging van de bevoegde adviescomités voor
mededingingsregelingen en economische machtsposities,

- (1) Overwegende dat veel ervaring is opgedaan bij de
toepassing van Verordening nr. 99/63/EEG van de
Commissie van 25 juli 1963 over het horen van
belanghebbenden en derden overeenkomstig
artikel 19, leden 1 en 2, van Verordening nr. 17 ⁽⁶⁾,
op het gebied van het vervoer, Verordening (EEG)
nr. 1630/69 van de Commissie van 8 augustus 1969
over het horen van belanghebbenden en derden
overeenkomstig artikel 26, leden 1 en 2, van Veror-
dening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van 19 juli
1968 ⁽⁷⁾, afdeling II van Verordening (EEG) nr.
4260/88 van de Commissie van 16 december 1988

betreffende de mededelingsverplichtingen, de
klachten, de verzoeken en het horen van belang-
hebbenden en derden, zoals bedoeld in Verorde-
ning (EEG) nr. 4056/86 van de Raad tot vaststelling
van de wijze van toepassing van de artikelen 85 en
86 van het Verdrag op het zeevervoer ⁽⁸⁾, en afde-
ling II van Verordening (EEG) nr. 4261/88 van de
Commissie van 16 december 1988 betreffende de
klachten en verzoeken en het horen van belang-
hebbenden en derden, zoals bedoeld in Verorde-
ning (EEG) nr. 3975/87 van de Raad tot vaststelling
van de wijze van toepassing van de mededingings-
regels op ondernemingen in de sector luchtver-
voer ⁽⁹⁾, de twee laatstgenoemde verordeningen van
de Commissie zijnde laatstelijk gewijzigd bij de
Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en
Zweden;

- (2) Overwegende dat uit die ervaring is gebleken dat
bepaalde procedureregels op sommige punten
dienen te worden verbeterd; dat het terwille van de
duidelijkheid dienstig is één enkele verordening
vast te stellen betreffende de in Verordening nr. 17,
Verordening (EEG) nr. 1017/68, Verordening (EEG)
nr. 4056/86 en Verordening (EEG) nr. 3975/87
neergelegde procedure voor het horen van belang-
hebbenden en derden; dat Verordeningen nr. 99/
63/EEG en (EEG) nr. 1630/69 derhalve dienen te
worden vervangen en de afdelingen II van Verorde-
ningen (EEG) nr. 4260/88 en (EEG) nr. 4261/88
dienen te worden geschrapt en vervangen;
- (3) Overwegende dat de bepalingen betreffende de
procedure van de Commissie overeenkomstig
Besluit 94/810/EGKS, EG van de Commissie van
12 december 1994 betreffende het mandaat van de
raadadviseur-auditeur in mededingingsprocedures
voor de Commissie ⁽¹⁰⁾ zodanig moeten worden
opgesteld, dat het recht te worden gehoord en de
rechten van de verdediging ten volle worden
gewaarborgd; dat de Commissie hierbij dient te
onderscheiden tussen degenen jegens wie zij
bezwaren heeft aangevoerd, verzoekers en klagers,
en andere derden;
- (4) Overwegende dat in overeenstemming met het
beginsel van de eerbiediging van de rechten van
verdediging degenen jegens wie de Commissie

⁽¹⁾ PB 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

⁽²⁾ PB L 175 van 23. 7. 1968, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 378 van 31. 12. 1986, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB L 374 van 31. 12. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 240 van 24. 8. 1992, blz. 18.

⁽⁶⁾ PB 127 van 20. 8. 1963, blz. 2268/63.

⁽⁷⁾ PB L 209 van 21. 8. 1969, blz. 11.

⁽⁸⁾ PB L 376 van 31. 12. 1988, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB L 376 van 31. 12. 1988, blz. 10.

⁽¹⁰⁾ PB L 330 van 21. 12. 1994, blz. 67.

bezwaren heeft aangevoerd, in de gelegenheid dienen te worden gesteld opmerkingen te maken over alle punten van bezwaar die de Commissie voornemens is in haar beschikkingen in aanmerking te nemen;

- (5) Overwegende dat verzoekers en klagers in de gelegenheid dienen te worden gesteld hun standpunt kenbaar te maken, wanneer de Commissie van oordeel is dat er onvoldoende gronden zijn om aan het verzoek of aan de klacht gevolg te geven; dat aan de verzoeker of de klager een afschrift van de niet-vertrouwelijke versie van de mededeling van punten van bezwaar dient te worden verstrekt en dat de verzoeker of de klager in de gelegenheid dient te worden gesteld schriftelijk zijn standpunt kenbaar te maken, wanneer de Commissie bezwaren aanvoert;
- (6) Overwegende dat ook andere derden die daarbij in voldoende mate belang hebben, in de gelegenheid dienen te worden gesteld schriftelijk hun standpunt kenbaar te maken, wanneer zij daarom schriftelijk verzoeken;
- (7) Overwegende dat al degenen die gerechtigd zijn opmerkingen te maken, dit schriftelijk moeten doen, zowel in hun eigen belang als uit een oogpunt van behoorlijk bestuur, onverminderd, in voorkomend geval, de mogelijkheid een hoorzitting te houden om de schriftelijke opmerkingen aan te vullen;
- (8) Overwegende dat dient te worden bepaald, wat de rechten zijn van degenen die moeten worden gehoord, en onder welke voorwaarden zij zich kunnen laten vertegenwoordigen of bijstaan;
- (9) Overwegende dat de Commissie rekening moet blijven houden met het rechtmatige belang van ondernemingen bij de bescherming van hun zakengeheimen en andere vertrouwelijke informatie;
- (10) Overwegende dat ervoor moet worden gezorgd dat de huidige administratieve praktijk in overeenstemming is met de rechtspraak van het Hof van Justitie en het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen, overeenkomstig de mededeling inzake de interne procedureregels voor de behandeling van verzoeken om toegang tot een dossier bij de toepassing van de artikelen 85 en 86 van het EG-Verdrag, van de artikelen 65 en 66 van het EGKS-Verdrag en van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad⁽¹⁾;
- (11) Overwegende dat met het oog op het goede verloop van de hoorzitting dient te worden bepaald, dat de verklaringen van eenieder die wordt gehoord, op de band worden opgenomen;

- (12) Overwegende dat de termijn voor het indienen van opmerkingen door de diverse personen en krachtens deze verordening in het belang van de rechtszekerheid dient te worden vastgesteld door de bepaling van het tijdstip waarop de opmerkingen uiterlijk bij de Commissie moeten inkomen;

- (13) Overwegende dat het op grond van artikel 10, lid 3, van Verordening nr. 17, artikel 16, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 15, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 of artikel 8, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3975/87 bevoegde adviescomité zijn advies moet uitbrengen op basis van een ontwerp van beschikking; dat het bijgevolg over een zaak moet worden geraadpleegd nadat het onderzoek daarvan is voltooid; deze raadpleging de Commissie niet mag beletten, het onderzoek zo nodig te heropenen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Artikel 1

Deze verordening is van toepassing op het horen van belanghebbenden en derden overeenkomstig artikel 19, leden 1 en 2, van Verordening nr. 17, artikel 26, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 23, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 en artikel 16, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87.

HOOFDSTUK II

Het horen van degenen jegens wie de Commissie bezwaren heeft aangevoerd

Artikel 2

1. De Commissie hoort degenen jegens wie zij bezwaren heeft aangevoerd alvorens over te gaan tot raadpleging van het bevoegde adviescomité overeenkomstig artikel 10, lid 3, van Verordening nr. 17, artikel 16, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 15, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 of artikel 8, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3975/87.

2. De Commissie neemt in haar beschikkingen slechts de bezwaren in aanmerking ten aanzien waarvan de betrokkenen in de gelegenheid zijn gesteld hun standpunt kenbaar te maken.

⁽¹⁾ PB C 23 van 23. 1. 1997, blz. 3.

Artikel 3

1. De Commissie deelt de betrokkenen de jegens hen aangevoerde bezwaren schriftelijk mede. Deze mededeling wordt aan elk van de betrokkenen of aan een naar behoren gemachtigde vertegenwoordiger gericht.

2. De Commissie kan de betrokkenen de bezwaren mededelen door middel van een bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, indien de omstandigheden van het geval daartoe aanleiding geven, met name wanneer de mededeling aan een aantal ondernemingen moet worden gericht en deze geen gemeenschappelijke vertegenwoordiger hebben aangewezen. Bij de bekendmaking wordt rekening gehouden met het rechtmatige belang van de ondernemingen dat hun zakengeheimen en andere vertrouwelijke informatie worden beschermd.

3. Aan een betrokkene kan slechts een geldboete of een dwangsom worden opgelegd, indien op de in lid 1 voorgeschreven wijze mededeling van de bezwaren is gedaan.

4. De Commissie stelt in de mededeling van punten van bezwaar een termijn vast waarbinnen de betrokkenen haar schriftelijk hun standpunt kenbaar kunnen maken.

5. De Commissie stelt een termijn vast waarbinnen de betrokkenen kunnen aangeven of bepaalde gedeelten van de mededeling van punten van bezwaar naar hun mening zakengeheimen of andere vertrouwelijke informatie bevatten. Indien de betrokkenen dit niet binnen de vastgestelde termijn doen, mag de Commissie aannemen dat de mededeling van punten van bezwaar dergelijke informatie niet bevat.

Artikel 4

1. Wanneer betrokkenen hun standpunt aangaande de jegens hen aangevoerde bezwaren kenbaar wensen te maken, doen zij dit schriftelijk en binnen de in artikel 3, lid 4, bedoelde termijn. De Commissie is niet verplicht rekening te houden met schriftelijke opmerkingen die zij na het verstrijken van die termijn ontvangt.

2. De betrokkenen kunnen in hun schriftelijke opmerkingen alles aanvoeren wat dienstig voor hun verdediging kan zijn. De betrokkenen kunnen ten bewijze van de aangevoerde feiten alle relevante bescheiden bij hun opmerkingen voegen, en zij kunnen de Commissie voorstellen personen te horen die deze feiten kunnen bevestigen.

Artikel 5

De Commissie stelt degenen jegens wie zij bezwaren heeft aangevoerd, in de gelegenheid tijdens een hoorzitting hun standpunt toe te lichten, wanneer zij in hun schriftelijke opmerkingen daarom verzoeken.

HOOFDSTUK III

Het horen van verzoekers en klagers*Artikel 6*

Wanneer de Commissie, na een verzoek uit hoofde van artikel 3, lid 2, van Verordening nr. 17 of een klacht uit hoofde van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 4056/86 of artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3975/87 te hebben ontvangen, van oordeel is dat de gegevens waarover zij beschikt het niet rechtvaardigt aan het verzoek of aan de klacht gevolg te geven, deelt zij de verzoeker of de klager haar redenen hiervoor mee en stelt zij een termijn vast waarbinnen de verzoeker of de klager schriftelijk zijn standpunt kenbaar kan maken.

Artikel 7

Wanneer de Commissie met betrekking tot een bepaalde aangelegenheid bezwaren aanvoert, en zij met betrekking tot diezelfde aangelegenheid een verzoek of een klacht zoals bedoeld in artikel 6 heeft ontvangen, verstrekt zij de verzoeker of de klager een afschrift van de niet-vertrouwelijke versie van de mededeling van punten van bezwaar en stelt zij een termijn vast waarbinnen de verzoeker of de klager schriftelijk zijn standpunt kenbaar kan maken.

Artikel 8

De Commissie kan, in voorkomend geval de verzoekers en de klagers in de gelegenheid stellen hun standpunt mondeling toe te lichten, wanneer zij in hun schriftelijke opmerkingen daarom verzoeken.

HOOFDSTUK IV

Het horen van andere derden*Artikel 9*

1. Wanneer anderen dan diegenen, bedoeld in de titels II en III, verzoeken te worden gehoord, en indien zij aantonen daarbij in voldoende mate belang te hebben, stelt de Commissie hen schriftelijk in kennis van de aard en het onderwerp van de procedure en stelt zij een termijn vast waarbinnen zij hun standpunt schriftelijk kenbaar kunnen maken.

2. De Commissie kan, in voorkomend geval, de in lid 1 bedoelde belanghebbenden, die in hun schriftelijke opmerkingen daarom verzoeken, in de gelegenheid stellen hun standpunt toe te lichten tijdens de hoorzitting tijdens welke degenen jegens wie zij bezwaren heeft aangevoerd, worden gehoord.

3. De Commissie kan elke andere derde in de gelegenheid stellen zijn of haar standpunt mondeling uiteen te zetten.

HOOFDSTUK V

Algemene bepalingen*Artikel 10*

De hoorzitting wordt door de raadadviseur-auditeur geleid.

Artikel 11

1. De Commissie roept degenen die zij wil horen, op de door haar bepaalde datum voor de hoorzitting op.
2. De Commissie nodigt de bevoegde autoriteiten van de lidstaten uit aan de hoorzitting deel te nemen.

Artikel 12

1. De opgeroepen verschijnen in persoon of worden door hun wettelijk of statutair bevoegde vertegenwoordiger vertegenwoordigd. Ondernemingen en ondernemersverenigingen mogen worden vertegenwoordigd door een naar behoren gemachtigd lid van hun vaste personeel.
2. Degenen die door de Commissie worden gehoord, mogen zich laten bijstaan door hun juridisch raadsman of door een andere, door de raadadviseur-auditeur aanvaarde, gekwalificeerde persoon.
3. De hoorzitting is niet openbaar. Eenieder wordt afzonderlijk of in aanwezigheid van andere opgeroepen gehoord. In dit laatste geval wordt rekening gehouden met het rechtmatige belang van de ondernemingen bij de bescherming van hun zakengeheimen en andere vertrouwelijke informatie.
4. De verklaringen van eenieder die wordt gehoord, worden op de band opgenomen. De opname wordt op verzoek aan de betrokken personen ter beschikking gesteld door middel van een kopie waarvan de zakengeheimen en andere vertrouwelijke informatie worden weggelaten.

Artikel 13

1. Er wordt geen mededeling gedaan van, noch inzage verleend in informatie, met inbegrip van bescheiden, die zakengeheimen van, onder anderen, degenen jegens wie de Commissie bezwaren heeft aangevoerd, verzoekers en

klagers of andere derden bevat, noch van andere vertrouwelijke informatie, noch van interne stukken van de autoriteiten. De Commissie treft passende voorzieningen om toegang te verlenen tot het dossier, waarbij zij ervoor zorgt dat zakengeheimen, interne stukken van de Commissie of andere vertrouwelijke informatie worden beschermd.

2. Degenen die overeenkomstig de bepalingen van deze verordening hun standpunt kenbaar maken, geven in voorkomend geval met opgave van redenen duidelijk aan welke elementen in hun verklaringen zij als vertrouwelijk beschouwen, en verstrekken de Commissie binnen de door haar vastgestelde termijn een afzonderlijke, niet-vertrouwelijke versie hiervan. Indien zij dit niet binnen de vastgestelde termijn doen, mag de Commissie aannemen dat hun verklaringen dergelijke elementen niet bevatten.

Artikel 14

De Commissie houdt bij de vaststelling van de in artikel 3, lid 4, artikel 6, artikel 7 en artikel 9, lid 1, bedoelde termijnen zowel rekening met de tijd die nodig is voor het opstellen van de verklaringen, als met de dringendheid van de zaak. De termijn bedraagt in elk van deze gevallen ten minste twee weken; hij kan worden verlengd.

HOOFDSTUK VI

Slotbepalingen*Artikel 15*

1. Verordeningen nr. 99/63/EEG en (EEG) nr. 1630/69, worden ingetrokken.
2. Adeling II van Verordening (EEG) nr. 4260/88 en afdeling II van Verordening (EEG) nr. 4261/88 worden geschrapt.

Artikel 16

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1998.

Voor de Commissie

Karel VAN MIERT

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 2843/98 VAN DE COMMISSIE**van 22 december 1998****betreffende de vorm, inhoud en overige bijzonderheden van verzoeken en
aanmeldingen uit hoofde van de Verordeningen (EEG) nr. 1017/68, (EEG) nr.
4056/86 en (EEG) nr. 3975/87 van de Raad houdende toepassing van de mededin-
gingsregels op de vervoersector****(Voor de EER relevante tekst)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese
Economische Ruimte,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van
19 juli 1968 houdende de toepassing van mededingings-
regels op het gebied van het vervoer per spoor, over de
weg en over de binnenwateren ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en
Zweden, inzonderheid op artikel 29,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad van
22 december 1986 tot vaststelling van de wijze van
toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op
het zeevervoer ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van
Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden, inzonder-
heid op artikel 26,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de Raad van
14 december 1987 tot vaststelling van de wijze van
toepassing van de mededingingsregels op ondernemingen
in de sector luchtvervoer ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EEG) nr. 2410/92 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 19,

Na raadpleging van het Adviescomité voor mededingings-
regelingen en economische machtsposities op het gebied
van het vervoer, het Adviescomité voor mededingingsre-
gelingen en economische machtsposities op het gebied
van het zeevervoer en het Adviescomité voor mededin-
gingsregelingen en economische machtsposities op het
gebied van het luchtvervoer,

- (1) Overwegende dat de ervaring die is opgedaan bij de
toepassing van Verordening (EEG) nr. 1629/69 van
de Commissie van 8 augustus 1969 betreffende
vorm, inhoud en overige bijzonderheden van
klachten overeenkomstig artikel 14, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van 19
juli 1968 ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van
Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden en
van afdeling I van Verordening (EEG) nr. 4260/88
van de Commissie van 16 december 1988 betref-
fende de mededelingsverplichtingen, de klachten,

de verzoeken en het horen van belanghebbenden
en derden, zoals bedoeld in Verordening (EEG) nr.
4056/86 van de Raad tot vaststelling van de wijze
van toepassing van de artikelen 85 en 86 van het
Verdrag op het zeevervoer ⁽⁶⁾, en afdeling I van
Verordening (EEG) nr. 4261/88 van de Commissie
van 16 december 1988 betreffende de klachten en
verzoeken en het horen van belanghebbenden en
derden, zoals bedoeld in Verordening (EEG) nr.
3975/87 van de Raad tot vaststelling van de wijze
van toepassing van de mededingingsregels op
ondernemingen in de sector luchtvervoer ⁽⁷⁾, de
twee laatstgenoemde verordeningen van de
Commissie zijnde laatstelijk gewijzigd bij de Akte
van Toetreding van Oostenrijk, Finland en
Zweden, heeft aangetoond, dat het noodzakelijk is
bepaalde procedurele aspecten van die verorde-
ningen te verbeteren;

- (2) Overwegende dat het dienstig is één enkele veror-
dening betreffende de procedures voor verzoeken
en meldingen in de vervoersector vast te stellen;
dat de Verordeningen (EEG) nr. 1629/69, (EEG) nr.
4260/88 en (EEG) nr. 4261/88 derhalve moeten
worden vervangen;
- (3) Overwegende dat de indiening van verzoeken uit
hoofde van artikel 12 van Verordening (EEG) nr.
1017/68 en van meldingen uit hoofde van
artikel 14, lid 1, van die verordening en de indie-
ning van verzoeken uit hoofde van artikel 12 van
Verordening (EEG) nr. 4056/86 en uit hoofde van
artikel 3, lid 2, en artikel 5 van Verordening (EEG)
nr. 3975/87 belangrijke rechtsgevolgen kunnen
hebben voor elke onderneming die betrokken is bij
een overeenkomst, een besluit of een feitelijke
gedraging; dat bijgevolg elke betrokkene het recht
moet hebben dergelijke verzoeken of aanmel-
dingen bij de Commissie in te dienen; dat, wanneer
een van de betrokkenen van dit recht gebruik
maakt, hij evenwel de overige betrokkenen hiervan
in kennis moet stellen, zodat zij voor hun belangen
kunnen opkomen;
- (4) Overwegende dat de verzoekers en aanmelders de
Commissie volledig en naar waarheid moeten

⁽¹⁾ PB L 175 van 23. 7. 1968, blz. 1.
⁽²⁾ PB L 378 van 31. 12. 1986, blz. 4.
⁽³⁾ PB L 374 van 31. 12. 1987, blz. 1.
⁽⁴⁾ PB L 240 van 24. 8. 1992, blz. 18.
⁽⁵⁾ PB L 209 van 21. 8. 1969, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 376 van 31. 12. 1988, blz. 1.
⁽⁷⁾ PB L 376 van 31. 12. 1988, blz. 10.

inlichten over de feiten en omstandigheden die voor het geven van een beschikking over de betrokken overeenkomsten, besluiten of feitelijke gedragingen relevant zijn;

- (5) Overwegende dat het wenselijk is voor verzoeken om een negatieve verklaring met betrekking tot artikel 85, lid 1, van het Verdrag en voor verzoeken met betrekking tot artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1017/68 en artikel 85, lid 3, van het Verdrag het gebruik van een formulier voor te schrijven, teneinde het onderzoek van die verzoeken te vereenvoudigen en te bespoedigen; dat de mogelijkheid moet worden geboden ook voor verzoeken om een negatieve verklaring met betrekking tot artikel 86 van het Verdrag van dit formulier gebruik te maken;
- (6) Overwegende dat het dienstig is voor verzoeken uit hoofde van artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, voor verzoeken uit hoofde van artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 4056/86 en voor verzoeken uit hoofde van artikel 3, lid 2, en artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3975/87 één enkel formulier in te voeren, teneinde de afhandeling van die verzoeken te vereenvoudigen; dat het dienstig is voor aanmeldingen uit hoofde van artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1017/68 in een afzonderlijk formulier te voorzien;
- (7) Overwegende dat de Commissie, in daarvoor in aanmerking komende gevallen, de betrokkenen desgevraagd in de gelegenheid zal stellen vóór het verzoek of de aanmelding informeel en strikt vertrouwelijk met haar over de voorgenomen overeenkomst, het voorgenomen besluit of de voorgenomen feitelijke gedraging van gedachten te wisselen; dat zij bovendien, voorzover nodig, na het verzoek of de aanmelding nauw contact met de betrokkenen zal houden, teneinde met hen praktische of juridische problemen waarop zij bij haar eerste onderzoek van de zaak stuit, te bespreken en, indien mogelijk, in der minne op te lossen;
- (8) Overwegende dat de in artikel 5, punt 5, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 neergelegde verplichting arbitrale vonnissen en aanbevelingen van verzoe-ningsinstanties aan de Commissie mee te delen, betrekking heeft op de beslechting van geschillen over gedragingen van conferences, als bedoeld in artikel 4 en artikel 5, punten 2 en 3, van die verordening; dat in dit verband in een zo eenvoudig mogelijke aan meldingsprocedure dient te worden voorzien; dat bijgevolg dient te worden bepaald dat de aanmelding schriftelijk moet worden verricht, onder bijvoeging van de bescheiden die de tekst van de betrokken vonnissen of aanbevelingen bevatten;
- (9) Overwegende dat de bepalingen van deze verordening ook van toepassing dienen te zijn op gevallen waarin uit hoofde van de artikelen 53 en 54 van de Overeenkomst betreffende de Europese Economi-

sche Ruimte klachten, verzoeken of aanmeldingen worden ingediend,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Gerechtigden

1. Elke onderneming en elke ondernemersvereniging die betrokken is bij overeenkomsten of onderling af-gestemde feitelijke gedragingen en elke ondernemersvereni-ging die besluiten neemt, heeft het recht verzoeken of aanmeldingen uit hoofde van elk van de volgende bepa-lingen bij de Commissie in te dienen:

a) artikel 12 of artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1017/68;

b) artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 4056/86 indienen;

c) artikel 3, lid 2, en artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3975/87.

2. Wanneer slechts sommige van de in lid 1 bedoelde betrokkenen het verzoek of de aanmelding indienen, stellen zij de overige betrokkenen hiervan in kennis.

3. Wanneer vertegenwoordigers van personen, onderne-mingen of ondernemersverenigingen het verzoek of de aanmelding ondertekenen, tonen zij hun vertegenwoordi-gingsbevoegdheid met schriftelijke bewijsstukken aan.

4. Wanneer een gemeenschappelijk verzoek of een gemeenschappelijke aanmelding wordt ingediend, wordt een gemeenschappelijke vertegenwoordiger aangewezen, die gerechtigd is namens alle verzoekers of aanmelders bescheiden over te leggen en in ontvangst te nemen.

Artikel 2

Indiening van de verzoeken en aanmeldingen

1. Verzoeken uit hoofde van artikel 3, lid 2, van Veror-dening (EEG) nr. 3975/87 met betrekking tot artikel 85, lid 1, van het Verdrag en verzoeken uit hoofde van artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 4056/86 en artikel 5 van Verorde-ning (EEG) nr. 3975/87 worden ingediend op de wijze voorgeschreven in het in bijlage I bij deze verordening opgenomen formulier TR.

Van het formulier TR kan ook gebruik worden gemaakt voor de indiening van verzoeken uit hoofde van artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87 met betrekking tot artikel 86 van het Verdrag.

Aanmeldingen uit hoofde van artikel 14, lid 1, van Veror-dening (EEG) nr. 1017/68 worden ingediend met gebruik-making van het in bijlage II bij deze verordening opge-nomen formulier TR(B).

2. Gemeenschappelijke verzoeken en gemeenschappe-lijke aanmeldingen worden op één enkel formulier inge-diend.

3. Van elk verzoek en elke aanmelding worden één origineel exemplaar en zeventien afschriften, en van de daarbij gevoegde bescheiden worden drie exemplaren bij de Commissie ingediend op het in de formulieren vermelde adres.

4. De bijgevoegde bescheiden bestaan uit het origineel of een afschrift ervan; afschriften worden door de verzoeker of de aanmelder voor eensluidend en volledig verklaard.

5. De verzoeken en aanmeldingen worden in een van de officiële talen van de Unie gesteld. Deze taal is ten aanzien van de verzoeker of de aanmelder de taal waarin de procedure verloopt. De bijgevoegde bescheiden worden in de oorspronkelijke taal ervan ingediend. Wanneer de oorspronkelijke taal niet een van de officiële talen van de Unie is, wordt een vertaling in de taal van de procedure bijgevoegd.

6. Wanneer met betrekking tot een verzoek uit hoofde van artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 4056/86 of artikel 3, lid 2, of artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3975/87 wordt vastgesteld dat het buiten het toepassingsgebied van de verordening of de verordeningen krachtens welke het wordt ingediend, valt, stelt de Commissie de verzoeker er onverwijld van in kennis dat zij het verzoek zal onderzoeken op grond van een of meer andere, op de zaak toepasselijke verordeningen; de datum van het verzoek blijft evenwel de datum die geldt overeenkomstig artikel 4. Alvorens tot het onderzoek op grond van de bedoelde andere verordening of verordeningen over te gaan, deelt de Commissie de verzoeker haar redenen hiervoor mee en stelt zij hem in de gelegenheid binnen een door haar bepaalde termijn schriftelijke opmerkingen in te dienen. Deze termijn bedraagt ten minste twee weken; hij kan worden verlengd.

Artikel 3

Inhoud van de verzoeken en aanmeldingen

1. De verzoeken en aanmeldingen bevatten de inlichtingen, met inbegrip van bescheiden, die in de formulieren worden verlangd. De inlichtingen moeten juist en volledig zijn.

2. De Commissie kan de verzoeker of de aanmelder ontslaan van de verplichting bepaalde inlichtingen, met inbegrip van bescheiden, te verstrekken, wanneer zij van oordeel is dat deze inlichtingen voor het onderzoek van de zaak niet nodig zijn.

3. De Commissie bevestigt de verzoeker of de aanmelder onverwijld schriftelijk de ontvangst van het verzoek of de aanmelding en in voorkomend geval van het antwoord op de door haar overeenkomstig artikel 4, lid 2, gezonden brief.

Artikel 4

Datum van de verzoeken en aanmeldingen

1. Onverminderd het bepaalde in de leden 2 tot en met 5, geldt als datum van het verzoek of de aanmelding de datum van de ontvangst ervan door de Commissie. In geval van verzending bij aangetekend schrijven geldt

evenwel de datum van het poststempel van de plaats van afzending als datum van het verzoek of de aanmelding.

2. Wanneer de Commissie vaststelt dat de in het verzoek of de aanmelding verstrekte inlichtingen, met inbegrip van bescheiden, in inhoudelijk opzicht onvolledig zijn, stelt zij de verzoeker of de aanmelder onverwijld schriftelijk hiervan in kennis en stelt zij een passende termijn vast waarbinnen de inlichtingen dienen te worden vervolledigd. In dit geval geldt als datum van het verzoek of de aanmelding de datum waarop de Commissie de volledige inlichtingen ontvangt.

3. Inhoudelijke wijzigingen in de in het verzoek of de aanmelding vermelde feiten, waarvan de verzoeker of de aanmelder kennis draagt of kennis behoort te dragen, worden onverwijld vrijwillig aan de Commissie meegegeeld.

4. Onjuiste of misleidende inlichtingen gelden als onvolledige inlichtingen.

5. Wanneer de Commissie niet binnen een maand, te rekenen vanaf de ontvangst van het verzoek of de aanmelding, een kennisgeving als bedoeld in lid 2 tot de verzoeker of de aanmelder richt, geldt als datum van het verzoek of de aanmelding de datum van de ontvangst ervan door de Commissie.

Artikel 5

Aanmelding van arbitrale vonnissen en aanbevelingen van verzoeningsinstanties

1. Arbitrale vonnissen en door de partijen aanvaarde aanbevelingen van verzoeningsinstanties worden bij de Commissie aangemeld, wanneer daardoor geschillen worden beslecht betreffende gedragingen van conferences, als bedoeld in artikel 4 en artikel 5, punten 2 en 3, van Verordening (EEG) nr. 4056/86.

2. De verplichting tot aanmelding rust op elke partij bij het geschil dat door het vonnis of de aanbeveling wordt beslecht.

3. De aanmelding wordt onverwijld bij aangetekend schrijven met ontvangstbevestiging toegezonden of tegen ontvangstbewijs afgegeven. Zij wordt in een van de officiële talen van de Unie gesteld.

4. De bijgevoegde bescheiden bestaan uit het origineel of een afschrift ervan. Afschriften worden voor eensluidend verklaard. De bijgevoegde bescheiden worden in de oorspronkelijke taal ervan ingediend. Wanneer de oorspronkelijke taal niet een van de officiële talen van de Unie is, wordt een vertaling in een van de officiële talen bijgevoegd.

5. Wanneer vertegenwoordigers van ondernemingen of ondernemersverenigingen of van natuurlijke personen of rechtspersonen de aanmelding ondertekenen, tonen zij hun vertegenwoordigingsbevoegdheid met schriftelijke bewijsstukken aan.

*Artikel 6***Verzoeken en aanmeldingen uit hoofde van de artikelen 53 en 54 van de EER-Overeenkomst**

Verzoeken en aanmeldingen als bedoeld in artikel 2, lid 1, en artikel 5, lid 1, die uit hoofde van de artikelen 53 of 54 van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte worden ingediend, kunnen in een van de officiële talen van de Unie of van de EVA-staten worden gesteld.

*Artikel 7***Intrekking**

De Verordeningen (EEG) nr. 1629/69, (EEG) nr. 4260/88 en (EEG) nr. 4261/88 worden ingetrokken.

*Artikel 8***Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1998.

Voor de Commissie

Karel VAN MIERT

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

FORMULIER TR

INLEIDEND DEEL

Formulier TR vormt, als bijlage, een integrerend bestanddeel van Verordening (EG nr. 2843/98 van de Commissie van 22 december 1998 betreffende de vorm, inhoud en overige bijzonderheden van verzoeken en aanmeldingen uit hoofde van de Verordeningen (EEG) nr. 1017/68, (EEG) nr. 4056/86 en (EEG) nr. 3975/87 van de Raad houdende toepassing van de mededingingsregels op de vervoersector, hierna „onderhavige verordening” genoemd. Het stelt de ondernemingen en ondernemersverenigingen in de gelegenheid verzoeken in te dienen op grond van artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 4056/86 en artikel 3, lid 2, en artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3975/87.

Het formulier TR is niet een formulier dat moet worden ingevuld.

Teneinde het gebruik van formulier TR te vergemakkelijken, wordt in het hiernavolgende uiteengezet:

- in welke gevallen een verzoek moet worden ingediend (punt A);
- tot welke instantie (de Commissie of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA) het verzoek moet worden gericht (punt B);
- welke doeleinden met een verzoek kunnen worden nagestreefd (punt C);
- welke informatie in het verzoek moet worden vestrekt (punten D, E en F);
- wie een verzoek kan indienen (punt G);
- hoe het verzoek moet worden ingediend (punt H);
- hoe zakengeheimen van ondernemingen kunnen worden beschermd (punt I);
- welke uitleg aan bepaalde technische begrippen, die in het operationele gedeelte van formulier TR gebruikt worden, dient te worden gegeven (punt J), en
- hoe de procedure na de indiening van het verzoek verder verloopt (punt K).

A. In welke gevallen een verzoek te doen?

I. Doel van de mededingingsregels van het EG-Verdrag en van die van de EER-Overeenkomst

1. Doel van de EG-mededingingsregels

De mededingingsregels hebben ten doel vervalsing van de mededinging op de gemeenschappelijke markt door concurrentiebeperkende praktijken of misbruik van een machtspositie te voorkomen; zij zijn van toepassing op alle ondernemingen die rechtstreeks of onrechtstreeks op de gemeenschappelijke markt werkzaam zijn, ongeacht waar gevestigd.

Bij artikel 85, lid 1, van het Verdrag (de tekst van de artikelen 85 en 86 is opgenomen in aanhangsel I) worden mededingingbeperkende overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen (kartels) verboden die de handel tussen lidstaten ongunstig kunnen beïnvloeden; luidens artikel 85, lid 2, zijn van rechtswege nietig overeenkomsten of besluiten die dergelijke beperkingen bevatten (hoewel het Hof van Justitie heeft verklaard dat indien de mededingingbeperkende clausules van de overige elementen van de overeenkomsten kunnen worden gescheiden, de nietigheid tot slechts deze clausules beperkt blijft); luidens artikel 85, lid 3, kan echter voor regelingen die een gunstige werking hebben, ontheffing worden verleend, mits aan de daarin gestelde voorwaarden wordt voldaan. Bij artikel 86 wordt misbruik van een machtspositie waardoor de handel tussen lidstaten ongunstig kan worden beïnvloed, verboden.

De oorspronkelijke procedures ter toepassing van de artikelen 85 en 86, bij welke procedures in „negatieve verklaringen” en in ontheffingen van het kartelverbod krachtens artikel 85, lid 3, wordt voorzien, zijn bij Verordening nr. 17 vastgesteld. Verordening nr. 17 is echter bij Verordening nr. 14 van de Raad ⁽¹⁾ niet van toepassing op de vervoersector verklaard. De procedures voor de toepassing van de EG-mededingingsregels op de vervoersector zijn later neergelegd in Verordening (EEG) nr. 1017/68 voor het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren, in Verordening nr. 4056/86 voor het zeevervoer en in Verordening nr. 3975/87 voor het luchtvervoer (voor de referenties van deze verordeningen en van andere voorschriften die in dit formulier worden vermeld of die van belang zijn voor door middel van dit formulier ingediende verzoeken, zie aanhangsel II).

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 141/62 van de Raad van 26 november 1962 houdende niet-toepassing op de vervoersector van Verordening nr. 17 van de Raad (PB 124 van 28.11.1962, blz. 2753/62) laatstelijk gewijzigd bij Verordening nr. 1002/67/EEG (PB 306 van 16.12.1967, blz. 1).

De Verordeningen (EEG) nr. 4056/86 en (EEG) nr. 3975/87 verwijzen, zoals Verordening nr. 17, naar de artikelen 85 en 86 van het EG-Verdrag. In Verordening (EEG) nr. 1017/68 daarentegen zijn materiële mededingingsregels voor het vervoer over land neergelegd. De artikelen 2, 7, 5 en 8 van Verordening (EEG) nr. 1017/68 bevatten bepalingen die, op enkele kleine verschillen na, overeenkomen met die van respectievelijk artikel 85, lid 1, artikel 85, lid 2, artikel 85, lid 3, en artikel 86 van het EG-Verdrag. Deze bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1017/68 moeten op dezelfde wijze worden uitgelegd als de artikelen 85 en 86 van het Verdrag⁽¹⁾.

2. Doel van de EER-mededingingsregels

De mededingingsregels van de tussen de Gemeenschap, de lidstaten van de Gemeenschap en de EVA-staten gesloten EER-Overeenkomst⁽²⁾ berusten op dezelfde beginselen als die welke in de communautaire mededingingsregels zijn vervat en hebben hetzelfde doel, namelijk vervalsing van de mededinging in de EER door mededingingsbeperkende praktijken of door misbruik van een machtspositie te voorkomen. Zij zijn van toepassing op alle ondernemingen die rechtstreeks of onrechtstreeks in de EER werkzaam zijn, ongeacht waar deze zijn gevestigd.

Bij artikel 53, lid 1, van de EER-Overeenkomst (de tekst van de artikelen 53, 54 en 56 van de EER-Overeenkomst is opgenomen in aanhangsel I) worden concurrentiebeperkende overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen verboden die de handel tussen de Gemeenschap en een of meer EVA-staten, of tussen EVA-staten, ongunstig kunnen beïnvloeden, en luidens artikel 53, lid 2, zijn van rechtswege nietig overeenkomsten of besluiten die dergelijke beperkingen bevatten; volgens artikel 53, lid 3, kan echter voor regelingen die een gunstige werking hebben ontheffing worden verleend, mits aan de daarin vastgestelde voorwaarden wordt voldaan. Bij artikel 54 wordt misbruik van een machtspositie waardoor de handel tussen de Gemeenschap en een of meer EVA-staten, of tussen EVA-staten, ongunstig kan worden beïnvloed verboden. De procedures ter toepassing van de EER-mededingingsregels op de vervoersector zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1017/68 voor het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren, bij Verordening (EEG) nr. 4056/86 voor het zeevervoer en bij Verordening (EEG) nr. 3975/87 voor het luchtvervoer, welke verordeningen voor de EER werden aangevuld door de protocollen nrs. 21, 22 en 23 van de EER-Overeenkomst.

II. *Draagwijdte van de mededingingsregels van het EG-Verdrag en van de EER-Overeenkomst*

De toepasselijkheid van de artikelen 2, 5 en 8 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, van de artikelen 85 en 86 van het EG-Verdrag en van de artikelen 53 en 54 van de EER-Overeenkomst hangt af van de omstandigheden van elke afzonderlijk geval. Zij veronderstelt dat de ondernemersafpraak of de feitelijke gedraging aan alle in de desbetreffende bepaling genoemde voorwaarden beantwoordt. Dit punt moet bijgevolg worden onderzocht alvorens ook maar enig verzoek wordt gedaan.

1. Negatieve verklaring

In de vervoersector is slechts voor het luchtvervoer in de procedure voor een negatieve verklaring voorzien. Deze procedure laat ondernemingen toe om na te gaan of de Commissie van oordeel is dat hun afspraak of hun gedraging al of niet bij artikel 85, lid 1, respectievelijk artikel 86 van het EG-Verdrag of bij artikel 53, lid 1, respectievelijk artikel 54 van de EER-Overeenkomst is verboden. Deze procedure wordt geregeld in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87. De negatieve verklaring heeft de vorm van een beschikking, waarbij de Commissie vaststelt dat er, op grond van de haar bekende gegevens, voor haar geen aanleiding bestaat om ten aanzien van de betrokken afspraak of gedraging krachtens de bepalingen van artikel 85, lid 1, of die van artikel 86 van het EG-Verdrag, respectievelijk de bepalingen van artikel 53, lid 1, of die van artikel 54 van de EER-Overeenkomst op te treden.

Men heeft evenwel geen belang erbij een verzoek in te dienen wanneer de afspraak of de gedraging duidelijk krachtens de bovengenoemde bepalingen niet verboden is. Op de Commissie rust evenmin de verplichting om een negatieve verklaring te verstrekken. In artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87 is bepaald dat „[...] de Commissie een verklaring kan afgeven [...]”. Zij geeft slechts beschikkingen houdende een negatieve verklaring indien dat voor een belangrijk punt van uitlegging dienstig is. In de overige gevallen antwoordt zij op het verzoek langs de weg van een administratieve brief.

De Commissie heeft verscheidene bekendmakingen met betrekking tot de interpretatie van artikel 85, lid 1, van het EG-Verdrag gepubliceerd. Deze omschrijven bepaalde groepen van afspraken die, wegens de aard of het geringe belang ervan, niet door het verbod worden bestreken⁽³⁾.

2. Ontheffing

De procedure voor een ontheffing overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, overeenkomstig artikel 85, lid 3, van het EG-Verdrag en overeenkomstig artikel 53, lid 3, van de EER-Overeenkomst laat de ondernemingen toe een afspraak te maken die economische voordelen biedt, maar die, zonder ontheffing, verboden zou zijn uit hoofde van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, uit hoofde van artikel 85, lid 1, van het EG-Verdrag of uit hoofde van artikel 53,

⁽¹⁾ Zie zaak T-224/94, Deutsche Bahn/Commissie, Jurispr. 1997, blz. II-1689, rechtsoverweging 77. Het Gerecht van eerste aanleg heeft verklaard dat het doel van artikel 8 van de verordening in wezen niet verschilt van dat van artikel 86 van het Verdrag.

⁽²⁾ Zie de lijst van de lidstaten en van de EVA-staten in aanhangsel III.

⁽³⁾ Zie aanhangsel II.

lid 1, van de EER-Overeenkomst. Deze procedure wordt geregeld in de artikelen 12 en 13 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, de artikelen 12 en 13 van Verordening nr. 4056/86 en de artikelen 5 en 6 van Verordening (EEG) nr. 3975/87. De ontheffing heeft de vorm van een beschikking, waarbij de Commissie verklaart dat artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1017/68 of artikel 85, lid 1, van het EG-Verdrag, respectievelijk artikel 53, lid 1, van de EER-Overeenkomst, niet van toepassing is op de in de beschikking beschreven ondernemersafpraak. De Commissie is gehouden de geldigheidsduur van de beschikking aan te geven; zijn kan bij die beschikking voorwaarden en verplichtingen opleggen; zij kan de beschikking ook intrekken of wijzigen of de betrokkenen bepaalde handelingen in bepaalde omstandigheden verbieden, met name indien de beschikking op onjuiste inlichtingen berust of indien in de feitelijke situatie op een voor de beschikking wezenlijk punt een wijziging optreedt.

De Verordeningen (EEG) nr. 1017/68, (EEG) nr. 4056/86 en (EEG) nr. 3975/87 voorzien in een verzetprocedure die een versnelling van het onderzoek van de verzoeken mogelijk maakt. Indien een verzoek krachtens de toepasselijke verordening ontvankelijk en volledig is en indien de regeling waarop het betrekking heeft geen aanleiding heeft gegeven tot een procedure ingevolge een klacht of een door de Commissie ambtshalve ingeleide procedure, publiceert de Commissie een samenvatting van het verzoek in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en nodigt zij belanghebbende derden, de lidstaten van de EG en, wanneer het verzoek betrekking heeft op de EER-Overeenkomst, de EVA-staten uit om haar hun opmerkingen kenbaar te maken. Tenzij de Commissie de verzoekers binnen een termijn van 90 dagen te rekenen vanaf de bekendmaking mededeelt dat er ernstige twijfel bestaat ten aanzien van de toepasselijkheid van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 85, lid 3, van het EG-Verdrag of artikel 53, lid 3, van de EER-Overeenkomst, wordt de regeling geacht voor de voorafgaande periode en voor maximaal drie jaar na de datum van de bekendmaking in het geval van verzoeken uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 1017/68, respectievelijk voor maximaal zes jaar na de datum van de bekendmaking in het geval van verzoeken uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 4056/86 of Verordening (EEG) nr. 3975/87 te zijn vrijgesteld van het kartelverbod.

De Commissie heeft bij verordening in een aantal groepsvrijstellingen voor het luchtvervoer en het zeevervoer voorzien⁽¹⁾.

Een beschikking waarbij op grond van Verordening (EEG) nr. 1017/68, Verordening (EEG) nr. 4056/86 of Verordening (EEG) nr. 3975/87 ontheffing wordt verleend, kan met terugwerkende kracht worden gegeven. Indien de Commissie vaststelt dat de regelingen waarop het verzoek betrekking heeft inderdaad verboden zijn en niet in aanmerking komen voor een ontheffing, en zij bijgevolg een verbodsbeschikking geeft, zijn betrokkenen niettemin tussen de datum van de indiening van het verzoek en die van de kennisgeving van de beschikking tegen de oplegging van geldboeten wegens de in het verzoek beschreven inbreuken gevrijwaard (artikel 19, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 en artikel 12, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3975/87). Verordening (EEG) nr. 1017/68 voorziet niet in een dergelijke vrijwaring tegen geldboeten.

B. Tot welke autoriteit zich te richten?

De verzoeken moeten bij de terzake bevoegde autoriteit worden ingediend. De Commissie is bevoegd voor de toepassing van de mededingingsregels van het EG-Verdrag. Er bestaat echter een gedeelde bevoegdheid voor de toepassing van de mededingingsregels van de EER-Overeenkomst.

De bevoegdheid van de Commissie en van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA inzake de toepassing van de EER-mededingingsregels vloeit voort uit artikel 56 van de EER-Overeenkomst. Verzoeken betreffende concurrentiebeperkende overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen die de handel tussen lidstaten ongunstig kunnen beïnvloeden, dienen aan de Commissie te worden gericht tenzij zij geen merkbare invloed hebben op de handel tussen lidstaten of op de mededinging binnen de Gemeenschap in de zin van de bekendmaking van de Commissie van 1997 betreffende overeenkomsten van geringe betekenis⁽²⁾. Daarnaast dienen alle verzoeken betreffende mededingingbeperkende overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen die de handel tussen een lidstaat en een of meer EVA-staten ongunstig beïnvloeden, aan de Commissie te worden gericht indien de betrokken ondernemingen meer dan 67 % van hun totale EER-omzet in de Gemeenschap realiseren⁽³⁾. Indien die overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen evenwel geen merkbare invloed hebben op de handel tussen lidstaten of op de mededinging in de Gemeenschap, moet het verzoek in voorkomend geval worden gericht aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA. Alle overige verzoeken betreffende overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die onder de werking van artikel 53 van de EER-Overeenkomst vallen, moeten aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA (waarvan het adres in bijlage III is vermeld) worden gericht.

Verzoeken om een negatieve verklaring in verband met artikel 54 van de EER-Overeenkomst moeten worden ingediend bij de Commissie indien de machtspositie slechts in de Gemeenschap bestaat, en bij de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA indien de machtspositie slechts op het grondgebied, of op een wezenlijk deel daarvan, van de EVA bestaat. Alleen in de gevallen waarin er op beide grondgebieden een machtspositie bestaat, moeten de bovengenoemde regels betreffende artikel 53 worden toegepast.

⁽¹⁾ Zie aanhangsel II.

⁽²⁾ PB C 372 van 9. 12. 1997, blz. 13.

⁽³⁾ Voor een definitie van „omzet”, zie de in aanhangsel I opgenomen artikelen 2, 3 en 4 van protocol nr. 22 van de EER-Overeenkomst.

Bij de beoordeling zal de Commissie de mededingingsregels van het EG-Verdrag als grondslag nemen. Indien de zaak onder toepassing van de EER-Overeenkomst valt en uit hoofde van artikel 56 van deze Overeenkomst aan de Commissie wordt toegewezen, zal deze meteen ook de EER-regels toepassen.

C. Doel van het formulier TR

Formulier TR geeft aan welke vragen moeten worden beantwoord, welke informatie moet worden verstrekt en welke stukken door de onderneming, respectievelijk ondernemingen moeten worden verstrekt bij een van de volgende verzoeken:

- een verzoek overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87 om een negatieve verklaring inzake de niet-toepasselijkheid van artikel 85, lid 1, van het EG-Verdrag en/of artikel 53, lid 1, van de EER-Overeenkomst op overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van ondernemersverenigingen of onderling afgestemde feitelijke gedragingen;
- een verzoek overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1017/68 of artikel 85, lid 3, van het EG-Verdrag en/of artikel 53, lid 3, van de EER-Overeenkomst om een ontheffing voor overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van ondernemersverenigingen of onderling afgestemde feitelijke gedragingen.

Verzoeken om een ontheffing uit hoofde van de Verordeningen (EEG) nr. 1017/68, (EEG) nr. 4056/86 en 3975/87 moeten op de bij formulier TR voorgeschreven wijze gebeuren (zie artikel 2, lid 1, van de onderhavige verordening).

Dit formulier kan eveneens worden gebruikt door ondernemingen die overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/97 een verzoek om een negatieve verklaring met betrekking tot artikel 86 van het EG-Verdrag en/of artikel 54 van de EER-Overeenkomst wensen in te dienen. Het is niet verplicht voor het indienen van een verzoek om een negatieve verklaring van dien aard het formulier TR te gebruiken maar het verdient wel ten sterkste aanbeveling alle daarin vereiste inlichtingen te verstrekken, om zekerheid te hebben dat het verzoek een volledig beeld van de situatie biedt (zie artikel 2, lid 1, onder a), tweede zin, van de onderhavige verordening).

Verzoeken of aanmeldingen die zijn ingediend op een door de EVA verstrekt formulier TR, zijn eveneens geldig. Iniden de betrokken overeenkomst, feitelijke gedraging of het betrokken besluit echter uitsluitend onder de artikelen 85 of 86 van het EG-Verdrag valt, dat wil zeggen in geen enkel opzicht onder de EER valt, is het raadzaam het bovengenoemde door de Commissie opgestelde formulier te gebruiken.

D. Welke hoofdstukken van het formulier moeten worden ingevuld?

Ondernemingen die een verzoek wensen in te dienen, moeten alle drie de hoofdstukken van het operationele deel van dit formulier invullen. Aanmeldingen uit hoofde van Verordening nr. 17 van overeenkomsten die betrekking hebben op de oprichting van een gemeenschappelijke onderneming die het karakter van een samenwerkingsverband heeft en die van structurele aard is, komen in aanmerking voor een versnelde procedure. Deze versnelde procedure is niet van toepassing op verzoeken uit hoofde van de Verordeningen (EEG) nr. 1017/68, (EEG) nr. 4056/86 en (EEG) nr. 3975/97, omdat deze verordeningen voorzien in een verzetprocedure die aan specifieke termijnen is gebonden.

E. De noodzak van verstrekking van volledige inlichtingen

Wanneer de Commissie een geldig verzoek ontvangt, heeft dit twee belangrijke gevolgen. Ten eerste heeft dit bij verzoeken om ontheffing uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 4056/86 of Verordening (EEG) nr. 3975/87 tot gevolg dat de betrokkenen zijn vrijgesteld van geldboeten, en wel vanaf de dag waarop het verzoek bij de Commissie is ontvangen (zie artikel 19, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 en artikel 12, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3975/87).

Ten tweede beschikt de Commissie, zolang zij geen geldig verzoek heeft ontvangen, niet over „alle stukken van het dossier”, hetgeen noodzakelijk is opdat zij een samenvatting van het verzoek zou kunnen publiceren in het kader van de verzetprocedure van artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 4056/86 en artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3975/87.

Om geldig te zijn, moet een verzoek volledig zijn (zie artikel 3, lid 1, van de onderhavige verordening). Op dit beginsel bestaan twee uitzonderingen. Ten eerste zal de Commissie, indien de in het formulier verlangde informatie of bescheiden normalerwijze niet of slechts ten dele voor de verzoeker beschikbaar zijn, het verzoek desondanks als volledig beschouwen, mits de verzoeker de redenen van het ontbreken van de informatie vermeldt en met betrekking tot de ontbrekende gegevens de meest aannemelijke ramingen

met bronvermelding opgeeft. Ook dient, zo mogelijk, te worden aangegeven waar de Commissie de ontbrekende informatie en stukken wel kan verkrijgen. Ten tweede wenst de Commissie slechts die informatie te ontvangen welke voor haar onderzoek van de zaak terzake dienend is. Het kan gebeuren dat niet alle in dit formulier verlangde informatie daarvoor onontbeerlijk is. De Commissie kan dan ook de verzoeker ontslaan van de verplichting bepaalde inlichtingen te verstrekken (zie artikel 3, lid 2, van de onderhavige verordening). Deze bepaling laat toe verzoeken op elk bijzonder geval toe te snijden, zodanig dat daarin slechts de strikt noodzakelijke inlichtingen zijn opgenomen. Daarmee wordt beoogd de ondernemingen, en meer bepaald de kleine en middelgrote ondernemingen, geen overbodige administratieve lasten te bezorgen. Wanneer de verzoeker om die reden nalaat informatie of stukken te verstrekken, moet hij in zijn verzoek de redenen opgeven waarom hij die gegevens voor de behandeling van de zaak als niet terzake dienend beschouwt.

Indien de Commissie vaststelt dat het verzoek in inhoudelijk opzicht onvolledig is, stelt zij binnen een maand na ontvangst van het verzoek de verzoeker schriftelijk daarvan in kennis en geeft zij nader aan welke soort van inlichtingen ontbreekt. In dat geval geldt het verzoek eerst met ingang van de datum waarop de Commissie de volledige inlichtingen heeft ontvangen. Indien de Commissie de verzoeker niet binnen de termijn van een maand ervan in kennis heeft gesteld dat het verzoek in inhoudelijk opzicht onvolledig is, zal dit worden geacht volledig en geldig te zijn (zie artikel 4 van de onderhavige verordening).

Het is belangrijk dat de ondernemingen de Commissie mededeling doen van inhoudelijke wijzigingen in de feiten, met inbegrip van die waarvan zij eerst na de indiening van het verzoek kennis hebben gekregen. Met name wanneer in een overeenkomst, in een besluit of in een feitelijke gedraging enigerlei wijziging wordt aangebracht, moet de Commissie daarover onverwijld worden ingelicht (zie artikel 4, lid 3, van de onderhavige verordening). Het feit de Commissie niet over veranderingen in terzake dienende elementen in te lichten, kan onder meer ertoe leiden dat een negatieve verklaring ongeldig wordt of dat de Commissie een op basis van het verzoek gegeven ontheffingsbeschikking intrekt⁽¹⁾.

F. De noodzaak juiste inlichtingen te verstrekken

Naast de verplichting een verzoek in te dienen dat volledig is, is het van belang dat de verstrekte inlichtingen juist zijn (zie artikel 3, lid 1, van de onderhavige verordening). De Commissie kan bij beschikking aan ondernemingen of ondernemersverenigingen geldboeten oplopend tot 5 000 EUR opleggen, wanneer deze opzettelijk of uit onachtzaamheid bij een verzoek onjuiste of verdraaide gegevens verstrekken (artikel 22, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 19, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 4056/86 en artikel 12, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 3975/87). Onjuiste of misleidende inlichtingen gelden bovendien als onvolledige inlichtingen (zie artikel 4, lid 4, van de onderhavige verordening).

G. Wie kan verzoeken?

Elk van de bij een overeenkomst of bij een besluit of een feitelijke gedraging als omschreven in artikel 85 of artikel 86 van het EG-Verdrag, respectievelijk in artikel 53 of artikel 54 van de EER-Overeenkomst, partij zijnde, respectievelijk betrokken zijnde ondernemingen is gerechtigd een verzoek om een negatieve verklaring op grond van artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87 in te dienen. Elk van de bij een overeenkomst of bij een besluit of een feitelijke gedraging als omschreven in de artikelen 2 en 5 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, of, in artikel 85 van het EG-Verdrag, respectievelijk artikel 53 van de EER-Overeenkomst, partij, respectievelijk betrokken zijnde ondernemingen is gerechtigd een verzoek ter verkrijging van een ontheffing in te dienen. Een ondernemersvereniging mag met betrekking tot in het kader van haar werking genomen besluiten of met betrekking tot gedragingen in dat kader een verzoek indienen.

Wat overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen tussen ondernemingen betreft, is het gebruikelijk dat alle partijen een gemeenschappelijk verzoek doen. Dit is niet verplicht, maar de Commissie beveelt dit wel ten sterkste aan, omdat het haar toelaat de mening van alle rechtstreeks betrokken ondernemingen op hetzelfde tijdstip te verkrijgen. Indien een van de partijen individueel een verzoek indient, moet zij alle andere partijen bij de overeenkomst of alle andere bij het besluit of de feitelijke gedraging betrokken daarvan in kennis stellen (zie artikel 1, lid 2, van de onderhavige verordening). Zij kan aan hen ook een afschrift van het ingevulde formulier verstrekken, waarin dan, in voorkomend geval, vertrouwelijke informatie en zakengeheimen worden weggelaten (zie operationeel deel, vraag 1.2).

Het is ook tot de gewone praktijk gaan behoren dat, wanneer de ondernemingen een gemeenschappelijk verzoek indienen, er een gemeenschappelijk vertegenwoordiger wordt aangewezen die namens alle betrokken ondernemingen handelt, zowel bij het indienen van het verzoek als bij latere contacten met de Commissie (zie artikel 1, lid 4, van de onderhavige verordening). Dit is, hoewel nuttig, niet verplicht, en alle ondernemingen die gemeenschappelijk hetzelfde verzoek indienen, mogen het verzoek individueel ondertekenen.

⁽¹⁾ Zie artikel 13, lid 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 13, lid 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 4056/86 en artikel 6, lid 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 3975/87.

H. Hoe geschiedt het verzoek?

Verzoeken mogen in een van de officiële talen van de Europese Gemeenschap of van een EVA-staat worden gesteld (zie artikel 2, lid 5, en artikel 6 van de onderhavige verordening). Om een spoedige behandeling van de zaak te waarborgen, is het evenwel dienstig om, in het geval van een aan de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA gericht verzoek, een van de officiële talen van een EVA-staat of het Engels, zijnde de werktal van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, te gebruiken en, in het geval van een verzoek bij de Commissie, een van de officiële talen van de Europese Unie of van de EVA-staten of de werktal van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA. Deze taal wordt vervolgens voor de verzoeker de proceduretaal.

De ondernemingen zijn slechts verplicht de in formulier TR verlangde inlichtingen te verstrekken, waarbij zij de nummers van de afdelingen en de paragrafen daarvan volgen en een verklaring ondertekenen waarvan in de navolgende afdeling 13 het model is opgenomen, en waarbij zij de gevraagde bescheiden bijvoegen.

De bescheiden moeten in de oorspronkelijke taal ervan worden overgelegd; wanneer dit geen officiële taal van de Unie is, moeten zijn in de proceduretaal worden vertaald. Van de bescheiden mag hetzij het origineel, hetzij een afschrift daarvan worden overgelegd (zie artikel 2, lid 4, van de onderhavige verordening).

Alle in dit formulier verlangde informatie moet, tenzij anders vermeld, betrekking hebben op het kalenderjaar voorafgaande aan dat waarin het verzoek gebeurt. Indien het redelijkerwijs niet mogelijk is die informatie te verschaffen (bijvoorbeeld omdat de gebruikte boekingsperioden niet samenvallen met het kalenderjaar, of omdat de cijfers van het vorige jaar niet beschikbaar zijn) dient de meest recente beschikbare informatie te worden gegeven, alsook de redenen waarom cijfers op basis van het kalenderjaar voorafgaande aan dat waarin het verzoek gebeurt, niet kunnen worden verschaft.

De financiële gegevens mogen ofwel in de munteenheid worden uitgedrukt waarin de aan wettelijke controle onderworpen jaarrekeningen van de betrokken onderneming(en) worden opgesteld, ofwel in EUR. In dit laatste geval moet de omrekening geschieden tegen de gemiddelde koersen die in de betrokken jaren of andere betrokken perioden golden.

Van het verzoek moeten één origineel exemplaar en zeventien afschriften worden ingediend; van de bijgevoegde bescheiden behoeven slechts drie exemplaren te worden ingediend (zie artikel 2, lid 3, van de onderhavige verordening).

Het verzoek moet aan het volgende adres worden gericht:

Commissie van de Europese Gemeenschappen
Directoraat-generaal Mededinging (DG IV)
Griffie
Wetstraat 200
B-1049 Brussel

of op werkdagen tijdens de officiële werkuren op het volgende adres worden gedeponneerd:

Commissie van de Europese Gemeenschappen
Directoraat-generaal Mededinging (DG IV)
Griffie
Kortenberglaan 158
B-1040 Brussel.

I. Vertrouwelijkheid

De Commissie, de lidstaten van de Europese Gemeenschap, de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en de EVA-staten mogen ingevolge artikel 214 van het EG-Verdrag, artikel 27 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 4056/86 en artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 3975/87, artikel 9 van protocol nr. 23 bij de EER-Overeenkomst, artikel 122 van de EER-Overeenkomst en artikel 27 van hoofdstuk VI, artikel 24 van hoofdstuk IX en artikel 17 van hoofdstuk XI van protocol nr. 4 bij de Overeenkomst tussen de EVA-staten tot oprichting van een Toezichthoudende Autoriteit en een Hof van Justitie, geen inlichtingen openbaar maken die naar hun aard onder de geheimhoudingsplicht vallen.

Voorts is krachtens de Verordeningen (EEG) nr. 1017/68, (EEG) nr. 4056/86 en (EEG) nr. 3975/87 de Commissie verplicht de essentiële inhoud van het verzoek bekend te maken. Bij deze bekendmaking moet „rekening [worden] gehouden met het rechtmatige belang van de ondernemingen dat hun zaken geheimen niet aan de openbaarheid worden prijsgegeven” (artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 en artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87).

Alvorens een samenvatting van het verzoek te publiceren, legt de Commissie de ontwerp tekst hiervan aan de verzoeker(s) voor.

Indien een onderneming van oordeel is dat haar belangen zouden worden geschaad indien bepaalde van haar verlangde informatie openbaar zou worden gemaakt of anderszins aan andere ondernemingen zou worden onthuld, staat het haar vrij die informatie in een of meer aparte bijlagen onder te brengen en deze zo over te leggen, waarbij zij dan op elke bladzijde duidelijk de vermelding „Zakengeheimen” dient aan te brengen. Tevens dienen de redenen waarom deze inlichtingen niet openbaar mogen worden gemaakt of niet mogen worden onthuld, te worden opgegeven.

J. Verder verloop van de procedure

Het verzoek wordt ter griffie van het directoraat-generaal Mededinging (DG IV) geregistreerd. Als datum van het verzoek geldt de datum van ontvangst door de Commissie of die van het poststempel indien het verzoek aangetekend is verzonden (zie artikel 4, lid 1, van de onderhavige verordening). Het geval van onvolledige verzoeken is evenwel in specifieke bepalingen geregeld (zie hiervoor, onder E).

De Commissie bevestigt schriftelijk de ontvangst van alle verzoeken, met vermelding van het nummer waaronder de zaak is geregistreerd. Dit nummer moet in alle verdere correspondentie betreffende het verzoek worden vermeld. De ontvangstbevestiging laat de vraag van de geldigheid van het verzoek onverlet.

Er kunnen nadere inlichtingen worden gevraagd aan de partijen of aan derden, en er kunnen voorstellen worden gedaan voor wijzigingen in de ondernemersafspraken, waardoor zij aanvaardbaar worden.

De Commissie kan verzet doen tegen een verzoek om een ontheffingsbeschikking, indien zij ernstige twijfel heeft of de regelingen voor zulk een beschikking in aanmerking kunnen komen.

Indien de Commissie, nadat in het kader van de verzetprocedure ernstige twijfel was gerezen, voornemens is een ontheffingsbeschikking te geven, moet zij een samenvatting van het verzoek publiceren en derden verzoeken hun opmerkingen kenbaar te maken (artikel 26, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 23, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 en artikel 16, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3975/87). Vervolgens moet aan het bevoegde adviescomité, dat is samengesteld uit ambtenaren van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten en aan de werkzaamheden waarvan, indien de zaak onder toepassing van de EER-Overeenkomst valt, ook vertegenwoordigers van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA en van de EVA-staten deelnemen, een voorontwerp van beschikking worden voorgelegd, dat met dit comité dient te worden besproken. Eerst dan kan de Commissie, mits er niets is gebeurd om haar voornemen te wijzigen, een beschikking geven.

Soms worden dossiers zonder formele beschikking afgesloten, bijvoorbeeld omdat is gebleken dat de regelingen reeds onder een groepsvrijstelling vallen, of omdat de dossiers, althans in de gegeven omstandigheden, geen optreden van de Commissie vergen. In die gevallen wordt een administratieve brief gezonden. Ook al zijn deze brieven geen beschikking van de Commissie, zij geven de betrokkenen toch een aanwijzing wat de diensten van directoraat-generaal IV van de Commissie op grond van de feiten waarvan zij kennis dragen, van de betrokken zaak denken. Dat wil zeggen dat de Commissie zo nodig — bijvoorbeeld indien zou worden aangevoerd dat een overeenkomst van rechtswege nietig is op grond van artikel 85, lid 2, van het EG-Verdrag en/of artikel 53, lid 2, van de EER-Overeenkomst — een passende beschikking zou kunnen geven om de rechtssituatie te verhelderen.

K. In het operationele deel van dit formulier gebruikte definities

Overeenkomst: De term „overeenkomst” wordt gebruikt ter aanduiding van alle vormen van ondernemersafspraken, te weten overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen.

Jaar: Deze term betekent in dit formulier „kalenderjaar”, tenzij anders aangeduid.

Concern: Voor de doeleinden van dit formulier wordt onder concernverhouding verstaan de verhouding die bestaat wanneer een onderneming in een andere onderneming:

- hetzij meer dan de helft van het kapitaal of van de bedrijfsactiva bezit;
- hetzij de bevoegdheid heeft meer dan de helft van de stemrechten uit te oefenen;
- hetzij de bevoegdheid heeft meer dan de helft van de leden van de raad van toezicht, de raad van bestuur of de krachtens de wet tot vertegenwoordiging bevoegde organen te benoemen;
- hetzij het recht heeft de zaken van de onderneming te leiden.

Een gemeenschappelijke onderneming waarover verscheidene andere ondernemingen zeggenschap uitoefenen, maakt voor de doeleinden van het formulier deel uit van het concern van elk van die ondernemingen.

Aangemelde overeenkomst: een aangemelde overeenkomst is een overeenkomst die het voorwerp uitmaakt van een verzoek met gebruik van dit formulier.

Relevante productmarkt: In vraag 5.1 van dit formulier wordt de onderneming of de persoon die het verzoek indient, de verplichting opgelegd de productmarkt(en) te omschrijven die waarschijnlijk door de betrokken overeenkomst zal (zullen) worden beïnvloed. Die omschrijving(en) vormt (vormen) het uitgangspunt voor een aantal andere vragen in dit formulier. De aldus door de onderzoekers gegeven omschrijving(en) wordt (worden) in dit formulier de „relevante productmarkt(en)” genoemd.

Relevante geografische markt: In vraag 5.2 van dit formulier wordt de onderneming of de persoon die het verzoek indient, de verplichting opgelegd de geografische markt(en) te omschrijven die waarschijnlijk door de betrokken overeenkomst zal (zullen) worden beïnvloed. Die omschrijving(en) vormt (vormen) het uitgangspunt voor een aantal andere vragen in dit formulier. De aldus door de verzoeker gegeven omschrijving(en) wordt (worden) in dit formulier de „relevante geografische markt(en)” genoemd.

Relevante product- en geografische markt: Door de combinatie van hun antwoorden op vraag 5 geven de partijen hun omschrijving(en) van de markt(en) die door de betrokken overeenkomst wordt (worden) beïnvloed. Die omschrijving(en) vormt (vormen) het uitgangspunt voor een aantal andere vragen in dit formulier. De aldus door de verzoekers gegeven omschrijving(en) wordt (worden) in dit formulier de „relevante product- en geografische markt(en)” genoemd.

Partijen en verzoeker: Onder „partijen” worden alle ondernemingen verstaan die partij zijn bij de overeenkomst die het voorwerp van het verzoek vormt. Aangezien een verzoek kan worden ingediend door slechts één van de ondernemingen die partij bij de betrokken overeenkomst zijn, verwijst de term „verzoeker” uitsluitend naar de onderneming(en) die daadwerkelijk het verzoek indient (indienen).

FORMULIER TR — OPERATIONEEL DEEL

U wordt verzocht op het eerste blad van uw verzoek de woorden „Verzoek overeenkomstig formulier TR” aan te brengen, alsook naar gelang van het geval een of meer van de volgende vermeldingen:

- „Verzoek om een ontheffing op grond van artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1017/68”;
- „Verzoek om een ontheffing op grond van artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 4056/86”;
- „Verzoek om een negatieve verklaring op grond van artikel 3, lid 2, en/of een ontheffing op grond van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3975/87”.

HOOFDSTUK I*Afdelingen met betrekking tot de partijen, hun concerns en de overeenkomst***Afdeling 1****Identiteit van de ondernemingen of personen die het verzoek indienen**

- 1.1. U wordt verzocht te vermelden namens welke ondernemingen het verzoek wordt ingediend, met vermelding van de wettelijke naam en de handelsnaam ervan, in afkorting of zoals deze gebruikelijk is (slechts voorzover de handelsnaam van de wettelijke naam afwijkt).
- 1.2. Indien het verzoek slechts wordt ingediend namens één of sommige van de ondernemingen die partij zijn bij de overeenkomst waarop het verzoek betrekking heeft, bevestig dat de overige ondernemingen hiervan in kennis zijn gesteld, en vermeld of zij een afschrift van het verzoek, waaruit in voorkomend geval vertrouwelijke informatie en zakengeheimen zijn weggelaten, hebben ontvangen ⁽¹⁾. (In dit geval moet een afschrift van de aan deze overige ondernemingen bezorgde, aldus aangepaste versie van het verzoek bij het onderhavige verzoek worden gevoegd).
- 1.3. Indien een gemeenschappelijk verzoek wordt ingediend, gelieve u te verklaren of een gemeenschappelijk vertegenwoordiger ⁽²⁾ is aangewezen ⁽³⁾.

Zo ja, verstrek de in de punten 1.3.1 tot en met 1.3.3 verlangde gegevens.

Zo niet, verstrek in voorkomend geval gegevens betreffende de vertegenwoordigers die bevoegd zijn namens elk van de partijen of sommige van de partijen bij de overeenkomst te handelen, en vermeld wie zij vertegenwoordigen.

- 1.3.1. Naam van de vertegenwoordiger.
- 1.3.2. Adres van de vertegenwoordiger.
- 1.3.3. Telefoon- en faxnummer van de vertegenwoordiger.
- 1.4. Indien een of meer vertegenwoordigers zijn aangewezen, moet een volmacht, verleend door de onderneming(en) die het verzoek indient (indienen), bij het verzoek worden gevoegd.

Afdeling 2**Informatie betreffende de partijen bij de overeenkomst en de concerns waartoe zij behoren**

- 2.1. Geef de naam en het adres van de partijen bij de overeenkomst waarop het verzoek betrekking heeft, alsook het land waar hun hoofdkantoor is gevestigd.
- 2.2. Vermeld in welke sectoren elk van de partijen bij de overeenkomst bedrijvig is.
- 2.3. U wordt verzocht voor elke partij bij de overeenkomst de naam van een persoon op te geven met wie contact kan worden opgenomen, diens naam, adres, telefoon- en telefaxnummer alsook zijn of haar positie in de onderneming.
- 2.4. Geef de naam van de concerns waartoe de partijen bij de overeenkomst waarop het verzoek betrekking heeft, behoren. Vermeld de sectoren waarin die concerns bedrijvig zijn, alsmede de wereldomzet van elk concern ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ De Commissie geeft zich rekenschap ervan dat het in uitzonderlijke gevallen misschien niet doenbaar is de partijen bij de betrokken overeenkomst die geen verzoek indienen, van het feit van de indiening van het verzoek in kennis te stellen of aan deze een afschrift van het verzoek te bezorgen. Dit kan zich bijvoorbeeld voordoen, wanneer het verzoek betrekking heeft op een met een groot aantal ondernemingen gesloten standaardovereenkomst. U wordt verzocht dan uiten te zetten waarom het in de praktijk onmogelijk is de gewone, in dit punt geregelde procedure te volgen.

⁽²⁾ Met het oog op dit punt betekent een „vertegenwoordiger” een persoon of een onderneming die formeel is aangewezen om het verzoek in te dienen namens de partij of partijen die het verzoek doen. Deze situatie is verschillend van die waarin het verzoek wordt ondertekend door een kaderlid van de betrokken onderneming(en). In die laatste situatie wordt geen vertegenwoordiger aangewezen.

⁽³⁾ Het is niet verplicht om een vertegenwoordiger aan te wijzen die het verzoek moet indienen. Deze vraag heeft tot doel de identiteit van de vertegenwoordiger bekend te maken, doch enkel indien de verzoekers hebben besloten een vertegenwoordiger aan te wijzen.

⁽⁴⁾ Zie voor de berekening van de omzet voor de bank- en de verzekeringssector, artikel 3 van protocol nr. 22 bij de EER-Overeenkomst.

Afdeling 3

Procedures

- 3.1. U wordt verzocht op te geven of u met betrekking tot de bewuste overeenkomst een formeel verzoek hebt ingediend bij een andere mededingingsinstantie of voornemens bent zulks te doen. Indien ja, vermeld welke instantie, de betrokken persoon of het betrokken departement, en de aard van het contact. Vermeld hierbij ook de vroegere procedures bij of informele contacten met de Commissie en/of de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, waarvan u op de hoogte bent, en eerdere procedures bij nationale autoriteiten of rechterlijke instanties in de Gemeenschap of op het grondgebied van de EVA-staten betreffende deze of andere, daarmee verband houdende overeenkomsten.
- 3.2. Indien u aanvoert dat de zaak dringend is, geef dan een beknopte motivering daarvoor.
- 3.3. Verklaar of u voornemens bent nog andere, voor het ogenblik niet beschikbare feiten of argumenten aan te voeren en, zo ja, met betrekking tot welke punten ⁽¹⁾.

Afdeling 4

Volledige gegevens over de regelingen

- 4.1. U wordt verzocht een samenvatting te geven van de aard, de inhoud en het doel van de overeenkomst waarop het verzoek betrekking heeft.
- 4.2. Beschrijf in bijzonderheden elke bepaling van de overeenkomst als gevolg waarvan de vrijheid van de partijen om zelfstandig commerciële beslissingen te nemen, zou kunnen worden beperkt, bijvoorbeeld in verband met:
- aan- of verkoopprijzen, kortingen en andere contractuele voorwaarden;
 - de hoeveelheden aan te bieden diensten;
 - de technische ontwikkeling of de investeringen;
 - de keuze van markten of voorzieningsbronnen;
 - aankoop van of verkoop aan derden;
 - het al dan niet toepassen van gelijke voorwaarden voor de levering van gelijkwaardige diensten;
 - het afzonderlijk of gezamenlijk aanbieden van verschillende diensten.
- Indien u op grond van een groepsvrijstellingsverordening om toepassing van een oppositieprocedure verzoekt, geef dan aan welke beperkingen in deze lijst verder reiken dan die waarvoor krachtens de toepasselijke verordening automatisch een vrijstelling geldt.
- 4.3. Verklaar tussen welke lidstaten van de Gemeenschap en/of EVA-staten ⁽²⁾ de handel door de overeenkomst ongunstig kan worden beïnvloed. Motiveer uw antwoord op deze vraag en verstrek in voorkomend geval gegevens betreffende de handelsstromen. Verklaar voorts of de handel tussen de Gemeenschap of de EER en derde landen ongunstig wordt beïnvloed, en motiveer ook dit antwoord.

HOOFDSTUK II

Afdelingen inzake de relevante markt

Afdeling 5

De relevante markt

Een relevante productmarkt omvat alle producten en/of diensten die op grond van hun kenmerken, hun prijzen en het gebruik waarvoor zij zijn bestemd, door de consument als onderling verwisselbaar of substitueerbaar worden beschouwd ⁽³⁾.

De volgende factoren worden in de regel als van belang voor het afbakenen van de relevante productmarkt beschouwd en moeten in deze analyse in aanmerking worden genomen ⁽⁴⁾:

- mate van overeenstemming tussen de betrokken diensten;
- prijsverschillen tussen twee diensten;
- kosten van overschakeling tussen twee potentieel concurrerende diensten;
- gevestigde voorkeur van de consument voor een bepaald type of een bepaalde categorie van diensten boven andere;
- dienstenclassificaties binnen de bedrijfstak (bijvoorbeeld door verenigingen van bedrijven gebruikte classificaties).

⁽¹⁾ In zoverre de partijen die het verzoek indienen, de in dit formulier gevraagde inlichtingen verschaffen die redelijkerwijs voor hen beschikbaar waren op het ogenblik van de indiening van het verzoek, verhindert het feit dat de partijen voornemens zijn bijkomende feiten of documenten aan te voeren, niet dat het verzoek geldig is op het tijdstip van de indiening ervan.

⁽²⁾ Zie de lijst in bijlage III.

⁽³⁾ Zie de bekendmaking van de Commissie inzake de bepaling van de relevante markt voor het gemeenschappelijke mededingingsrecht, PB C 372 van 9.12.1997, blz. 5.

⁽⁴⁾ Deze lijst is echter niet uitputtend en de verzoekers kunnen andere elementen aanhalen.

De relevante geografische markt is het gebied waarbinnen de betrokken ondernemingen een rol spelen in de vraag naar en het aanbod van goederen of diensten, waarbinnen de mededingingsvoorwaarden voldoende homogeen zijn en dat van aangrenzende gebieden kan worden onderscheiden doordat daar duidelijk afwijkende mededingingsvoorwaarden heersen.

Tot de factoren die voor het beoordelen van de relevante geografische markt van belang zijn ⁽¹⁾ behoren de aard en de kenmerken van de betrokken diensten, het bestaan van toetredingsdrempels of van een bepaalde voorkeur bij de consument en merkbare verschillen tussen de marktaandelen van de ondernemingen en tussen de prijzen in aangrenzende gebieden.

- 5.1. Zet, gelet op het bovenstaande, uiteen welke omschrijving van de relevante productmarkt(en) de Commissie volgens u als uitgangspunt voor haar analyse van het verzoek moet nemen.

Motiveer in uw antwoord uw beweringen of vaststellingen en leg uit hoe met de hierboven beschreven factoren rekening is gehouden. U wordt verzocht met name te vermelden welke specifieke producten of diensten rechtstreeks of onrechtstreeks worden geraakt door de overeenkomst waarop het verzoek betrekking heeft, en identificeer de categorieën diensten die in uw omschrijving van de markt als substitueerbaar worden beschouwd.

In de onderstaande vragen zal (zullen) deze omschrijving(en) „de relevante productmarkt(en)” worden genoemd.

- 5.2. Zet uiteen welke omschrijving van de relevante geografische markt(en) de Commissie volgens u als uitgangspunt voor haar analyse van het verzoek moet nemen. Motiveer in uw antwoord uw beweringen of vaststellingen en leg uit hoe met de hierboven beschreven factoren rekening is gehouden. Gelieve met name te vermelden in welke landen de partijen actief zijn op de relevante productmarkt(en), en indien u van mening bent dat de relevante geografische markt ruimer is dan de individuele lidstaten van de Gemeenschap of het grondgebied van de EVA-staten waarin de partijen bij de overeenkomst werkzaam zijn, geef dan de redenen hiervan.

In de onderstaande vragen zal (zullen) deze omschrijving(en) „de relevante geografische markt(en)” worden genoemd.

Afdeling 6

Ondernemingen binnen het concern die op dezelfde markten bedrijvig zijn als de partijen

- 6.1. Verschaf voor elk van de partijen bij de overeenkomst waarop het verzoek betrekking heeft, een lijst van alle tot hetzelfde concern behorende ondernemingen die:
- 6.1.1. bedrijvig zijn op de relevante productmarkt(en);
- 6.1.2. bedrijvig zijn op aan de relevante productmarkt(en) palende markten (d.w.z. bedrijvig zijn op het gebied van producten/diensten die een onvolmaakt of gedeeltelijk substituuat vormen voor die, opgenomen in uw omschrijving van de relevante productmarkt(en).

Dergelijke ondernemingen moeten ook worden vermeld, wanneer zij het betrokken product of de betrokken dienst in andere geografische gebieden verkopen dan die waar de partijen bij de overeenkomst waarop het verzoek betrekking heeft, opereren. Geef de naam en de plaats van vestiging van elke tot het concern behorende onderneming op en geef nauwkeurig aan welke producten of diensten zij verricht en welke geografische ruimte zij met haar activiteit bestrijkt.

Afdeling 7

Positie van de partijen op de relevante productmarkt(en)

De in deze afdeling verlangde informatie moet worden verstrekt met betrekking tot de concerns waartoe de partijen behoren in het algemeen. Het is niet voldoende deze informatie slechts te verstrekken met betrekking tot de individuele ondernemingen die rechtstreeks zijn betrokken bij de overeenkomst waarop het verzoek betrekking heeft.

- 7.1. Verstrek met betrekking tot elke in uw antwoord op vraag 5.1 vermelde relevante productmarkt de volgende informatie:
- 7.1.1. de marktaandelen van de partijen op de relevante geografische markt in de afgelopen drie jaar;
- 7.1.2. indien zij hiervan verschillen, de marktaandelen van de partijen in a) de EER als geheel, b) de Gemeenschap, c) het grondgebied van de EVA-staten en d) elke lidstaat van de Gemeenschap en elke EVA-staat in de afgelopen drie jaar ⁽²⁾. Indien marktaandelen minder dan 20 % bedragen, verklaar in deze afdeling eenvoudig welke van de volgende marges van toepassing is: 0-5 %, 5-10 %, 10-15 % of 15-20 %.

⁽¹⁾ Deze lijst is echter niet uitputtend en de verzoekers kunnen andere elementen aanhalen.

⁽²⁾ Dat wil zeggen dat wanneer de relevante geografische markt werd omschreven als een „wereldomspannende markt”, die cijfers moeten worden gegeven voor de EER, de Gemeenschap, het grondgebied van de EVA-staten en voor elke lidstaat van de Gemeenschap en EVA-staat. Indien de relevante geografische markt werd omschreven als „de Gemeenschap”, moeten die cijfers worden gegeven voor de EER, het grondgebied van de EVA-staten en voor elke lidstaat van de Gemeenschap en EVA-staat. Indien de markt werd omschreven als „nationaal”, moeten die cijfers worden gegeven voor de EER, de Gemeenschap en het grondgebied van de EVA.

In het antwoord op deze vragen kan een marktaandeel hetzij op basis van de waarde, hetzij op basis van het volume worden berekend. De opgegeven cijfers moeten worden verantwoord. Zo moet in elk antwoord de totale waarde/het totale volume van de markt worden opgegeven, tezamen met de verkoop/relevante omzet van elk van de betrokken partijen. De bron(nen) van de informatie (bijvoorbeeld officiële statistieken, ramingen, enz.) moet(en) eveneens worden vermeld, en indien mogelijk moeten afschriften worden overgelegd van stukken waaraan informatie is ontleend.

Afdeling 8

Positie van concurrenten en cliënten op de relevante productmarkt(en)

De in deze afdeling verlangde informatie moet worden verstrekt met betrekking tot de concerns waartoe de partijen behoren in het algemeen en niet met betrekking tot de individuele ondernemingen die direct zijn betrokken bij de overeenkomst waarop het verzoek betrekking heeft.

Met betrekking tot elke relevante product- en geografische markt waarop de partijen een gezamenlijk marktaandeel van meer dan 15 % hebben, moeten de volgende vragen worden beantwoord:

- 8.1. Geef aan welke de vijf belangrijkste concurrenten van de partijen zijn. Identificeer de ondernemingen en geef uw beste raming van hun marktaandeel op de relevante geografische markt(en). Vermeld eveneens voor elke genoemde onderneming adres, telefoon- en faxnummer en indien mogelijk de naam van een contactpersoon.
- 8.2. Geef de vijf grootste afnemers van elk van de partijen op. Vermeld de naam van de onderneming, adres, telefoon- en faxnummer en de naam van een contactpersoon.

Afdeling 9

Toegang tot de markt en potentiële concurrentie uit het oogpunt van het product en uit geografisch oogpunt

Met betrekking tot elke relevante product- en geografische markt waarop de partijen een gezamenlijk marktaandeel van meer dan 15 % hebben, moeten de volgende vragen worden beantwoord:

- 9.1. Beschrijf welke factoren in deze zaak uit het oogpunt van het product de toegang tot de relevante productmarkt(en) beïnvloeden (d.w.z. welke zijn de belemmeringen voor ondernemingen die thans nog geen diensten verrichten op de relevante productmarkt(en), om die markt(en) te betreden?). Let daarbij, voorzover toepasselijk, op de volgende punten:
 - in hoeverre wordt de toegang tot de markten beïnvloed door in enigerlei vorm van overheidswege vereiste vergunningen of opgelegde normen? Is er sprake van controle op de toegang tot deze markten uit hoofde van wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen?
 - in hoeverre wordt de toegang tot de markten beïnvloed door de noodzaak om toegang te hebben tot vervoersinfrastructuur?
 - in hoeverre wordt de toegang tot de markten beïnvloed door de beschikbaarheid van rollend materieel, vaartuigen, vliegtuigen of andere vervoermiddelen die nodig zijn voor het verrichten van de diensten?
 - in hoeverre wordt de toegang tot de markten beïnvloed door de looptijd van de contracten tussen een onderneming en haar leveranciers en/of afnemers?
 - beschrijf hoe belangrijk onderzoek en ontwikkeling en inzonderheid het in licentie geven van octrooien, knowhow en andere rechten op deze markten zijn.
- 9.2. Beschrijf welke factoren in deze zaak uit geografisch oogpunt de toegang tot de relevante geografische markt(en) beïnvloeden (d.w.z. welke zijn de belemmeringen voor ondernemingen die reeds diensten verrichten op de relevante productmarkt(en) doch buiten de relevante geografische markt(en), om hun activiteiten uit te breiden tot die relevante geografische markt(en). Motiveer uw antwoord en zet in voorkomend geval uiteen hoe belangrijk de volgende factoren zijn:
 - wettelijke handelsbelemmeringen zoals invoerrechten, quota enzovoort;
 - plaatselijke specificaties of technische voorschriften;
 - aanschafbeleid van de overheid;
 - bestaan van geschikte, toegankelijke voorzieningen voor distributie en detailhandel op lokaal niveau;
 - noodzaak om toegang te hebben tot vervoersinfrastructuur;
 - gevestigde voorkeur van de consument voor lokale merken of producten;
 - taal.

- 9.3. Zijn de afgelopen drie jaar in geografische gebieden waar de partijen actief zijn, nieuwe ondernemingen tot de relevante productmarkt(en) toegetreden? Gelieve in dit verband gegevens te verschaffen voor zowel nieuwe deelnemers op de productmarkt(en) als nieuwe deelnemers op de geografische markt(en). Indien een dergelijke intrede heeft plaatsgevonden, duid aan om welke ondernemingen het gaat (met opgave, indien mogelijk, van naam, adres, telefoon- en faxnummer en de naam van een contact persoon), alsmede uw beste raming van het marktaandeel van elk van deze ondernemingen op de relevante product- en geografische markt(en).

HOOFDSTUK III

Slotafdelingen

Afdeling 10

Motivering van het verzoek om een negatieve verklaring

Indien u om een negatieve verklaring verzoekt, wordt U verzocht dan te kennen te geven:

- 10.1. waarom u dit doet. Geef met andere woorden aan met betrekking tot welke bepalingen van de overeenkomst of gevolgen van de gedraging volgens u vragen kunnen rijzen inzake de verenigbaarheid ervan met de communautaire en/of EER-mededingingsregels. Dit punt heeft ten doel de Commissie een zo duidelijk mogelijk beeld te geven van de twijfel welke u aangaande uw overeenkomst of gedraging koestert en welke u bij een beschikking houdende een negatieve verklaring wenst weggenomen te zien.

Gelieve vervolgens onder de volgende drie punten een samenvatting te geven van de relevante feiten en de redenen waarom u artikel 85, lid 1, of artikel 86 van het EG-Verdrag en/of artikel 53, lid 1, of artikel 54 van de EER-Overeenkomst niet van toepassing acht. Verklaar met name:

- 10.2. waarom de overeenkomst of de feitelijke gedraging niet ten doel of ten gevolge hebben de mededinging binnen de gemeenschappelijke markt of binnen het grondgebied van de EVA-staten merkbaar te verhinderen, te beperken of te vervalsen, of waarom uw onderneming geen machtspositie inneemt of bij haar gedrag geen misbruik van een machtspositie maakt; en/of
- 10.3. waarom de overeenkomst of de gedraging niet ten doel of ten gevolge hebben de mededinging binnen de EER merkbaar te verhinderen, te beperken of te vervalsen, of waarom uw onderneming geen machtspositie inneemt of bij haar gedrag geen misbruik van een machtspositie maakt; en/of
- 10.4. waarom de overeenkomst of de gedraging niet van dien aard zijn dat zij de handel tussen lidstaten of tussen de Gemeenschap en een of meer EVA-staten of tussen EVA-staten in merkbare mate ongunstig kunnen beïnvloeden.

Afdeling 11

Motivering van het verzoek om een ontheffing

Indien u om een ontheffing uit hoofde van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 85, lid 3, van het EG-Verdrag en/of artikel 53, lid 3, van de EER-Overeenkomst verzoekt, dient u uiteen te zetten hoe:

- 11.1. de overeenkomst tot verbetering van de productie of de distributie en/of tot verbetering van de technische of economische vooruitgang bijdraagt. Zet met name uiteen hoe de overeenkomst bijdraagt tot verbetering van de kwaliteit van de vervoersdiensten, tot bevordering van een grotere continuïteit en stabiliteit in de bevrediging van de vervoersbehoeften op markten die aan sterke schommelingen in de tijd van vraag en aanbod onderhevig zijn, of tot verhoging van de productiviteit van de ondernemingen.

Gelieve met name de redenen te geven waarom die voordelen worden geacht uit de samenwerking te zullen voortvloeien; bijvoorbeeld, bezitten de partijen bij de overeenkomst complementaire technologieën of distributiesystemen die tot belangrijke synergieën zullen leiden? (zo ja, gelieve te vermelden welke). Gelieve ook te vermelden of de verzoekers bij het onderzoek naar de haalbaarheid van de operatie en de waarschijnlijke voordelen ervan documenten hebben opgesteld of studies hebben verricht, en of in die documenten of studies ramingen voorkomen van de waarschijnlijke besparingen of rendementsverbeteringen. Gelieve een kopie van die documenten of studies over te leggen;

- 11.2. een billijk aandeel in de uit deze verbetering voortvloeiende voordelen de consument ten goede komt. Zet met name uiteen hoe in de overeenkomst in redelijke mate rekening wordt gehouden met de belangen van de gebruikers van vervoer;
- 11.3. alle beperkende bepalingen in de overeenkomst voor het bereiken van de onder punt 11.1 genoemde doelstellingen onmisbaar zijn (indien u om toepassing van een oppositieprocedure verzoekt, is het van bijzonder belang dat u aangeeft welke beperkingen verder reiken dan die waarvoor krachtens de toepasselijke verordeningen automatisch een vrijstelling geldt, en dat u die beperkingen rechtvaardigt). Gelieve in dit verband uiteen te zetten waarom de uit de overeenkomst voortvloeiende voordelen, die u in uw antwoord op vraag 11.1 hebt vermeld, niet konden worden verwezenlijkt, of niet zo snel of efficiënt, slechts tegen een hogere kostprijs of met minder zekerheid op welslagen, zonder i) het sluiten van de overeenkomst als geheel en ii) zonder de bijzondere clausules en bepalingen van de overeenkomst die u in uw antwoord op vraag 4.2 hebt vermeld;
- 11.4. de overeenkomst niet voor een wezenlijk deel van de betrokken producten of diensten de mededinging uitschakelt.

Afdeling 12

In te dienen bescheiden

Van het naar behoren opgestelde verzoek wordt één origineel exemplaar ingediend. Daarin moeten de eindversies van alle overeenkomsten die het voorwerp van het verzoek vormen, zijn opgenomen en daarbij moeten de volgende bescheiden worden gevoegd:

- a) zeventien afschriften van het verzoek;
- b) drie afschriften van de jaarverslagen en jaarrekeningen over de laatste drie jaar van alle partijen of betrokkenen bij de overeenkomst, het besluit of de gedraging waarop het verzoek betrekking heeft;
- c) drie afschriften van de recentste interne of externe langetermijnmarktstudies of planningdocumenten voor de beoordeling of analyse van de betrokken markt(en) in verband met de concurrentievoorwaarden, de (actuele en potentiële) concurrenten en de marktsituatie; elk document dient de naam en de functie van de auteur te vermelden;
- d) drie afschriften van verslagen en analyses die door of voor een kaderlid of een directeur zijn opgesteld om de overeenkomst waarop het verzoek betrekking heeft, te kunnen evalueren of analyseren.

Afdeling 13

Verklaring

Onderaan op het verzoek moet de volgende verklaring worden gesteld, die door of namens alle verzoekers moet worden ondertekend:

„De ondergetekenden verklaren dat de in dit verzoek verstrekte informatie naar hun weten met de waarheid overeenstemt, dat volledige afschriften zijn verschaft van alle in het formulier TR verlangde bescheiden die in het bezit zijn van enige onderneming van het concern (de concerns) waartoe de verzoeker(s) behoort (behoren), dat alle ramingen als zodanig zijn aangeduid en hun beste ramingen inzake de betrokken feiten zijn, en dat alle meningen in oprechtheid zijn gegeven.

Zij hebben kennis genomen van het bepaalde in artikel 22, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1017/68, artikel 19, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 4056/86 en artikel 12, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 3975/87.

Plaats en datum:

Handtekeningen:”.

U wordt verzocht de naam en de hoedanigheid van de persoon (personen) dit het verzoek ondertekent (ondertekenen) daaraan toe te voegen.

Niet-ondertekende verzoeken zijn ongeldig.

Aanhangsel I

ARTIKELN 85 EN 86 VAN HET EG-VERDRAG, ARTIKELN 53, 54 EN 56 VAN DE EER-OVEREENKOMST, EN ARTIKELN 2, 3 EN 4 VAN PROTOCOL Nr. 22 VAN DIE OVEREENKOMST

Artikel 85 van het EG-Verdrag

1. Onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt en verboden zijn alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemersverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen welke de handel tussen lidstaten ongunstig kunnen beïnvloeden en ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging binnen de gemeenschappelijke markt wordt verhinderd, beperkt of vervalst en met name die welke bestaan in:

- a) het rechtstreeks of zijdelings bepalen van de aan- of verkoopprijzen of van andere contractuele voorwaarden;
- b) het beperken of controleren van de productie, de afzet, de technische ontwikkeling of de investeringen;
- c) het verdelen van de markten of van de voorzieningsbronnen;
- d) het ten opzichte van handelspartners toepassen van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties, hun daarmee nadeel berokkenend bij de mededinging;
- e) het afhankelijk stellen van het sluiten van overeenkomsten van de aanvaarding door de handelspartners van bijkomende prestaties welke naar hun aard of volgens het handelsgebruik geen verband houden met het onderwerp van deze overeenkomsten.

2. De krachtens dit artikel verboden overeenkomsten of besluiten zijn van rechtswege nietig.

3. De bepalingen van lid 1 van dit artikel kunnen echter buiten toepassing worden verklaard

- voor elke overeenkomst of groep van overeenkomsten tussen ondernemingen,
- voor elk besluit of groep van besluiten van ondernemersverenigingen, en
- voor elke onderling afgestemde feitelijke gedraging of groep van gedragingen

die bijdragen tot verbetering van de productie of van de verdeling der producten of tot verbetering van de technische of economische vooruitgang, mits een billijk aandeel in de daaruit voortvloeiende de gebruikers ten goede komt, en zonder nochtans aan de betrokken ondernemingen

- a) beperkingen op te leggen welke voor het bereiken van deze doelstellingen niet onmisbaar zijn;
- b) de mogelijkheid te geven, voor een wezenlijk deel van de betrokken producten de mededinging uit te schakelen.

Artikel 86 van het EG-Verdrag

Onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt en verboden, voorzover de handel tussen lidstaten daardoor ongunstig kan worden beïnvloed, is het, dat een of meer ondernemingen misbruik maken van een machtspositie op de gemeenschappelijke markt of op een wezenlijk deel daarvan.

Dit misbruik kan met name bestaan in:

- a) het rechtstreeks of zijdelings opleggen van onbillijke aan- of verkoopprijzen of van andere onbillijke contractuele voorwaarden;
- b) het beperken van de productie, de afzet of de technische ontwikkeling ten nadele van de verbruikers;
- c) het toepassen ten opzichte van handelspartners van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties, hun daarmee nadeel berokkenend bij de mededinging;
- d) het feit dat het sluiten van overeenkomsten afhankelijk wordt gesteld van het aanvaarden door de handelspartners van bijkomende prestaties, welke naar hun aard of volgens het handelsgebruik geen verband houden met het onderwerp van deze overeenkomsten.

Artikel 53 van de EER-Overeenkomst

1. Onverenigbaar met de werking van deze Overeenkomst en verboden zijn alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemersverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen welke de handel tussen de overeenkomstsluitende partijen ongunstig kunnen beïnvloeden en ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging op het door deze Overeenkomst bestreken grondgebied wordt verhinderd, beperkt of vervalst en met name die welke bestaan in:

- a) het rechtstreeks of zijdelings bepalen van de aan- of verkoopprijzen of van andere contractuele voorwaarden;
- b) het beperken of controleren van de productie, de afzet, de technische ontwikkeling of de investeringen;

- c) het verdelen van de markten of van de voorzieningsbronnen;
- d) het ten opzichte van handelspartners toepassen van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties, hun daarmee nadeel berokkenend bij de mededinging;
- e) het afhankelijk stellen van het sluiten van overeenkomsten van de aanvaarding door de handelspartners van bijkomende prestaties welke naar hun aard of volgens het handelsgebruik geen verband houden met het onderwerp van deze overeenkomsten.

2. De krachtens dit artikel verboden overeenkomsten of besluiten zijn van rechtswege nietig.

3. De bepalingen van lid 1 van dit artikel kunnen echter buiten toepassing worden verklaard:

- voor elke overeenkomst of groep van overeenkomsten tussen ondernemingen,
- voor elk besluit of groep van besluiten van ondernemersverenigingen, en
- voor elke onderling afgestemde feitelijke gedraging of groep van gedragingen,

die bijdragen tot verbetering van de productie of van de verdeling der producten of tot verbetering van de technische of economische vooruitgang, mits een billijk aandeel in de daaruit voortvloeiende voordelen de gebruikers ten goede komt, en zonder nochtans aan de betrokken ondernemingen

- a) beperkingen op te leggen welke voor het bereiken van deze doelstellingen niet onmisbaar zijn;
- b) de mogelijkheid te geven, voor een wezenlijk deel van de betrokken producten de mededinging uit te schakelen.

Artikel 54 van de EER-Overeenkomst

Onverenigbaar met de werking van deze Overeenkomst en verboden, voorzover de handel tussen de overeenkomstsluitende partijen daardoor ongunstig kan worden beïnvloed, is het, dat een of meer ondernemingen misbruik maken van een machtspositie op het door deze Overeenkomst bestreken grondgebied of op een wezenlijk deel daarvan.

Dit misbruik kan met name bestaan in:

- a) het rechtstreeks of zijdelings opleggen van onbillijke aan- of verkoopprijzen of van andere onbillijke contractuele voorwaarden;
- b) het beperken van de productie, de afzet of de technische ontwikkeling ten nadele van de verbruikers;
- c) het toepassen ten opzichte van handelspartners van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties, hun daarmee nadeel berokkenend bij de mededinging;
- d) het feit dat het sluiten van overeenkomsten afhankelijk wordt gesteld van het aanvaarden door de handelspartners van bijkomende prestaties, welke naar hun aard of volgens het handelsgebruik geen verband houden met het onderwerp van deze overeenkomsten.

Artikel 56 van de EER-Overeenkomst

1. Over afzonderlijke gevallen waarop artikel 53 van toepassing is, wordt door de toezichthoudende autoriteiten overeenkomstig de volgende bepalingen beslist:

- a) over afzonderlijke gevallen waarin alleen de handel tussen de EVA-staten ongunstig wordt beïnvloed, wordt beslist door de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA;
- b) onverminderd het bepaalde onder c) beslist de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA, zoals bepaald in artikel 58, protocol nr. 21 en de uitvoeringsbepalingen daarvan, protocol nr. 23 en bijlage XIV, over de gevallen waarin de omzet van de betrokken ondernemingen op het grondgebied van de EVA-staten 33 % of meer bedraagt van hun omzet op het door deze overeenkomst bestreken grondgebied;
- c) over de overige gevallen alsmede over de onder b) bedoelde gevallen waarin de handel tussen de lidstaten van de EG ongunstig wordt beïnvloed, beslist de Commissie van de EG met inachtneming van het bepaalde in artikel 58, protocol nr. 21, protocol nr. 23 en bijlage XIV.

2. Over afzonderlijke gevallen waarop artikel 54 van toepassing is, wordt beslist door de toezichthoudende autoriteit op het rechtsgebied waarvan het bestaan van een machtspositie is geconstateerd. Het in lid 1, onder b) en c), bepaalde is slechts van toepassing indien er een machtspositie bestaat binnen het rechtsgebied van beide toezichthoudende autoriteiten.

3. Over afzonderlijke gevallen waarop lid 1, onder c), van toepassing is en waarvan de gevolgen voor de handel tussen de lidstaten van de EG of voor de mededinging binnen de Gemeenschap niet merkbaar zijn, wordt beslist door de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA.

4. De termen „ondernemingen” en „omzet” worden voor de toepassing van dit artikel in protocol nr. 22 gedefinieerd.

Artikelen 2, 3 en 4 van protocol nr. 22 van de EER-Overeenkomst*Artikel 2*

„Omzet” in de zin van artikel 56 van de Overeenkomst omvat de bedragen met betrekking tot de verkoop van goederen en het leveren van diensten door de betrokken ondernemingen tijdens het laatste boekjaar, in het kader van de normale bedrijfsuitoefening, onder aftrek van kortingen, alsmede van belasting over de toegevoegde waarde en andere rechtstreeks met de omzet samenhangende belastingen.

Artikel 3

De omzet wordt vervangen door:

- a) bij kredietinstellingen en andere financiële instellingen: de totale activa, vermenigvuldigd met de verhouding tussen de vorderingen op de kredietinstellingen en op de clientèle die het resultaat zijn van transacties met ingezetenen van het grondgebied waarop de Overeenkomst betrekking heeft, en het totale bedrag van deze vorderingen;
- b) bij verzekeringsmaatschappijen: de waarde van de bruto geboekte premies, die afkomstig zijn van ingezetenen van het grondgebied waarop deze Overeenkomst betrekking heeft en die alle uit hoofde van de door of namens de verzekeringsonderneming gesloten verzekeringsovereenkomsten ontvangen en te ontvangen bedragen omvatten, met inbegrip van de aan herverzekering afgestane premies en na aftrek van belastingen en parafiscale bijdragen of heffingen over het bedrag van de afzonderlijke premies of het totale premievolume.

Artikel 4

1. In afwijking van de voor de toepassing van artikel 56 van de Overeenkomst in artikel 2 van dit protocol opgenomen definitie van omzet wordt de in aanmerking te nemen omzet gevormd:

- a) voor wat betreft overeenkomsten en besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die verband houden met afspraken over verdelingen en voorziening tussen niet met elkaar concurrerende ondernemingen, door de opbrengsten die worden verkregen uit de verkoop van goederen of de verlening van diensten waarop deze overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen betrekking hebben, en de opbrengsten van andere goederen en diensten die de gebruiker daarmee qua kenmerken, prijs en gebruiksdoeleinden vergelijkbaar acht;
 - b) voor wat betreft overeenkomsten en besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die verband houden met afspraken over de overdracht van technologie tussen ondernemingen die niet met elkaar concurreren, door de opbrengsten verkregen uit de verkoop van goederen of de verlening van diensten die voortvloeien uit de technologie waarop de overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen betrekking hebben, en uit de verkoop van die goederen of de verlening van die diensten ter verbetering of vervanging waarvan deze technologie dient.
2. Wanneer echter op het moment van de totstandkoming van de in lid 1, onder a) en b), omschreven afspraken geen aantoonbare omzet uit de verkoop van goederen of de verlening van diensten aanwezig is, zijn de algemene bepalingen van artikel 2 van toepassing.
-

Aanhangsel II

LIJST VAN TOEPASSELIJKE TEKSTEN

(op 1 februari 1999)

(Indien u van mening bent dat met betrekking tot uw regelingen wellicht geen verzoek behoeft te worden ingediend, omdat zij onder een van de volgende verordeningen of bekendmakingen vallen, verdient het aanbeveling de betrokken teksten te raadplegen.)

Uitvoeringsverordeningen ⁽¹⁾

- Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van 19 juli 1968 houdende de toepassing van mededingingsregels op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB L 175 van 23.7.1968, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij de Akte van toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden.
- Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad van 22 december 1986 tot vaststelling van de wijze van toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op het zeevervoer (PB L 378 van 31.12.1986, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij de Akte van toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden.
- Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de Raad van 14 december 1987 tot vaststelling van de wijze van toepassing van de mededingingsregels op ondernemingen in de sector luchtvervoer (PB L 374 van 31.12.1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2410/92 (PB L 240 van 24.8.1992, blz. 18).
- Verordening (EG) nr. 2843/98 van de Commissie van 22 december 1998 betreffende vorm, inhoud en overige bijzonderheden van verzoeken en aanmeldingen uit hoofde van de Verordeningen (EEG) nr. 1017/68, (EEG) nr. 4056/86 en (EEG) nr. 3975/87 van de Raad houdende toepassing van de mededingingsregels op de vervoersector.

Verordeningen houdende generieke vrijstelling

- Artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad van 19 juli 1968 houdende de toepassing van mededingingsregels op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden (vrijstelling voor groepen kleine en middelgrote ondernemingen).
- Artikel 3 en artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad van 22 december 1986 tot vaststelling van de wijze van toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op het zeevervoer, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden (vrijstelling voor regelingen tussen vervoerders betreffende de exploitatie van lijnvaartdiensten, en vrijstelling voor mededingingsregelingen tussen vervoergebruikers en lijnvaartconferenties betreffende het gebruik van lijnvaartdiensten).
- Verordening (EG) nr. 870/95 van de Commissie van 20 april 1995 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op bepaalde groepen overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen tussen lijnvaartondernemingen (consortia) krachtens Verordening (EEG) nr. 479/92 van de Raad (PB L 89 van 21.4.1995, blz. 7). Artikel 7 van deze verordening voorziet in een verzetprocedure.
- Verordening (EEG) nr. 1617/93 van de Commissie van 25 juni 1993 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op bepaalde groepen overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die betrekking hebben op de gezamenlijke planning en coördinatie van de dienstregelingen, op de gemeenschappelijke exploitatie, op het overleg over passagiers- en vrachtvervoertarieven bij geregelde luchtdiensten en op de toekenning van landings- en starttijden op luchthavens (PB L 155 van 26.6.1993, blz. 18), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1523/96 (PB L 190 van 31.7.1996, blz. 11). Zie ook de bekendmaking betreffende procedures voor mededelingen aan de Commissie op grond van de artikelen 4 en 5 van Verordening (EEG) nr. 1617/93 (PB C 177 van 29.6.1993, blz. 6).

⁽¹⁾ Wat betreft de door de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA toegepaste produceregels, zie artikel 3 van protocol nr. 21 van de EER-Overeenkomst en de desbetreffende bepalingen in protocol nr. 4 van de Overeenkomst tussen de EVA-staten betreffende de oprichting van een Toezichthoudende Autoriteit en een Hof van Justitie.

Bekendmakingen met algemeen toepassingsbereik ⁽¹⁾

- Bekendmaking van de Commissie inzake overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen betreffende samenwerking tussen ondernemingen (PB C 75 van 29.7.1968, blz. 3, gerectificeerd in PB C 84 van 28.8.1968, blz. 14). Hierin worden omschreven de soorten van samenwerking inzake marktonderzoek, boekhouding, research en ontwikkeling, gemeenschappelijk gebruik van productie-, opslag- of vervoerinstallaties, arbeidsgemeenschappen, verkoop- of klantenservice, reclame of kwaliteitsmerken, die naar het oordeel van de Commissie niet vallen onder het verbod van artikel 85, lid 1.
- Bekendmaking van de Commissie betreffende de beoordeling van toeleveringsovereenkomsten in het licht van artikel 85, lid 1, van het Verdrag (PB C 1 van 3.1.1979, blz. 2).
- Bekendmaking van de Commissie betreffende de beoordeling van gemeenschappelijke ondernemingen met het karakter van een samenwerkingsverband op grond van artikel 85 van het EEG-Verdrag (PB C 43 van 16.2.1993, blz. 2). Deze bekendmaking bevat een uiteenzetting van de principes betreffende de beoordeling van gemeenschappelijke ondernemingen.
- Nadere toelichting bij de aanbevelingen van de Commissie inzake de toepassing van de mededingingsregels op projecten voor nieuwe transportinfrastructuur (PB C 298 van 30.9.1997, blz. 5).
- Mededeling van de Commissie betreffende het niet opleggen of verminderen van geldboeten in zaken betreffende mededingingsregelingen (PB C 207 van 18.7.1996, blz. 4).
- Mededeling van de Commissie inzake de interne procedureregels voor de behandeling van verzoeken om toegang tot een dossier bij de toepassing van de artikelen 85 en 86 van het EG-Verdrag, van de artikelen 65 en 66 van het EGKS-Verdrag en van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad (PB C 23 van 23.1.1997, blz. 3).
- Bekendmaking inzake overeenkomsten van geringe betekenis die niet onder artikel 85, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vallen (PB C 372 van 9.12.1997, blz. 3).
- Bekendmaking van de Commissie inzake de bepaling van de relevante markt voor het gemeenschappelijke mededingingsrecht (PB C 372 van 9.12.1997, blz. 5).

Een verzameling van deze teksten (bijgewerkt tot 30 juni 1994) is gepubliceerd door het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (ref. Volume I A: ISBN 92-826-6762-2, Catalogusnr. CM-29-93-A01-NL-C). Deze teksten zijn ook te vinden op de homepage van DG IV „DG IV — Competition on Europ”:

<http://europa.eu.int/comm/dg04/dg4home.htm>

In het licht van de EER-Overeenkomst zullen deze teksten ook de Europese Economische Ruimte bestrijken.

⁽¹⁾ Zie ook de hiermee samenhangende bekendmakingen van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA.

Aanhangsel III

LIJST VAN LIDSTATEN VAN DE EG EN VAN EVA-STATEN, ADRES VAN DE COMMISSIE EN VAN DE TOEZICHTHOUDENDE AUTORITEIT VAN DE EVA, LIJST VAN DE PERS- EN VOORLICHTINGSBUREAUS VAN DE COMMISSIE IN DE GEMEENSCHAP EN IN DE EVA-STATEN EN ADRES VAN DE TOEZICHTHOUDENDE AUTORITEITEN IN DE EVA-STATEN

Lidstaten op de datum van deze bijlage zijn: België, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal, Spanje, het Verenigd Koninkrijk en Zweden.

EVA-staten die overeenkomstsluitende partijen bij de EER-Overeenkomst zijn op de datum van deze bijlage zijn: IJsland, Liechtenstein en Noorwegen.

Adres van het directoraat-generaal Mededinging van de Commissie:

Commissie van de Europese Gemeenschappen
Directoraat-generaal Mededinging
Wetstraat 200
B-1049 Brussel
Tel. (32-2) 299 11 11
<http://europa.eu.int/comm/dg04>

Adres van het directoraat Mededinging van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA:

Toeziethoudende Autoriteit van de EVA
Directoraat Mededinging en Staatssteun
Trierstraat 74
B-1040 Brussel
Tel. (32-2) 286 18 11
Fax: (32-2) 286 18 00
<http://www.efta.int>

De adressen van de pers- en voorlichtingsbureaus van de Commissie in de Gemeenschap zijn:

BELGIË

Europese Commissie
Bureau in België
Archimedesstraat 73
B-1040 Brussel
Tel. (32-2) 295 38 44
Fax: (32-2) 295 01 66
<http://europa.eu.int/comm/represent/be>

DENEMARKEN

Europa-Kommissionen
Repraesentation i Danmark
Østergade 61 (Højbrohus)
Postboks 144
DK-1004 København K
Tel. (45-33) 14 41 40
Fax: (45-33) 11 12 03
<http://europa.eu.int/dk>

DUITSLAND

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
Zitelmannstrasse 22
D-53113 Bonn
Tel. (49-228) 530 09-0
Fax: (49-228) 530 09-50, 530 09-12

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
- Vertretung in Berlin
Kurfürstendamm 102
D-10711 Berlin 31
Tel. (49-30) 896 09 30
Fax: (49-30) 892 20 59

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
- Vertretung in München
Erhardtstrasse 27
D-80331 München
Tel. (49-89) 202 10 11
Fax: (49-89) 202 10 15
[http:// www.eu-kommission.de](http://www.eu-kommission.de)

GRIEKENLAND

Evropaiki Epitropi
Antiprosopia stin Ellada
2 Vassilissis Sofias
GR-10674 Athina
Tel. (30-1) 725 10 00
Fax: (30-1) 724 46 20
<http://www.forthnet.gr/ee>

SPANJE

Comisión Europea
Representación en España
Paseo de la Castellana, 46
E-28046 Madrid
Tel. (34) 914 31 57 11
Fax: (34) 914 32 17 64

Comisión Europea
Representación en Barcelona
Av. Diagonal, 407 bis, Planta 18
E-08008 Barcelona
Tel. (34) 934 15 81 77
Fax: (34) 934 15 63 11
<http://www.euroinfo.cce.es>

FRANKRIJK

Commission Européenne
Représentation en France
288, boulevard Saint-Germain
F-75007 Paris
Tel. (33-1) 40 63 38 00
Fax: (33-1) 45 56 94 17/18/19

Commission Européenne
Représentation à Marseille
2, rue Henri Barbusse (CMCI)
F-13241 Marseille, Cedex 01
Tel. (33-4) 91 91 46 00
Fax (33-4) 91 90 98 07
<http://europa.eu.int/france>

IERLAND

European Commission
Representation in Ireland
Dawson Street 18
Dublin 2
Irlanda
Tel. (353-1) 662 51 13
Fax: (353-1) 662 51 18

ITALIË

Commissione Europea
Rappresentanza in Italia
Via Poli 29
I-00187 Roma
Tel. (39-6) 69 99 91
Fax (39-6) 679 16 58, 679 36 52

Commissione Europea
Ufficio di Milano
Corso Magenta, 59
I-20123 Milano
Tel. (39-2) 467 51 41
Fax (39-2) 480 12 535

LUXEMBURG

Commission Européenne
Représentation au Luxembourg
Bâtiment Jean-Monnet
Rue Alcide de Gasperi
L-2920 Luxembourg
Tel. (352) 43 01- 34925
Fax: (352) 43 01-34433

NEDERLAND

Europese Commissie
Bureau in Nederland
Korte Vijverberg 5
NL-2513 AB Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 346 93 26
Fax (31-70) 364 66 19
<http://www.dds.nl/plein/europa>

OOSTENRIJK

Europäische Kommission
Vertretung in Österreich
Kärtner Ring 5-7
AT-1010 Wien
Tel (43-1) 516 18
Fax (43-1) 513 42 25
<http://www.europa.or.at>

PORTUGAL

Comissão Europeia
Gabinete em Portugal
Centro Europeu Jean Monnet
Largo Jean Monnet, 1-10º
P-1250 Lisboa
Tel. (351-1) 350 98 00
Fax: (351-1) 350 98 01/02/03
<http://euroinfo.ce.pt>

FINLAND

Euroopan komissio
Suomen edustusto
Europeiska kommissionen
Representationen i Finland
31 Pohjoisesplanadi/Norra esplanaden 31
FIN-00100 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358-9) 622 65 44
Fax: (358-9) 65 67 28 (lehdistö ja tiedotus/press och information)

ZWEDEN

Europeiska Kommissionen
Representation i Sverige
Nybrogatan 11, Box 7323
S-10390 Stockholm
Tel. (46-8) 562 444 11
Fax (46-8) 562 444 12
<http://www.eukomm.se>

VERENIGD KONINKRIJK

European Commission
Representation in the United Kingdom
Jean Monnet House
8 Storey's Gate
London SW 1 P3 AT
United Kingdom
Tel. (44-171) 973 19 92
Fax (44-171) 973 19 00, 973 19 10

European Commission
Representation in Northern Ireland
9/15 Bedford Street (Windsor House)
Belfast BT2 7EG
United Kingdom
Tel. (44-1232) 24 07 08
Fax: (44-1232) 24 82 41

European Commission
Representation in Wales
4 Cathedral Road
Cardiff CF1 9SG
United Kingdom
Tel. (44-1222) 37 16 31
Fax (44-1222) 39 54 89

European Commission
Representation in Scotland
9 Alva Street
Edinburgh EH2 4PH
United Kingdom
Tel. (44-131) 225 20 58
Fax (44-131) 226 41 05
<http://www.cec.or.uk>

De adressen van de pers- en voorlichtingsbureaus van de Commissie in de EVA-staten zijn:

NOORWEGEN

European Commission Delegation in Norway
Haakon VII's gate 10 (9th floor)
N-0161 Oslo
Tel. (47-22) 83 35 83
Fax (47-22) 83 40 55

Formulieren voor aanmeldingen en verzoeken, alsmede gedetailleerde informatie over de mededingingsregels van de EER, kunnen ook worden verkregen bij de volgende bureaus:

IJSLAND

Samkeppnisstofnun (IJslandse Mededingingsautoriteit)
Laugavegi 118
Pósthólf 5120
IS - 125 Reykjavík
IJsland
Tel. (354-5) 527 422
Fax. (354-5) 627 442

LIECHTENSTEIN

Amt für Volkswirtschaft (Bureau Nationale Economie)
Gerberweg 5
FL - 9490 - Vaduz
Liechtenstein
Tel. (41-75) 236 68 73
Fax. (41-75) 236 68 89

NOORWEGEN

Noorse Mededingingsautoriteit
PO Box 8132 Dep.
0033 Oslo
Noorwegen
Tel. (47-22) 40 09 00
Fax (47-22) 40 09 99

*BIJLAGE II***FORMULIER TR(B) ⁽¹⁾**

Van dit formulier met bijlagen dienen één origineel exemplaar en zeventien afschriften te worden ingediend. Het bewijs van bevoegdheid tot vertegenwoordiging dient in enkelvoud te worden ingediend.

Indien de ruimte naast de vragen niet voldoende is, gebruike men extra bladen waarop nauwkeurig dient te worden verwezen naar het punt van het formulier, waarop de bladen betrekking hebben.

AAN DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Directoraat-generaal Mededinging
Wetstraat 200
B-1049 Brussel

Aanmelding van een overeenkomst, besluit of onderling afgestemde feitelijke gedraging overeenkomstig artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1017/68, met het oog op de afgifte van een verklaring inzake de niet-toepassing van het verbod van artikel 2 in geval van een crisistoestand als bedoeld in artikel 6 van deze verordening ⁽²⁾.

I. Gegevens over de betrokkenen

1. Naam, voornaam en adres van de persoon die de aanmelding verricht. Wanneer deze als vertegenwoordiger optreedt, dienen bovendien naam en adres van de vertegenwoordigde onderneming of vertegenwoordigde ondernemersvereniging, alsmede naam, voornaam en adres van de eigenaren of leden, bij rechtspersonen van de wettelijke vertegenwoordigers, opgegeven te worden.

De bevoegdheid tot vertegenwoordiging dient te worden aangetoond.

Indien de aanmelding door verschillende personen of uit naam van verschillende ondernemingen wordt ingediend, dienen de gegevens voor alle personen en ondernemingen te worden verstrekt.

2. Naam en adres van de ondernemingen die betrokken zijn bij de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging, alsmede naam, voornaam en adres van de eigenaren of leden, bij rechtspersonen van de wettelijke vertegenwoordigers (tenzij deze gegevens reeds in punt I.1 zijn vermeld).

Indien niet alle betrokken ondernemingen de aanmelding verrichten, dient te worden aangegeven op welke wijze de overige ondernemingen hiervan op de hoogte zijn gesteld.

Deze gegevens vervallen bij standaardovereenkomsten (zie punt II.2, onder b)).

3. Indien op grond van de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging een vennootschap of een gemeenschappelijk kantoor is opgericht, dienen naam en adres van deze vennootschap of van dit kantoor alsmede naam, voornaam en adres van hun vertegenwoordigers te worden opgegeven.
4. Indien de uitvoering van de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging aan een vennootschap of een gemeenschappelijk kantoor is toevertrouwd, dienen naam en adres van deze vennootschap of dit kantoor alsmede naam, voornaam en adres van hun vertegenwoordigers te worden opgegeven.

Als bijlage dient een afschrift van de statuten te worden bijgevoegd.

5. Bij besluiten van ondernemersverenigingen dienen naam en adres van de vereniging alsmede naam, voornaam en adres van haar vertegenwoordigers te worden opgegeven.

Als bijlage dient een afschrift van de statuten te worden bijgevoegd.

6. Bij ondernemingen waarvan de plaats van vestiging of de zetel buiten de EER is gelegen, dienen naam en adres opgegeven te worden van een vertegenwoordiger of een dochteronderneming die in de EER is gevestigd.

⁽¹⁾ Aanmeldingen met gebruikmaking van het door de Commissie opgestelde formulier TR(B) en met het door de EVA-zijde opgestelde formulier TR(B) zijn in dezelfde mate geldig. Wanneer naar de EVA-staten wordt verwezen, worden die EVA-staten bedoeld welke overeenkomstsluitende partij zijn bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.

⁽²⁾ Zie ook deze verordening zoals gewijzigd met het oog op de EER (punt 10 van bijlage XIV bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „EER-Overeenkomst” genoemd).

II. Gegevens over de inhoud van de overeenkomst, van het besluit of van de onderling afgestemde feitelijke gedraging

1. Heeft de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging betrekking op
 - vervoer per spoor
 - vervoer over de weg
 - vervoer over de binnenwaterenof op overeenkomstige werkzaamheden van tussenpersonen op het gebied van het vervoer?
2. Indien de inhoud schriftelijk is vastgelegd, dient als bijlage een afschrift van de volledige tekst bijgevoegd te worden, onder voorbehoud van het onder a) en b) bepaalde.
 - a) Betreft het hier uitsluitend een raamovereenkomst of een raambesluit?
Zo ja, dan dient tevens als bijlage een afschrift van de volledige tekst van de afzonderlijke overeenkomsten en uitvoeringsvoorschriften bijgevoegd te worden.
 - b) Betreft het hier een standaardovereenkomst, dit wil zeggen een overeenkomst welke de aanmeldende onderneming regelmatig met bepaalde personen of groepen van personen afsluit?
Zo ja, dan kan worden volstaan met bijvoeging van een exemplaar van de standaardovereenkomst.
3. Indien de inhoud niet of niet volledig schriftelijk is vastgelegd, dient deze hiernaast vermeld te worden.
4. In ieder geval dienen de volgende aanvullende gegevens te worden vermeld:
 - a) Datum waarop de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging tot stand is gekomen.
 - b) Datum van inwerkingtreding en eventueel de beoogde geldigheidsduur.
 - c) Voorwerp: nauwkeurige beschrijving van de betrokken vervoerdiensten of enig ander voorwerp van de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging.
 - d) Doel van de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging.
 - e) Voorwaarden voor toetreding, opzegging en uittreding.
 - f) Maatregelen die tegen de betrokken ondernemingen kunnen worden genomen (boetebedingen, uitsluiting enz.).

III. Middelen om de doelstellingen van de overeenkomst, van het besluit of van de onderling afgestemde feitelijke gedraging te bereiken

1. Aangegeven moet worden of en in hoeverre de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging betrekking heeft op:
 - het toepassen van bepaalde vrachtprijzen, vervoersvoorwaarden of andere voorwaarden,
 - het beperken of controleren van het vervoersaanbod, de technische ontwikkeling of de investeringen,
 - het verdelen van de vervoersmarkten,
 - het beperken van de vrijheid om met derden vervoersovereenkomsten te sluiten (exclusief-verkeersovereenkomsten) of
 - het toepassen van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties.
2. Hebben de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging betrekking op vervoersdienstverleningen:
 - a) uitsluitend binnen een lidstaat van de EG of een EVA-staat?
 - b) tussen lidstaten van de EG?
 - c) tussen EVA-staten?
 - d) tussen de Gemeenschap en een of meer EVA-staten?
 - e) tussen een lidstaat van de EG of een EVA-staat en derde landen?
 - f) tussen derde landen in het transitovervoer door een of meer lidstaten van de EG en/of een of meer EVA-staten?

IV. Uiteenzetting waarom de voorwaarden vervuld zijn voor een vrijstelling van de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging van het verbod van artikel 2

U wordt verzocht een verklaring te geven waaruit blijkt

1. in hoeverre er van een storing van de vervoersmarkt sprake is,
2. in hoeverre de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging onmisbaar zijn om deze storing te verminderen,
3. in hoeverre de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedragingen niet voor een wezenlijk deel van de betrokken vervoersmarkt de mededinging uitschakelen.

V. Aangegeven dient te worden of, en zo ja op welke punten wordt overwogen de motivering aan te vullen

De ondergetekenden verklaren dat de hierboven en in de bijlagen verstrekte gegevens juist zijn. Zij zijn bekend met de bepalingen van artikel 22, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1017/68.

Plaats en datum:

Handtekeningen:

VERORDENING (EG) Nr. 2844/98 VAN DE COMMISSIE
van 22 december 1998

houdende vaststelling van de bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1587/98 van de Raad tot instelling van een regeling ter compensatie van de door de ultraperifere ligging veroorzaakte extra kosten voor de afzet van bepaalde visserijproducten van de Azoren, Madeira, de Canarische eilanden en de Franse departementen Guyana en Réunion

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1587/98 van de Raad van 17 juli 1998 tot instelling van een regeling ter compensatie van de door de ultraperifere ligging veroorzaakte extra kosten voor de afzet van bepaalde visserijproducten van de Azoren, Madeira, de Canarische eilanden en de Franse departementen Guyana en Réunion⁽¹⁾, en met name op artikel 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽³⁾, en met name op artikel 6, lid 2,

Overwegende dat de bepalingen voor de uitvoering van de bij Verordening (EG) nr. 1587/98 ingestelde regeling moeten worden vastgesteld om over gedetailleerde voorschriften te beschikken voor de toekenning van steun van de Gemeenschap voor de in die verordening vermelde acties, met name wat betreft de wijze waarop de betalingen moeten worden verricht en op de uitvoering van de maatregelen controle en toezicht moeten worden uitgeoefend;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor visserijproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij Verordening (EG) nr. 1587/98 ingestelde compensatieregeling wordt voor de jaren 1998, 1999, 2000 en 2001 uitgevoerd overeenkomstig deze verordening.

Artikel 2

1. Als voor de Azoren en Madeira het totale jaarlijkse quotum van 15 000 ton niet wordt bereikt met de vangsten van vaartuigen die in de havens van de Azoren

en/of Madeira zijn geregistreerd, mogen de betrokken marktdeelnemers tonijn uit andere lidstaten betrekken.

2. Voor alle gebieden zijn de jaarlijkse maximumhoeveelheden voor de verschillende soorten vastgesteld in artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1587/98.

3. In Guyana wordt de compensatie aan de producenten verleend voor de door hen geproduceerde hoeveelheden.

De in aanmerking komende hoeveelheden worden uitgedrukt in hele garnaalequivalenten; op deze hoeveelheden wordt de coëfficiënt 1,6 toegepast, wanneer ze in de vorm van garnalenstaarten worden aangeboden.

4. Op Réunion wordt de compensatie aan de exporteurs verleend voor de door hen uitgevoerde hoeveelheden.

De in aanmerking komende hoeveelheden worden uitgedrukt in helevisequivalenten, gestript, met kop; op deze hoeveelheden wordt de verwerkingscoëfficiënt 1,15 toegepast, wanneer de vis gestript, zonder kop (VDK), aangeboden wordt, terwijl de verwerkingscoëfficiënt 1,65 toegepast wordt op de uitvoer van filets.

5. Voor tonijn die wordt ingevoerd uit derde landen, mag geen compensatie worden toegekend.

Artikel 3

1. Op het steunbedrag is de landbouwmrekeningskoers van toepassing die geldt op de eerste dag van de maand waarin de producten fysiek worden overgenomen door:

- a) de eerste koper als het producten betreft die vers worden verkocht, of de betrokken industriële onderneming, wat de Azoren en Madeira betreft;
- b) de eerste koper als het producten betreft die vers worden verkocht, of het betrokken invriesbedrijf of, in voorkomend geval, verwerkingsbedrijf, wat de Canarische eilanden betreft.

2. Voor Guyana is op het steunbedrag de landbouwmrekeningskoers van toepassing die geldt op de eerste dag van de maand waarin de in aanmerking komende producten worden aangevoerd.

3. Voor Réunion geldt voor het steunbedrag de landbouwmrekeningskoers die van toepassing is op de eerste dag van de maand waarin de in aanmerking komende producten worden uitgevoerd.

⁽¹⁾ PB L 208 van 24. 7. 1998, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

Artikel 4

1. De bevoegde nationale instanties vergewissen zich ervan dat de aanvragen die vóór de door hen vastgestelde datum door de begunstigten zijn ingediend, vergezeld gaan van de nodige documenten waaruit blijkt dat de communautaire regelgeving wordt nageleefd.

2. De lidstaten delen de Commissie de ter uitvoering van deze verordening vastgestelde nationale bepalingen voor de verdeling van de steun onder de begunstigten mee. Deze bepalingen moeten met name voorzien in een evenwichtige verdeling van de steun onder de begunstigten, als bij de nationale instanties aanvragen zijn ingediend voor grotere hoeveelheden dan zijn vastgesteld in artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1587/98.

Artikel 5

De bevoegde autoriteiten van de lidstaat betalen de steun binnen drie maanden na de uiterste datum voor de indiening van de aanvragen.

Artikel 6

1. De lidstaten stellen passende bepalingen vast om te garanderen dat de voorwaarden voor de toepassing van de regeling in acht worden genomen, met name wat de regelmatigheid van de verrichtingen betreft. Zij verbinden zich ertoe onregelmatigheden te voorkomen en te

vervolgen en onverschuldigd uitgekeerde bedragen terug te vorderen.

2. De nationale instanties verstrekken de Commissie alle informatie die nodig is voor de toepassing van deze verordening en nemen alle maatregelen om de door de Commissie dienstig geachte controles, met inbegrip van verificaties ter plaatse, te vergemakkelijken.

3. Onverminderd de controles die overeenkomstig de nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen worden uitgevoerd, hebben de door de Commissie voor de verificaties ter plaatse gemachtigde functionarissen toegang tot alle documenten die betrekking hebben op de uitgaven die in het kader van deze verordening door de Gemeenschap worden gefinancierd.

4. Uiterlijk vijf maanden na afloop van de periode waarvoor steun wordt toegekend, leggen de nationale autoriteiten de Commissie een jaarlijks verslag voor over de hoeveelheden die zijn geproduceerd en afgezet en waarvoor werkelijk steun is verleend, en de waarde van die hoeveelheden.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1998.

Voor de Commissie

Emma BONINO

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 2845/98 VAN DE COMMISSIE**van 22 december 1998****tot instelling van voorafgaand communautair toezicht op de invoer van bepaalde onder het EGKS-Verdrag en het EG-Verdrag vallende ijzer- en staalproducten van oorsprong uit bepaalde derde landen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3285/94 van de Raad van 22 december 1994 betreffende de gemeenschappelijke invoerregeling en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 518/94 ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2315/96 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 11,

Gelet op Verordening (EG) nr. 519/94 van de Raad van 7 maart 1994 betreffende de gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit bepaalde derde landen en tot intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 1765/82, (EEG) nr. 1766/82 en (EEG) nr. 3420/83 ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1138/98 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 9, lid 1,

Na overleg in de comités die op grond van bovengenoemde verordeningen zijn ingesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2604/97 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 706/98 ⁽⁶⁾, voorafgaand communautair toezicht is ingesteld op de invoer in de Gemeenschap van bepaalde ijzer- en staalproducten waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van Kolen en Staal en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing zijn;

Overwegende dat een gemeenschappelijke invoerregeling van toepassing is op producten die onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen, overeenkomstig de Verordeningen (EG) nr. 3285/94 en (EG) nr. 519/94, en dat maatregelen voor een communautair toezicht op deze producten derhalve met de bepalingen van die verordeningen in overeenstemming dienen te zijn;

Overwegende dat het, gezien de afschaffing door Turkije op 31 december 1998, dat wil zeggen eerder dan vereist op grond van de bilaterale overeenkomst inzake de handel in onder het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallende producten, van de invoerheffingen op alle EGKS-producten van oorsprong uit de Gemeenschap, dienstig is alle onder het EGKS-Verdrag vallende producten van

oorsprong uit Turkije uit het toepassingsgebied van deze verordening te schrappen;

Overwegende dat de staalmarkt van de Gemeenschap de afgelopen jaren onstabiel is geweest, hetgeen deels te wijten was aan de druk die door de invoer van staalproducten wordt uitgeoefend, met name uit gebieden met een zeer grote productiecapaciteit en een gering binnenlands verbruik; dat de staalmarkt sinds begin 1998 ernstig is verstoord door de gevolgen van de financiële en economische crisis die in Zuidoost-Azië is ontstaan; dat de economische indicatoren die momenteel beschikbaar zijn, de volgende trends te zien geven:

- a) Productie: In 1996 nam de productie van ruwstaal in de Gemeenschap toe tot 160 miljoen ton, hetgeen ten opzichte van 1995 een stijging met 8,8 % betekent. De stijging hield van januari tot juli 1998 aan. Sinds augustus is de productie weer aan het dalen. De aanzienlijke stijging van de invoer van eindproducten van ijzer en staal gedurende het eerste halfjaar, de daling van de activiteit in een aantal sectoren die producten van de ijzer- en staalindustrie afnemen, de grote voorraden en een verdere daling van de uitvoer zullen in 1998 naar verwachting resulteren in een productie van ruwstaal van circa 160 miljoen ton. Dit cijfer kan in 1999 licht afnemen in verband met de verwachte afname van het verbruik van 4 % ten opzichte van 1998;
- b) Invoer: De invoer van EGKS-producten in de Gemeenschap uit alle derde landen samen bedroeg in 1996 12,2 miljoen ton, wat ten opzichte van 1996 een stijging van 15 % inhoudt. In de eerste zes maanden van 1998 bedroeg de invoer van EGKS-producten 10 miljoen ton, dat wil zeggen een toename van 57,2 % ten opzichte van dezelfde periode in 1997. De invoer van platte producten nam toe met 70 %, van lange producten met 49 % en van tussenproducten met 117 %. De invoer van eindproducten uit Azië steeg van 0,2 miljoen ton in het eerste halfjaar van 1997 tot 1,6 miljoen ton gedurende dezelfde periode in 1998. De invoer uit landen die indirect onder de Azië-crisis te lijden hebben nam eveneens toe. Door de goedkope invoer daalden de prijzen voor bepaalde ijzer- en staalproducten in de Gemeenschap in 1998 in sommige gevallen met 30 %. Naar verwachting zal de invoer in 1999 hoog blijven.
- c) Uitvoer: De uitvoer van EGKS-producten daalde in 1997 ten opzichte van 1996 met 15 % tot 21 miljoen ton. In de eerste zes maanden van 1998 bedroeg de uitvoer van EGKS-producten 8,6 miljoen ton, dat wil

⁽¹⁾ PB L 349 van 31. 12. 1994, blz. 53.

⁽²⁾ PB L 314 van 4. 12. 1996, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 67 van 10. 3. 1994, blz. 89.

⁽⁴⁾ PB L 159 van 3. 6. 1998, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 28.

⁽⁶⁾ PB L 98 van 31. 3. 1998, blz. 8.

zeggen een daling van gemiddeld 18 % ten opzichte van dezelfde periode in 1997. Gerekend over het gehele jaar 1998 zal de Gemeenschap naar verwachting voor de eerste maal een netto-importeur van ijzer- en staalproducten zijn. Het netto-overschot bedroeg in 1997 8,5 miljoen ton.

d) Bepaalde onder het EG-Verdrag vallende staalproducten geven gelijkaardige ontwikkelingen te zien:

- de productie van smalband op rollen steeg in 1997 ten opzichte van 1996 met 16,8 %. De invoer nam in 1997 toe met gemiddeld 2 % ten opzichte van 1996. In de eerste zes maanden van 1998 steeg de invoer ten opzichte van dezelfde periode in 1997 gemiddeld met 7 %. Deze algemene cijfers geven echter niet weer welke druk in sommige regio's van de Gemeenschap door de invoer wordt uitgeoefend.
- de productie van stalen buizen en pijpen steeg in 1997 ten opzichte van 1996 met 8,6 %. De invoer van stalen buizen en pijpen nam in 1997 ten opzichte van 1996 gemiddeld met 1 % toe. In de eerste zes maanden van 1997 nam de invoer van stalen buizen en pijpen, ten opzichte van dezelfde periode in 1996, gemiddeld met 34 % toe;

Overwegende dat producenten in de Gemeenschap derhalve schade dreigen te lijden door de ontwikkelingen met betrekking tot bepaalde EGKS- en EG-producten uit de derde landen waarop deze verordening betrekking heeft;

Overwegende dat de statistieken van de Gemeenschap voor de buitenlandse handel niet beschikbaar zijn binnen de termijn die in Verordening (EG) nr. 840/96 van de Commissie⁽¹⁾ is vastgesteld, en dat dit probleem met spoed dient te worden aangepakt;

Overwegende dat het in het belang van de Gemeenschap is dat de invoer van bepaalde ijzer- en staalproducten aan voorafgaand communautair toezicht wordt onderworpen om statistische gegevens te kunnen verzamelen aan de hand waarvan de ontwikkelingen in de invoer snel geanalyseerd kunnen worden;

Overwegende dat, nu de interne markt is voltooid, alle importeurs in de Gemeenschap dezelfde formaliteiten dienen te vervullen, ongeacht de plaats waar de goederen worden ingeklaard;

Overwegende dat een toezichtdocument dat aan uniforme criteria voldoet, dient te worden overgelegd bij het in het vrije verkeer brengen van de goederen waarop deze verordening betrekking heeft;

Overwegende dat dit document op aanvraag van de importeur door de autoriteiten van de lidstaten binnen een bepaalde termijn moet worden gewaarmerkt, zonder dat de importeur hierdoor echter het recht verkrijgt de goederen in te voeren; dat het document derhalve slechts

geldig dient te zijn zolang de invoerregels niet worden gewijzigd;

Overwegende dat de toezichtdocumenten die ten behoeve van het communautaire toezicht worden afgegeven, in de gehele Gemeenschap geldig moeten zijn, ongeacht de lidstaat die ze heeft afgegeven;

Overwegende dat de lidstaten en de Commissie de door middel van communautair toezicht verkregen informatie zo volledig mogelijk dienen uit te wisselen;

Overwegende dat de nationale autoriteiten de toezichtdocumenten dienen af te geven onder op communautair niveau vastgestelde voorwaarden;

Overwegende dat, overeenkomstig de regelingen die in het kader van overeenkomsten inzake dubbele controle met bepaalde landen zijn vastgesteld, voor de afgifte van een toezichtdocument voor bepaalde ijzer- en staalproducten een uitvoerdocument dient te worden overgelegd, en dat deze verordening niet van toepassing is op producten uit die landen waarvoor een dergelijk systeem voor dubbele controle geldt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Met ingang van 1 januari 1999 is een voorafgaand communautair toezicht van toepassing bij het in de Gemeenschap in het vrije verkeer brengen van de in bijlage I vermelde, onder het EGKS- en het EG-Verdrag vallende ijzer- en staalproducten overeenkomstig de artikelen 11 en 12 van Verordening (EG) nr. 3285/94 en de artikelen 9 en 10 van Verordening (EG) nr. 519/94. Dit geldt voor producten van oorsprong uit alle derde landen, met uitzondering van producten van oorsprong uit de landen van de Europese Vrijhandelsassociatie (EVA), uit de landen die partij zijn bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (EER) en uit Turkije. Deze verordening is niet van toepassing op producten die zijn onderworpen aan een tussen een derde land en de Gemeenschap gesloten overeenkomst inzake toezicht door middel van dubbele controle, waarop de voorwaarden van die overeenkomst van toepassing zijn.

2. De producten waarop deze verordening betrekking heeft, worden ingedeeld volgens de tarief- en statistiek nomenclatuur van de Gemeenschap (hierna de „gecombineerde nomenclatuur” of afgekort „GN” genoemd). De oorsprong van de producten waarop deze verordening betrekking heeft, wordt vastgesteld volgens de in de Gemeenschap geldende voorschriften.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde producten kunnen in de Gemeenschap niet eerder in het vrije verkeer worden gebracht dan nadat daarvoor een toezichtdocument is overgelegd dat door de bevoegde autoriteiten van een lidstaat is afgegeven.

⁽¹⁾ PB L 114 van 8. 5. 1996, blz. 7.

2. Het in lid 1 bedoelde toezichtdocument wordt automatisch en voor elke gevraagde hoeveelheid kosteloos afgegeven door een bevoegde instantie in een lidstaat, binnen vijf werkdagen nadat een importeur in de Gemeenschap, ongeacht diens plaats van vestiging in de Gemeenschap, hiertoe een aanvraag heeft ingediend. De aanvraag wordt geacht uiterlijk drie werkdagen nadat deze is ingediend door de bevoegde nationale autoriteit te zijn ontvangen, tenzij het tegendeel wordt bewezen.

3. Een door een van de in bijlage II vermelde autoriteiten afgegeven toezichtdocument is geldig in de gehele Gemeenschap.

4. Het toezichtdocument stemt overeen met het model in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 3285/94⁽¹⁾. In de aanvraag van de importeur dienen de volgende gegevens te worden vermeld:

- a) de naam en het volledige adres van de aanvrager (met inbegrip van telefoon- en faxnummer en in voorkomend geval het door de bevoegde nationale autoriteit gebruikte identificatienummer) en, indien deze BTW-plichtig is, diens BTW-nummer;
- b) indien van toepassing, de naam en het volledige adres van de aanvrager (met inbegrip van diens telefoon- en faxnummer);
- c) de volledige naam en het volledige adres van de exporteur;
- d) een nauwkeurige omschrijving van de goederen, met inbegrip van:
 - de handelsnaam,
 - de code(s) van de gecombineerde nomenclatuur,
 - het land van oorsprong,
 - het land van verzending;
- e) per post van de gecombineerde nomenclatuur, het nettogewicht in kilogram en de hoeveelheid in de voorgeschreven eenheid, indien deze een andere is dan het nettogewicht;
- f) per post van de gecombineerde nomenclatuur, de cfwarde van de goederen in euro, grens Gemeenschap;
- g) de vermelding of het goederen van tweede keuze of mindere kwaliteit betreft⁽²⁾;
- h) de voorziene periode en plaats van inklaring;
- i) de vermelding of de aanvraag een herhaling is van een eerdere aanvraag betreffende hetzelfde contract;
- j) de volgende verklaring, door de aanvrager gedateerd en ondertekend en voorzien van zijn naam in blokletters:
„Ondergetekende verklaart dat hij de inlichtingen in deze aanvraag naar beste weten en te goeder trouw heeft verstrekt, en dat hij in de Gemeenschap is gevestigd.”.

⁽¹⁾ Rekening dient voorts te worden gehouden met het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1103/97 van de Raad (PB L 162 van 19.6.1997, blz. 1).

⁽²⁾ Volgens de criteria vermeld in PB C 180 van 11.7.1991, blz. 4.

De importeur dient tevens een kopie over te leggen van het koopcontract en de pro forma-factuur. Wanneer daarom wordt verzocht, bijvoorbeeld wanneer de goederen niet rechtstreeks in het land van productie zijn aangekocht, dient de importeur een door de desbetreffende staalfabrikant afgegeven productiecertificaat over te leggen.

5. Toezichtdocumenten mogen slechts worden gebruikt zolang de regelingen voor liberalisering van de invoer ten aanzien van de betrokken transacties van kracht blijven. Onder voorbehoud van mogelijke wijzigingen in de geldende invoerregelingen, of van besluiten die in het kader van een overeenkomst of het beheer van een contingent worden genomen, geldt het volgende:

- de geldigheidsduur van toezichtdocumenten bedraagt vier maanden;
- de geldigheidsduur van ongebruikte of slechts gedeeltelijk gebruikte toezichtdocumenten kan met een zelfde termijn worden verlengd.

6. De importeur zendt de toezichtdocumenten, zodra deze niet langer geldig zijn, terug naar de instantie die ze heeft afgegeven.

7. De bevoegde autoriteiten kunnen toestaan dat aangiften of verzoeken, met inachtneming van de door hen vast te stellen voorwaarden, langs elektronische weg worden verzonden of afgedrukt. Alle documenten en bewijsstukken dienen echter voor de bevoegde autoriteiten beschikbaar te zijn.

8. Het toezichtdocument kan langs elektronische weg worden afgegeven, mits de betrokken douanekantoren via een computernetwerk tot dit document toegang hebben.

Artikel 3

1. Indien wordt vastgesteld dat de prijs per eenheid waartegen de transactie wordt uitgevoerd minder dan 5 % hoger of minder dan 5 % lager is dan de in het toezichtdocument vermelde prijs, of wordt vastgesteld dat de totale waarde of hoeveelheid van de voor invoer aangebrachte goederen de in het toezichtdocument vermelde waarde of hoeveelheid met minder dan 5 % overschrijdt, vormt dit geen belemmering voor het in het vrije verkeer brengen van de betrokken goederen.

2. Aanvragen voor toezichtdocumenten, alsmede de toezichtdocumenten zelf, zijn vertrouwelijk. Uitsluitend de bevoegde instanties en de aanvrager hebben inzage in deze stukken.

Artikel 4

1. De lidstaten verstrekken de Commissie:

- a) zo regelmatig mogelijk, uiterlijk op de laatste dag van iedere maand, zo recent mogelijke gegevens over de hoeveelheid goederen en de waarde daarvan in euro waarvoor toezichtdocumenten zijn afgegeven;

b) binnen zes weken na het einde van iedere maand gegevens over de invoer gedurende die maand, overeenkomstig artikel 26 van Verordening (EG) nr. 840/96.

De door de lidstaten te verstrekken gegevens worden onderverdeeld naar product, GN-code en land.

2. De lidstaten doen kennisgeving van alle door hen vastgestelde onregelmatigheden of fraudegevallen en, in voorkomend geval, van de redenen waarom zij afgifte van een toezichtdocument hebben geweigerd.

Artikel 5

Kennisgevingen in verband met deze verordening worden gedaan aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen en worden langs elektronische weg verzonden

via het speciaal daarvoor opgezette geïntegreerde netwerk, tenzij het om dwingende technische redenen noodzakelijk is tijdelijk andere communicatiemiddelen te gebruiken.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing van 1 januari tot en met 31 december 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1998.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE I

AAN VOORAFGAAND TOEZICHT ONDERWORPEN PRODUCTEN (1999)

7208 10 00	7210 12 19	7213 91 10	7225 11 00
7208 25 00	7210 20 10	7213 91 20	7225 19 10
7208 26 00	7210 30 10	7213 91 41	7225 19 90
7208 27 00	7210 41 10	7213 91 49	7225 20 20
7208 36 00	7210 49 10	7213 91 70	7225 30 00
7208 37 10	7210 50 10	7213 91 90	7225 40 80
7208 37 90	7210 61 10	7213 99 10	
7208 38 10	7210 69 10	7213 99 90	7226 11 10
7208 38 90	7210 70 31		7226 11 90 ⁽¹⁾
7208 39 10	7210 70 39		7226 19 10
7208 39 90	7210 90 31	7214 20 00	7226 19 30
7208 40 10	7210 90 33	7214 30 00	7226 19 90 ⁽¹⁾
7208 40 90	7210 90 38	7214 91 10	
7208 51 10		7214 91 90	
7208 51 30		7214 99 10	7228 10 10
7208 51 50	7211 13 00	7214 99 31	7228 10 30
7208 51 91	7211 14 10	7214 99 39	7228 20 11
7208 51 99	7211 14 90	7214 99 50	7228 20 19
7208 52 10	7211 19 20	7214 99 61	7228 20 30
7208 52 91	7211 19 90	7214 99 69	7228 30 20
7208 52 99	7211 23 10	7214 99 80	7228 30 41
7208 53 10	7211 23 51	7214 99 90	7228 30 49
7208 53 90	7211 23 91 ⁽¹⁾		7228 30 61
7208 54 10	7211 23 99 ⁽¹⁾	7215 90 10	7228 30 69
7208 54 90	7211 29 20		7228 30 70
7208 90 10	7211 29 50 ⁽¹⁾		7228 30 89
	7211 29 90 ⁽¹⁾	7216 10 00	7228 60 10
7209 15 00	7211 90 11	7216 21 00	7228 70 10
7209 16 10	7211 90 90 ⁽¹⁾	7216 22 00	7228 70 31
7209 16 90		7216 31 11	7228 80 10
7209 17 10		7216 31 19	7228 80 90
7209 17 90		7216 31 91	
7209 18 10	7212 10 10	7216 31 99	7301 10 00
7209 18 91	7212 10 91	7216 32 11	
7209 18 99	7212 20 11	7216 32 19	
7209 25 00	7212 30 11	7216 32 91	Volledige
7209 26 10	7212 40 10	7216 32 99	GN-post 7304 ⁽¹⁾
7209 26 90	7212 40 91	7216 33 10	
7209 27 10	7212 50 31	7216 33 90	Volledige
7209 27 90	7212 50 51	7216 40 10	GN-post 7306 ⁽¹⁾
7209 28 10	7212 60 11	7216 40 90	
7209 28 90	7212 60 91	7216 50 10	7307 93 11 ⁽¹⁾
7209 90 10		7216 50 91	7307 93 19 ⁽¹⁾
		7216 50 99	7307 99 30 ⁽¹⁾
7210 11 10	7213 10 00	7216 99 10	7307 99 90 ⁽¹⁾
7210 12 11	7213 20 00		

⁽¹⁾ Producten waarop het EG-Verdrag van toepassing is.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΛΙΣΤΗ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER**

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Quatrième division: Mise en œuvre des politiques commerciales
internationales — Services des licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur: (32 2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal Handelsbe-
leid — Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: (32 2) 230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax: (45) 87 20 40 77

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01
Postfach 5171
D-65762 Eschborn 1
Fax: 49 (61 96) 40 42 12

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού
Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τέλεφαξ: (301) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax: (34) 915 63 18 23/913 49 38 31

FRANCE

Service des industries manufacturières
3-5, rue Barbet-de-Jouy
F-75357 Paris 07 SP
Télécopieur: (33 1) 43 19 43 69

IRELAND

Licensing Unit
Department of Enterprise, Trade and Employment
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Fax: (353 1) 676 61 54

ITALIA

Ministero per il Commercio estero
D.G. Import-export, Divisione V
Viale Boston
I-00144 Roma
Telefax: (39) 06-59 93 26 36 / 06 59 93 26 37

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: (352) 46 61 38

NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 526 06 98

ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche
Angelegenheiten
Außenwirtschaftsadministration
Landstraßer Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax: 43-1-715 83 47

PORTUGAL

Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Telefax: (351-1) 793 22 10

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: +358 9 614 2852

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax: (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham, Cleveland
United Kingdom TS23 2NF
Fax: (44 1642) 53 35 57

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1998

houdende wijziging van Beschikking 95/506/EG tot machtiging van bepaalde lidstaten om ten aanzien van het Koninkrijk der Nederlanden tijdelijk aanvullende maatregelen te nemen tegen de verspreiding van *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith

(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 3944)

(98/738/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 77/93/EEG van de Raad van 21
december 1976 betreffende de beschermende maatregelen
tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de
Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige
producten schadelijke organismen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Richtlijn 98/2/EG⁽²⁾, en met name op artikel 15,
lid 3,

Overwegende dat het schadelijke organisme *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith tegenwoordig bekend is onder de benaming *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al.; dat *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al. echter een synoniem is van *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith en dat beide benamingen voorkomen in de wetenschappelijke literatuur en de communautaire wetgeving;

Overwegende dat, wanneer een lidstaat van mening is dat er onmiddellijk gevaar dreigt dat *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith, de oorzaak van aardappelbruinrot, vanuit een andere lidstaat op zijn grondgebied wordt binnengebracht, hij tijdelijk, zolang de Commissie dat niet heeft gedaan, de aanvullende maatregelen mag nemen die hij nodig acht;

Overwegende dat het Koninkrijk der Nederlanden de andere lidstaten en de Commissie op 3 oktober 1995 heeft meegedeeld dat op een aantal monsters van aardap-

pelen van oorsprong uit dat land *Pseudomonas solanacearum* was aangetroffen; dat uit door Nederland verstrekte aanvullende verslagen blijkt dat bij nog meer monsters van de in 1995 geproduceerde aardappelen, met inbegrip van pootaardappelen, besmetting met *Pseudomonas solanacearum* is bevestigd; dat de Commissie daarom Beschikking 95/506/EG van 24 november 1995 heeft vastgesteld tot machtiging van bepaalde lidstaten om ten aanzien van het Koninkrijk der Nederlanden tijdelijk aanvullende maatregelen te nemen tegen de verspreiding van *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith⁽³⁾; dat Beschikking 95/506/EG bij Beschikking 96/599/EG⁽⁴⁾ en bij Beschikking 97/649/EG⁽⁵⁾ gewijzigd is en de geldigheidsduur ervan met een bepaalde periode verlengd is;

Overwegende dat het Koninkrijk der Nederlanden de andere lidstaten en de Commissie op 28 augustus 1998 heeft meegedeeld dat de zomer van 1998 monsters van voor de zetmeelproductie bestemde aardappelen van oorsprong uit Nederland zijn aangemerkt als besmet met *Pseudomonas solanacearum*; dat, aangezien de bron van de besmetting echter niet met zekerheid kon worden bepaald en de communautaire controleregeling voor *Pseudomonas solanacearum* waarin is voorzien bij Richtlijn 98/57/EG van de Raad⁽⁶⁾, in de lidstaten nog niet van toepassing is, het verantwoord is nog altijd aanvullende maatregelen te nemen in verband met deze situatie; dat bijgevolg de geldigheidsduur van Beschikking 98/506/EG nogmaals met een bepaalde periode moet worden verlengd;

⁽³⁾ PB L 291 van 6. 12. 1995, blz. 48.

⁽⁴⁾ PB L 265 van 18. 10. 1996, blz. 18.

⁽⁵⁾ PB L 274 van 7. 10. 1997, blz. 14.

⁽⁶⁾ PB L 235 van 21. 8. 1998, blz. 1.

⁽¹⁾ PB L 26 van 31. 1. 1977, blz. 20.

⁽²⁾ PB L 15 van 21. 1. 1998, blz. 34.

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Planteziektenkundig Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Beschikking 95/506/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 1, lid 1, worden de woorden „aardappelknollen (*Solanum tuberosum* L.) van de oogst 1997 van oorsprong uit Nederland die in dat land zullen worden vervoerd of in andere lidstaten worden binnengebracht tot en met 30 juni 1998 voor pootaardappelen en tot en met 30 september 1998 voor de overige aardappelen” vervangen door „aardappelknollen (*Solanum tuberosum* L.) van de oogst 1998 van oorsprong uit Nederland die in dat land zullen worden vervoerd of in

andere lidstaten worden binnengebracht tot en met 20 augustus 1999”.

2. In artikel 3, lid 1, laatste alinea, wordt „1 mei 1998” vervangen door „1 mei 1999”.
3. In artikel 3, lid 3, worden „15 december 1997” en „1997” respectievelijk vervangen door „15 december 1998” en „1998”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 14 december 1998****tot wijziging van Beschikking 95/328/EG tot invoering van gezondheidscertificering voor visserijproducten uit derde landen waarvoor nog geen specifieke beschikking is vastgesteld***(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 4044)***(Voor de EER relevante tekst)****(98/739/EG)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 11 juli
1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor
de productie en het in de handel brengen van visserijpro-
ducten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/79/EG ⁽²⁾,
met name op artikel 11,

Overwegende dat Beschikking 95/328/EG van de
Commissie van 25 juli 1995 tot invoering van gezond-
heidscertificering voor visserijproducten uit derde landen
waarvoor nog geen specifieke beschikking is vastge-
steld ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 98/418/
EG ⁽⁴⁾ tot en met 31 december 1998 van toepassing is;

Overwegende dat bij Beschikking 97/296/EG van de
Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 98/
711/EG ⁽⁶⁾, de lijst van derde landen is vastgesteld waaruit
invoer van visserijproducten voor menselijke consumptie
is toegestaan; dat in deel II van deze lijst de landen zijn
vermeld waarvoor nog geen specifieke beschikking is
gegeven, maar die toch voldoen aan de voorwaarden van
artikel 2, lid 2, van Beschikking 95/408/EG van de
Raad ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 98/603/
EG ⁽⁸⁾;

Overwegende dat deze lijst overeenkomstig Beschikking
95/408/EG van toepassing blijft tot en met 31 december
2000; dat de geldigheidsduur van de certificeringsbeschik-
king derhalve in overeenstemming gebracht moet worden
met die van de voorlopige lijsten;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

In artikel 4 van Beschikking 95/328/EG wordt „tot en
met 31 december 1998” vervangen door „tot en met 31
december 2000”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 14 december 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 268 van 24. 9. 1991, blz. 15.

⁽²⁾ PB L 24 van 30. 1. 1998, blz. 31.

⁽³⁾ PB L 191 van 12. 8. 1995, blz. 32.

⁽⁴⁾ PB L 190 van 4. 7. 1998, blz. 53.

⁽⁵⁾ PB L 122 van 14. 5. 1997, blz. 21.

⁽⁶⁾ PB L 337 van 12. 12. 1998, blz. 58.

⁽⁷⁾ PB L 243 van 11. 10. 1995, blz. 17.

⁽⁸⁾ PB L 289 van 28. 10. 1998, blz. 36.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 14 december 1998**

houdende wijziging van Beschikking 96/333/EG tot vaststelling van de voorschriften inzake gezondheidscertificering van levende tweekleppige weekdieren, stekelhuidigen, manteldieren en mariene buikpotigen van herkomst uit derde landen waarvoor nog geen specifieke beschikking geldt

(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 4046)

(Voor de EER relevante tekst)

(98/740/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/492/EEG van de Raad van 15 juli
1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor
de productie en het in de handel brengen van levende
tweekleppige weekdieren⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Richtlijn 97/79/EG⁽²⁾, en met name op artikel 9,

Overwegende dat Beschikking 96/333/EG van de
Commissie van 3 mei 1996 tot vaststelling van de voor-
schriften inzake gezondheidscertificering van levende
tweekleppige weekdieren, stekelhuidigen, manteldieren
en mariene buikpotigen van herkomst uit derde landen
waarvoor nog geen specifieke beschikking geldt⁽³⁾, gewij-
zigd bij Beschikking 97/589/EG⁽⁴⁾, van toepassing is tot
en met 31 december 1998;

Overwegende dat bij Beschikking 97/20/EG van de
Commissie⁽⁵⁾, gewijzigd bij Beschikking 98/572/EG⁽⁶⁾,
de lijst is vastgesteld van derde landen die voldoen aan de
gelijkwaardigheidseisen voor de productie en het in de
handel brengen van tweekleppige weekdieren, stekelhui-
digen, manteldieren en mariene buikpotigen; dat in deel
II van deze lijst de derde landen zijn opgenomen waar-
voor een voorlopige beschikking kan worden vastgesteld
op grond van Beschikking 95/408/EG van de Raad⁽⁷⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 98/603/EG⁽⁸⁾;

Overwegende dat deze lijst krachtens Beschikking 95/
408/EG van toepassing is tot en met 31 december 2000;
dat het bijgevolg dienstig is de geldigheidsduur van de
voorschriften inzake gezondheidscertificering aan te
passen aan de geldigheidsduur van de voorlopige lijsten;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

In artikel 5 van Beschikking 96/333/EG worden de
woorden „die afloopt op 31 december 1998” vervangen
door „die afloopt op 31 december 2000”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 14 december 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 268 van 24. 9. 1991, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 24 van 30. 1. 1998, blz. 31.

⁽³⁾ PB L 127 van 25. 5. 1996, blz. 33.

⁽⁴⁾ PB L 238 van 29. 8. 1997, blz. 47.

⁽⁵⁾ PB L 6 van 10. 1. 1997, blz. 46.

⁽⁶⁾ PB L 277 van 14. 10. 1998, blz. 42.

⁽⁷⁾ PB L 243 van 11. 10. 1995, blz. 17.

⁽⁸⁾ PB L 289 van 28. 10. 1998, blz. 36.

BELANGRIJG BERICHT AAN DE LEZER

Betreft: Wijzigingen in verband met het Publicatieblad van 1999

In 1999 zal het Publicatieblad L&C verkrijgbaar zijn op de volgende gegevensdragers:

- Papier
- Microfiche
- Cd-rom (driemaandelijke uitgave)
- Combinatie cd-rom/Internet (maandelijke uitgave)
- De commerciële gegevensbanken CELEX (<http://europa.eu.int/celex>) en EUDOR (<http://eudor.eur-op.eu.int/>)
- Gratis op EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eur-lex>) gedurende 45 dagen

PAPIER

De prijs van een abonnement op het Publicatieblad L&C op papier voor 1999 bedraagt 840 €. Deze prijsverhoging is noodzakelijk om de productie- en verzendingskosten beter te kunnen dekken.

EXTRA KOSTEN VOOR DE NALEVERING VAN DE UITGAVE OP PAPIER

Iedere abonnee die na 1 april 1999 om nalevering van uitgaven op papier verzoekt, zal een toeslag worden aangerekend voor de bijkomende verzamelings-, opslag- en verzendingskosten die hieruit voor EUR-OP voortvloeien. Voor de nalevering van alle nummers van een maand zal de toeslag 280 € (*) bedragen, wat nog altijd goedkoper is dan wanneer de abonnee alle publicatiebladen van die maand los moet aankopen. Om deze toeslag te vermijden en toch de gewenste nummers te verkrijgen, wordt alle abonnees aangeraden zo snel mogelijk hun abonnement te vernieuwen of de laatst verschenen editie van de cumulatieve cd-rom Publicatieblad/EUR-Lex te kopen, die 100 € (*) of 140 € (*) kost.

PUBLICATIEBLAD L&C OP CD-ROM

Het Publicatieblad verschijnt elke drie maand in een cd-romversie. Een abonnement hierop kost 396 € (*) en geeft toegang tot geavanceerde zoekmogelijkheden en tekstformaten en dezelfde bibliografische gegevens als in de gegevensbank Celex. Het voordeeltarief van 1998 voor klanten die al een abonnement hebben, is afgeschaft.

In 1999 zal een nieuw combi-abonnement (cd-rom/Internet) worden geïntroduceerd, dat op EUR-Lex is gebaseerd en 144 € (*) zal kosten. Dit abonnement omvat een maandelijkse publicatie die toegang zal bieden tot PDF-bestanden op de cd-rom en de Internetsite EUR-Lex. Met een eenvoudige klik van de muis kunt u via de cd-rom op zoek gaan naar om het even welke tekst die in het Publicatieblad L&C sinds begin 1999 is verschenen, of deze nu op de cd-rom dan wel op de Internetsite is opgeslagen.

In het voorjaar van 1999 verschijnt een eentalige cd-rom met alle Publicatieblad L&C-nummers van 1998. Deze cd-rom zal worden vervaardigd op basis van de EUR-Lex-technologie en zal 144 € (*) kosten. Begin december 1998 zullen alle abonnees van het Publicatieblad op papier en

op microfiche een eenvoudig demonstratie-exemplaar hiervan ontvangen. Belangstellenden kunnen een volledige „pre-release” aanvragen, die eind januari 1999 beschikbaar zal zijn.

Het maandelijkse alsook het driemaandelijke combi-abonnement op de cd-rom is eentalig en cumulatief. Cd-roms kunnen ook los worden besteld.

PUBLICATIEBLAD L&C ON LINE

De volledige tekst van het Publicatieblad L&C kan niet alleen worden ingekeken in de gegevensbank Celex (<http://europa.eu.int/celex>) – tegen betaling per raadpleging of voor een forfaitair abonnement van 960 € (*) – en het archief EUDOR (<http://eudor.eur-op.eu.int/>) – tegen een prijs per bladzijde –, maar is nu ook gratis beschikbaar gedurende een periode van 20 (en binnenkort 45) dagen op de Internetsite EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eur-lex>).

PUBLICATIEBLAD L&C OP MICROFICHE

Het abonnement op microfiche zal ook in 1999 nog verkrijgbaar zijn, maar wordt in het jaar 2000 door een elektronische gegevensdrager vervangen. Opmerkingen hierover kunt u sturen naar OP4, Verkoop, 2 rue Mercier, L-2985 Luxemburg, fax: +352 29 29 427 63.

SUPPLEMENT OP HET PUBLICATIEBLAD

In 1999 verkrijgbaar in de vorm van:

- een abonnement met 5 nummers per week; prijs: 492 € (*)
- een abonnement met 2 nummers per week; prijs: 204 € (*)
- een aparte cd-rom; prijs: 2,50 € (*)
- on line in de gegevensbank TED (<http://ted.eur-op.eu.int/>)

De toegang tot TED wordt in januari 1999 gratis.

Het gebruik van de cd-rom in een lokaal netwerk (LAN) wordt gratis vanaf januari 1999.

Tegen 1 april 1999 zal de optie om een identieke weergave op papier te maken (PDF-formaat), die momenteel op de cd-rom beschikbaar is, verdwijnen met de introductie van een nieuwe versie van de cd-rom die een gemeenschappelijke interface met de gegevensbank TED krijgt. Deze nieuwe versie zal nog andere belangrijke verbeteringen omvatten, zoals nieuwe zoekvelden, zoekprofielen en een grotere flexibiliteit.

HOE ABONNEREN?

Abonnementen op het Publicatieblad (op eender welke gegevensdrager) zijn verkrijgbaar bij alle traditionele verkoopkantoren, off-line-distributeurs en gateways in EUR-OP's verkoopnetwerk. Voor de recentste lijst met adressen, zie ommezijde of op Internet <http://eur-op.eu.int/en/general/s-ad.html>

(*) Prijzen exclusief BTW.